RESTAURANT DELI LEONIDAS
"When only the best will do..."
• DAILY SPECIALS
• TABLE D'HÔTE • À LA CARTE
Tel.: 264-2323
49 Chateauguay, Huntingdon

THE GLEANER
COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS
132 nd - YEAR
FOUNDED IN 1863
TEL.: 264-5364
Huntingdon, Que. **Wednesday, October 18th 1995 • 18 pages** 52 cents PLUS TAXES
Audit Bureau of Circulations · QCNA AJRQ · Le Réseau Select · CCNA

GAÉTANE DUMAS
COURTIER INC.
Courtier immobilier agréé
Membre du réseau de clientèle dirigés de Royal LePAGE
Peter Dagg
Affiliated Real Estate Agent
Toll Free 1-800-264-6297
Tél.: (514) 264-6297
Fax: (514) 264-6649



Great pumpkin

This monster of the vegetable world was proudly displayed at the recent Great Pumpkin Weigh-off in Munster Hamlet, Ont., by grower Lorraine Orr of Riverfield. It tipped the scales at an impressive 887 lbs., (399 kg.) giving her a second place in the regional competition, and third place internationally. Giving some idea of the real-life dimensions of the prize-winner is young Kasinee Templeton of the Scotch Concession.
(Photo: J. Furcall)

Valley electors will have chance to choose council members in 10 local communities

Judith Taylor
THE GLEANER

There will be elections in at least six Valley municipalities on November 5, including three communities where the mayor's seat will be contested.

In addition to Huntingdon, where three candidates are vying for the position vacated by longtime mayor Gerald Brisebois, and Godmanchester, where Réjean Legault is challenging mayor Philippe Leblanc, there will also be an election for mayor in Hinchinbrooke, where Davignon Park councillor Walter Chubry will face off against incumbent mayor Donald Frier.

In addition, the scene was set for a total of 10 races for council seats once nominations closed in all municipalities last Friday afternoon.

Perhaps the weirdest situation developed in Hemmingford Village, where Seat 2 incumbent Réjean Greer, who originally wished to retire, decided at the last minute to allow his nomination to stand when no other candidate showed up.

However, after devoting some serious thought to his commitment and the time it would involve, Greer, who has just started a new business, decided over the weekend to withdraw his candidacy after all. As a result, municipal secretary Diane Lawrence had to consult with provincial officials Monday before

See ELECTIONS page 3

Inside

This and that Page 2
Howick: home of the giants Page 3
Gleaner Archives Page 4
Council reports Page 5
Sports results Page 18

Verdun man arrested after elderly priest victim of assault in St-Anicet presbytery

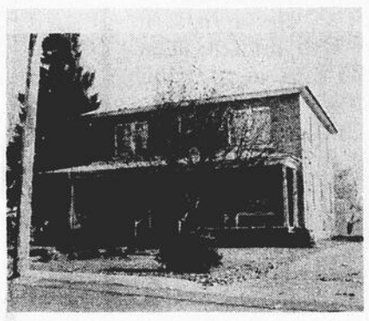
A 24-year-old Verdun man appeared last week in Quebec Criminal Court to answer to four charges in an assault against 64 year-old St-Anicet priest Fr. Gilles Longtin. The suspect was released Monday on bail with conditions to respect.

The victime remains in hospital with multiple fractures.

Eric St-Onge appeared October 12 in Valleyfield before Judge Michel Mercier, who granted defence-lawyer Jean-Claude Latraverse's petition for a publication ban and a trial by judge and jury. A psychiatrist's evaluation of St-Onge was also requested.

Car chase

During the night of October 10 to 11, a Huntingdon Sureté du Québec patrol car gave chase to an 1990 Mercury Topaz which flew past it on Rte. 132.



The St-Anicet Presbytery, where the assault on Fr. Longtin took place.
(Photo: C.A.)

The police apprehended the driver when he crashed the car into the ditch near the Rte. 236 intersection. A registration check revealed that the car belonged to Fr. Gilles Longtin, 64, of 225 Fabrique St. in St-Anicet.

Found by police

Police officers entered the priest's home when he failed to respond to knocks on the door. Fr. Longtin was found semi-conscious with his face bloodied.

The victim was taken by ambulance to the *Centre hospitalier de Valleyfield*, where he was stabilized and treated for multiple face fractures, bruises and shock.

Worked for priest

Two days after the assault, Fr. Longtin was still unable to discuss the incident with police.

What is known is that St-Onge had been working at the presbytery for Fr. Longtin.

(C.A./V.F.)

MRC mayors decline to take official stance on referendum

Valerie Furcall
THE GLEANER

Whatever personal opinions MRC mayors may hold on the issue of Quebec's October 30 referendum, the MRC itself will take no position in the debate.

Following a brief discussion at the October 11 mayors' council meeting about recognizing a declaration of support for the "No" side from the regional municipality of Carlton-Ottawa, Haut-St-Laurent mayors were reminded that it's not the place of the MRC to espouse a political position.

The Ottawa-Carlton Regional Municipality resolution, sent to all Quebec municipalities, was tabled by St-Malachie mayor Harold Merson and seconded by Huntingdon's Gerald Brisebois, who read the RMOC's letter asking that "... the citizens of Quebec consider the benefits of our federation, and vote No to the referendum question ... ".

While several other mayors voted to support the resolution, Godmanchester mayor Philippe Leblanc and prefect Paul-Maurice Patenaude said that the referendum

See M.R.C. page 5

"Oui" group active: Huntingdon rally planned; Bouchard draws 1,000 to Chateauguay Oct. 10

A Beauharnois-Huntingdon *OUI* rally with keynote speakers Judge Robert Sauvé and Anne-Michele Meggs is set for Monday night, Oct. 23 at Huntingdon's Arthur Pigeon School.

Sauvé, a St-Antoine-Abbé resident who is considered a pioneer in legal and social domains as he developed Quebec's Legal Aid system, will present his ideas of Quebec's progressive future after separation.

Meggs, president of the *Réseau des Québécoises et Québécois anglophones pour le OUI*, will explain why she supports a *OUI* vote in the October 30 referendum.

The conference starts at 7:30 p.m.

Bouchard visit

On October 10, more than 1,000 enthusiastic people greeted Bloc Québécois leader Lucien Bouchard in Chateauguay during his tour of

See "OUI" page 4

School Board asks to remove "Protestant" from its legal title

As of the end of September, the Protestant School Board of Chateauguay Valley had realized a 2.2 per cent increase in enrolments over last year, with 3,865 pupils attending its schools in Chateauguay and in the Valley.

The figures for individual schools in this region, reported at the October 10 school board meeting, were: Chateauguay Valley Regional High School 817; Franklin School 74; Galt School 203; Hemmingford Elementary 134; Howick Elementary 143; Huntingdon Academy 220; and Ormstown Elementary, which includes the Six-plus Immersion program, 273.

Name change

The wheels are now in motion to change the name of the board to "Chateauguay Valley School Board", a proposal designed to recognize changes in Quebec society and in the board's clientele. For instance, commissioners feel that religion should be removed from the definition of the board, given the diversity of students' backgrounds (fewer than half are actually Protestant), and the prospect of linguistic rather than confessional school boards in the near future.

See SCHOOLS page 4



Sale for women's shelter

Saturday's Clothing Sale for the benefit of the Residence Elle shelter raised over $300 to help operate the Valley's emergency shelter for women in crisis. Shown organizing the racks at Ormstown's MacDougall Hall are Lorna Johnston-Corbeil (left) and Lorelei Mueller.
(Photo: V.F.)

Harvest time means drivers must be alert

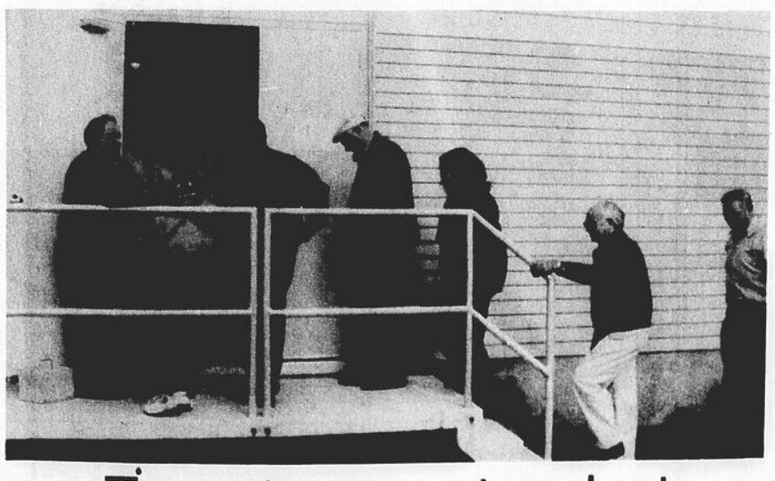
With the harvest season in full swing, motorists should be aware of certain road hazards connected with bringing in the crops.

The regional office of the *Union des producteurs agricoles*, Quebec's farmers' union, reminds drivers that they may encounter large, slow-moving pieces of agricultural equipment as well as tractors and wagons on roads and highways at this time of year.

Quebec's Highway Code requires farmers to drive on the pavement, because driving on unpaved road shoulders can cause serious accidents, such as tractors flipping over sideways. The Code allows drivers of other vehicles to pass pieces of farm equipment bearing a "slow-moving" warning triangle, even in a double-line situation, as long as they do it in a safe and cautious manner.

Along with fallen leaves on Valley roads, autumn also may bring extra deposits of mud or manure left by farm equipment. The UPA says farmers are reminded frequently of the need to clean up after themselves, but it is not always possible to do so right away. So motorists should keep an eye out, especially in wet weather when the road surface may become slippery.

(J.T.)



Tour at new water plant

Huntingdon residents had a chance to tour their new multi-million dollar waste water treatment facility during an Open House on Sunday Oct. 15. These visitors were welcomed at the door by soon-to-retire mayor Gerald Brisebois, for whom the project has been a major accomplishment of his 32 council years. The plant is located on the Connaught Rd. just outside town.
(Photo: C.A.)

Vandals active in Hemmingford, Ormstown areas

Four Hemmingford area young men are expected to face charges soon in St-Jean court in connection with vandalism to a Hydro pole which caused a two-hour blackout in Hemmingford Village late last month, one of several cases of vandalism and petty theft reported from that area.

The power cut occurred during the late evening of September 20, when a dog leash made of metal chain was thrown over the wires, causing damages estimated at $20,000.

Lacolle Sureté du Québec officers made the arrests of the 18- and 19 year-olds, who were later released pending charges. The case was turned over to the St-Jean district crown prosecutor.

More recently, the front end of a tractor trailer truck stolen from outside a Lacolle restaurant last weekend was found in Sherrington. When Lacolle SQ officers attempted to detain two suspects, they ran away into the woods, but the investigation continues and police have called in SQ fingerprint experts from Montreal.

The trailer from the unit has not been recovered. It contained over 300 cartons of different types of merchandise for which a detailed description and value was not available as of Monday.

The driver of the truck, which was en route from New Jersey, had stopped for a meal when his rig was stolen, police said.

Ormstown vandals

Three Ormstown minors who

See POLICE page 6

Father's rôle in family is a vital one

Valerie Furcall
THE GLEANER

When fathers are physically or emotionally absent from the family, the kids suffer.

That was the gist of the message delivered by Quebec author and psychologist Guy Corneau at two seminars offered last week to parents.

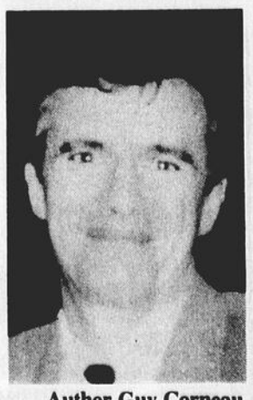
Several hundred people attended an October 10 meeting held at at Ormstown's Chateauguay Valley Regional High School. The conference was an initiative organized by the Huntingdon Sûreté du Québec and supported by Haut-St-Laurent municipalities, the Huntingdon CLSC and numerous community groups.

How boys and girls view themselves, and whether they flourish, can be greatly influenced by the interest and involvement their fathers demonstrate.

Afraid to bond

When men aren't intimate with themselves and their own feelings -- love, desires, fears, insecurities -- then how can they be intimate with others, Corneau asks, adding that a patriarchal society discourages men from developing emotional

See FAMILY page 4



Author Guy Corneau at CVR.
(Photo: V.F.)

This and That in Town



FROM SWEAT TO SHIVER — was the story of our lives over the weekend, and now (Monday) we have had a serious reminder of what October is really like.

HALLOWE'EN — is not that far away, and "porch people" (and lawn people, and tree people) are starting to appear on every side. Each year, it seems, more Valley residents get into the spirit of creating these weird and wonderful, sometimes funny, sometimes scary creatures, descendants, we suppose of the old-time scarecrow. We have our eyes (and cameras) peeled to catch some of the best efforts for next week's paper, so if you know of a good one, snap a photo or give us a call. We'll do our best to get onto some of them, at least.

MEANWHILE — scrambled fingers on the keyboard made an appearance last week, causing us to lead you astray regarding phone numbers for the local CLSC, where 'flu shots will soon be available. The correct alternate numbers (other than the main one of 264-6108) are: 826-3161 or 829-3877.

AYRSHIRE BREEDERS — over 500 of them, from at least 15 nations worldwide, will travel across Canada during the 8th World Ayrshire Conference from October 24 to November 16. Howick native Linda Ness, now with Ayrshire Canada's Ste-Anne-de-Bellevue office, tells us that while the tour is not expected to pass through the Chateauguay Valley, members of the Howick-Huntingdon Ayrshire Club may make a presentation during a three-day session in St-Hyacinthe between November 7 and 9.

CURLING CLUBS — around the Valley are gearing up for another season, among them the Huntingdon Curling Club, which will hold its semi-annual meeting at the club tomorrow night (Thursday) at 8 p.m. (See the ad elsewhere.)

A REMINDER — from the Chateauguay Valley Historical Society that the new printing of Robert Sellar's History of the County of Huntingdon and the Seigniories of Beauharnois and Chateauguay, first published in 1888, is now available, along with Robert McGee's companion work which provides a detailed index, period maps and an informative introduction to the original work. Orders may be placed through the CVHS, P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0. Cost of the package is $40 plus $5 postage and handling.

NEXT WEEKEND — Saturday and Sunday Oct. 21 and 22, there will be an "arts, crafts and farm exhibit" at the Battle of the Chateauguay Historic Site at Allan's Corners. Hours are 11 a.m. to 5 p.m. each day, and visitors can taste apple, honey, ample and goat products. The Ormstown Band will play at 3 p.m. For more information see ad elsewhere or call 829-2003.

REMEMBRANCE DAY — is coming up in just a few weeks, and the Huntingdon Legion (Branch 81) is holding its Armistice Dinner on November 11. Veterans must reserve tickets by October 27, while deadline for other members will be November 3. Tickets are available at the bar or through members.

WANTED — any amount, color or type of wool, new or used: for a lively quartet of ladies, all aged over 90, who have already made and donated 345 lap robes to hospitals and nursing homes. One of the group, Ann Foster, marked her 94th birthday October 12. If you can help, call Pat Robertson (825-2291) or Jean Furcall (825-2598). (J.F.)

IN MALONE N.Y. — the Elm St. Coffeehouse (a non-profit event) at St. Mark's Episcopal Church will feature the bluegrass band Breakaway from Burlington VT., this Saturday evening Oct. 21, starting at 8 p.m. After the first set, there will be a 9 p.m. Open Mike session for local talent. Desserts, coffee and juice are available, and the address is the church hall, 32 Elm St. in Malone.

HUNTINGDON ACADEMY — will hold its annual Craftmania sale November 25 at the school. It's a great place to Christmas-shop and light lunch will also be available. If you want to market your own craftwork, some space is still available: call Kathy Murphy at 264-6838.

IN HEMMINGFORD — hours have been changed for two Bible study groups at St. Luke's Rectory: the men's group will meet tomorrow (Thursday) at 7:30 p.m., and the women's session will be Friday evening at 7 p.m. Praise and Worship services will be held the first Sunday of each month at 7 p.m. and Family Worship will be featured at the 11 a.m. service on the second Sunday of the month. All are welcome. (F.E.)

NEXT SATURDAY -- Hemmingford Firemen will hold their 27th annual Bean Supper from 5:30 to 8:30 p.m. at the Golf Club. (F.E.)

IN ORMSTOWN — St. James' Anglican Church is looking for good used chairs for thee church hall. If you have some to sell or donate, call Ann at 371-3938. Upcoming events in Ormstown include pie-making for the Hospital Bazaar on October 24 and the Ormstown Legion's Corned Beef and Cabbage Supper October 28. (Call 829-3000 for more on this last event.)

AT ROCKBURN — the Presbyterian Church will hold its annual Roast Beef Supper this Saturday Oct. 21 starting at 5 p.m. Take-outs will also be available.

THIS AND THAT continued on page 3

Women's group holds 25th annual luncheon

On Wednesday, Oct. 4, "Friends", a Valley "happening" for 25 years, met for their usual luncheon. This year they were received by Pat and Bob Price of Auberge Rod and Gun in Port Lewis.

This was the biggest turn-out ever, with 96 Valley women continuing the tradition of expanding and renewing friendships.

Adding to the occasion was a drawing for prizes: four Rod and Gun T-shirts, and four credit vouchers donated by the Auberge management.

Donation

Another nice note was the donation of a cheque to a Valley charity. Lucky Harvest is an important program offering therapeutic horseback riding to handicapped children and adults. Under qualified supervision, this program allows participants to benefit from therapy specially geared to their handicap(s) and capabilities, giving them the opportunity to challenge themselves while experiencing the joy of horseback riding.

Patty McGill Porcheron, founder and co-ordinator of this program, and Karen Runge, a volunteer, accepted the cheque from Rod and Gun's Pat Price.

Next autumn the Friends will meet again at Auberge Rod and Gun. A long time in advance to plan, but certainly worth a mention on your 1996 calendar.

— M. Caza



Pat Price (left) of the Rod and Gun presented a cheque to the Lucky Harvest therapeutic riding program, represented by Karen Runge (centre) and Patty McGill Porcheron (right).
(Photo: courtesy M. Caza)

NOW AVAILABLE

THE HISTORY OF THE COUNTY OF HUNTINGDON AND OF THE SEIGNIORIES OF CHÂTEAUGUAY & BEAUHARNOIS

ALSO KNOWN AS

SELLAR'S HISTORY

HARD COVER EDITION **$40** Taxes included

You get a strongly bound edition of SELLAR'S HISTORY + a companion index: Prepared by Robert McGee.

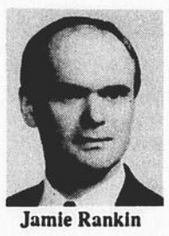
LIMITED EDITION - GET YOUR COPY NOW!

AVAILABLE FROM
C. McClintock 829-2628 — Robert Petch 247-2032
J. Templeton 829-2555 — The Gleaner 264-5364

From Generation to Generation

Jamie and Arthur Rankin are proof that "Life is a Mutual affair". Arthur has been serving the people of this area for over 25 years. He's proud to introduce his son, Jamie, to the community!


Arthur Rankin*


Jamie Rankin

Jamie is a Bachelor of Commerce graduate of McGill University and has 8 years of experience in the financial services industry. He looks forward to providing the same, high commitment to quality service that has become a trademark of the Rankin involvement in this area.

For sound, caring, and dependable advice, call Arthur or Jamie today!

Life is a Mutual affair

960 RTE 138, HUNTINGDON
(514) 264-3429

The Mutual Group

Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc.*, two companies of The Mutual Group.

PROFESSIONAL DIRECTORY

Jean-Luc Crête C.G.A. FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAXE REPORT
264-6907
107 LAKE, HUNTINGDON

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Châteauguay St., HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
HOWICK OFFICE (Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

DR. NATHALIE CYR
o.d.
OPTOMÉTRISTE
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

Me Hélène Langis
Criminal lawyer
Legal aid adherent
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

PAGÉ & HARVEY
OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

Sonia Moniqui
attorney
50, JACQUES-CARTIER
TEL.: (514) 371-4320
TEL.: (514) 371-4329
FAX: (514) 371-9177

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

IMMEUBLES McKINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, F.R.I. BROKER
447 FRONTIERE
TEL.: 247-2704
HEMMINGFORD

MAR-KEN 1991
MARION BOULTON
Accounting services
P.O. BOX 951
HUNTINGDON
264-5069

DIETITIAN COUNSELLOR
NANCY SAUNDERS
57 DU MARCHÉ, VALLEYFIELD
TÉL.: 377-1164

PIERRE L. CARON NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

HENRI LEMYRE
800 NOTRE DAME
ST-RÉMI, QUÉ.
J0L 2L0
TEL.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M.
tel.: 247-3310

SYLVIE DUQUETTE
NOTARY
TÉL.: 264-5382
29 KING ST.
HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

ARIANE TRAVEL
ARIANE, JENNIFER
829-3882 or 264-2809
QUEBEC PERMIT HOLDER

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY
10:00 A.M.. to 8:00 P.M.
THURSDAY: 9 A.M. to 5:00 P.M.
9 CHURCH ST.
BY APPOINTMENT
TEL.: 264-3705, 373-7224

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs-géomètres
Assignee of the record of A.W. Sullivan and L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (QUÉBEC)
J6T 4R3
TÉL.: (514) 373-5021
FAX: (514) 373-9429

STEPHAN FUCHS
lawyer
144 St-Jean-Baptiste, Bureau 2
Châteauguay, Qc, J6K 3B2
Tél.: (514) 691-0302/691-6054
Fax: (514) 692-6838

THIS SPACE TO RENT
264-5364

KYLE EQUALS QUALITY

EXCELLENT USED CARS

(2) 1995 Plymouth Neon Highline, air
1992 Geo Metro, 2 doors
1992 Ford Taurus GL
1991 Dodge Spirit 4 doors
1990 Plymouth Sundance, 2 doors
1990 Oldsmobile 88 Brougham
1990 Pontiac 6000 se AWD
1988 Ford Mustang LX
1988 Chevrolet Camaro, 2 doors
1986 Lincoln Town Car
1986 Ford Escort

C.J. KYLE LTÉE
Dodge Jeep/Eagle CHRYSLER
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

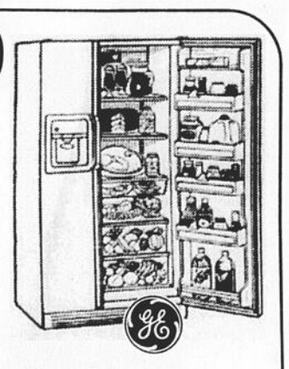


manufacturer cash rebate

I'm in good shape!

I receive
cash money
Profile — The good things of life

Offer valid from oct. 5 to Nov. 5

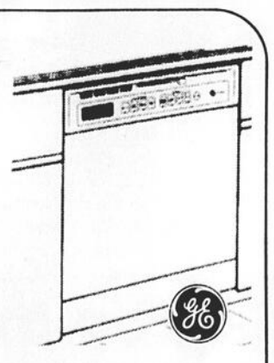
$60 Rebate

SIDE BY SIDE GE REFRIGERATORS
All models available

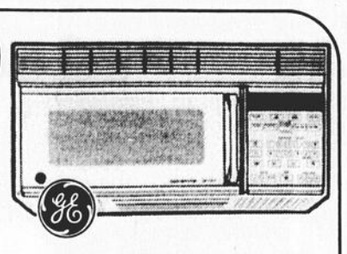
$40 Rebate

TOP-MOUNT GE REFRIGERATORS
18 (cu. ft.) and more with glass shelves

$40 Rebate

SELF CLEAN GE RANGE
with swivelling elements or solid top models

$50 Rebate

GE DISHWASHER
13 electronic touch pads

$30 Rebate

GE MICROWAVE OVEN
can be fixed on top of the range for space saving

Manufacturer rebate coupons
available on selected models of
side by side refrigerators
top mount refrigerators
self clean range,
easy to clean and built-in range
buil-in dish washer
adaptable dishwasher
microwave oven

AMEUBLEMENT MACHABÉE INC
SINCE 1972
FURNITURE AND APPLIANCES
Next to JEAN COUTU
ST- ISIDORE
144, BOYER
454 - 5424
(Autoroute 30 Exit 86)

BUSINESS HOURS
Mondays: 9 am to 6 pm
Tuesday: 9 am to 6 pm
Wednesday: 9 am to 6 pm
Thursday: 9 am to 9 pm
Friday: 9 am to 9 pm
Saturday: 9 am to 5 pm
Sunday: 11 am to 5 pm

This and That in Town

Continued from Page 2



Philippe Leblanc

LAST WEEK — we mistakenly ran a photo of Howick Village mayor Robert Doré when we meant to show Godmanchester mayor Philippe Leblanc, who faces a challenge in next month's municipal elections. Here, with our apologies to both mayors, is the right picture!

IN STE-AGNES -- the Cercle des Fermières will hold their annual Card Party on Saturday Oct. 28 at 8 p.m. at the local community centre. This is a major event, and always features extra-special refreshments made by the members.

A CALL -- came in last week from Pat Sproule of Ormstown, drawing our attention to a recent Ann Landers column in the Montreal Gazette, in which a correspondent mentions the negative effect competitive picking of sports teams can have on youngsters who do not excel and who are often picked last. Ann agrees, saying that there are other more humane ways to select teams. Not all kids are super athletes, but every kid is good at something!

A WALK-A-THON — to benefit the Shangri-la Animal Shelter will be held in Chateauguay on Sunday Oct. 29 from 1-2 p.m. Starting and finishing point will be 180 Blvd. d'Anjou. There will be juice for people, water for dogs, and tax receipts for donations. Prizes will also be drawn for, says the shelter's Jackie Marcil, who urges everyone to come out and help the lost and abandoned pets housed at Shangri-la.

IN HOWICK — the Bible School team is planning a new bilingual Kids' Club for children five years and up. The first meeting is planned for this Friday Oct. 20 at the Pink School from 7-9 p.m., and after that, meetings will be held on the fist and third Friday of each month, says Crystal Eastwood. For more information call 829-2533 or fax 829-3620.

THE FALL LUNCHEON — at the Huntingdon United Church is set for tomorrow (Thursday).

A BENEFIT AUCTION -- for Huntingdon's St. Joseph Parish is set for Saturday, Oct. 28, starting at 11 a.m., when hundreds of donated items will be sold. Among the bigger ticket items will be four 10-month-old Holstein heifers, six young calves, one pig, a cord of stove wood, box-spring and mattresses, along with furniture and household goods. A Tea, Bake Sale and Bazaar are also offered. The hall is located at 16 York St. Auctioneer Jake Higgins will do his duty, as he has faithfully for many years.

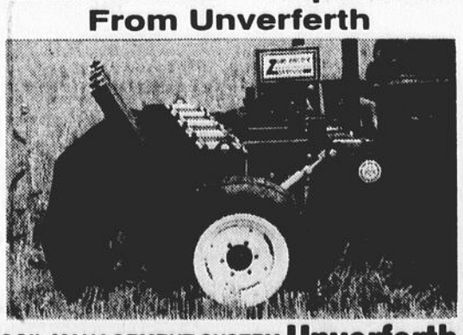
ROBERT LALONDE -- political hopeful, has his sights fixed on the Valleyfield mayoralty seat, challenging incumbent Gaetan Rousse in the November 5 municipal elections. Lalonde had also offered himself as independent candidate in the last provincial election, after a failed bid to win a seat as self-proclaimed leader of his own party (*Parti Excellence*) two years ago in the federal election. Lalonde's platform is full employment in Valleyfield, once he establishes the city as the hub of French-language cinema productions.



Skaters benefit

Huntingdon's Rotary Club recently donated $700 to the local Figure Skating Club to help with its programs. Shown receiving the cheque October 2 are vice-president Manon Crête (left), and president Suzanne Perrier (right) of the skating group, and Rotary president Martin Daoust (centre).

Slicing Through Hardpan: Zone-Builder™ Implement From Unverferth



SOIL MANAGEMENT SYSTEM **Unverferth**

DONALD BROWN EQUIP.

ROUTE 138. HOWICK · 825-2093

Elections . . from page 1

re-starting the nomination process for Greer's seat, with new deadlines. Nominations for Seat 2 on the Village Council will be open from October 20 to 4:30 p.m. on November 3, with an election, if necessary, set for November 26.

Huntingdon

The Town of Huntingdon boasts the greatest number of elections, with four races for council seats in addition to the mayoralty contest.

In the latter, as mentioned last week, candidates are former councillors Georges Lazure and André Brunette, and Gleaner office manager André Castagnier.

The only incumbent councillor to be re-acclaimed is Normand Nadeau in Seat 6, while newcomer Gordon Duke was acclaimed to Seat 3, vacated by André Brunette.

In Seat 1, Ronald Critchley is challenging incumbent Yvan Cadoret, and in Seat 2, councillor Marielle Duheme will battle retired Notre-Dame School principal Maurice Pilon.

Seat 4 will see a contest between councillor Francine Lalonde and Francine Charland, while local teacher and former councillor Jean-Paul Mainville and retired businessman Rosario Taillefer will face off for Seat 5, vacated by Georges Lazure.

Godmanchester

While Leblanc and Legault campaign for the mayor's position in Godmanchester, council seats 4 and 6 will also see elections.

In Seat 4, Jean Legros has thrown his hat into the ring against incumbent councillor Yvan Lalonde, while Maurice Boucher is opposing councillor David Rankin in Seat 6.

Other Godmanchester council seats were filled by acclamation Friday: Ronald O'Connor will replace retiring Royce Ruddock in Seat 1, and incumbents Stanley Reid (Seat 2), Richard Renaud (Seat 3), and Albert De Martin (Seat 5) were unopposed in their bids for another term.

Hinchinbrooke

Other than the mayoralty race in Hinchinbrooke, the situation is quiet, election-wise. Two new councillors have been acclaimed: Marge Babineau in Seat 3, and Henriette Maynard-Dufort in Seat 5. Incumbents Morgan Arthur, Lawrence Bergevin, Ellen Bulow and Normand Crète have all been returned.

Elgin

Two council positions will be filled by election in Elgin, where Jim Milonas is challenging incumbent James Gaw in Seat 2, and Clo Mueller is trying to unseat Roger Bergevin in Seat 6. Richard McKellar was returned unopposed to Seat 3.

St-Chrysostome

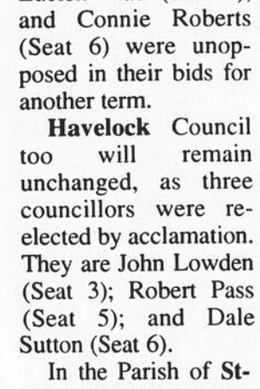
In St-Chrysostome Village, Christiane Filion and Philippe Martin have entered the race for Seat 6, left vacant last January by the resignation of Médario Yelle. Councillors Marc Roy (seat 1) and Maurice Bourdeau (Seat 5) were returned by acclamation.

Acclamations

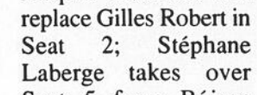
In the Parish of **Très-St-Sacrement**, three councillors were returned by acclamation: Mario Robidoux (Seat 3); François Rochefort (Seat 2); and Daniel Boudrias (Seat 6).

In **St-Malachie d'Ormstown**, two new councillors and one repeat were acclaimed. Peter Finlayson replaces Aubrey MacDougall in Seat 6; Steven Lalonde succeeds Larry McCaffrey in Seat 4, and incumbent Robert Robidoux has been returned to Seat 5.

Hemmingford Village has two new councillors named by acclamation: Willa Daigneault replaces the retiring Robert Petch in Seat 4; and Seat 5's Edwin Keddy, also retired, has been replaced by Susie Bienz-Lacasse.



Maurice Pilon, who is running for Huntingdon Council Seat 2.



J-P Mainville is a candidate for Seat 5 in Hntingdon.

In **Hemmingford Township**, all three open seats will have their old occupants back. Clarence Bourdon (Seat 3), Lucien Viau (Seat 4), and Connie Roberts (Seat 6) were unopposed in their bids for another term.

Havelock Council too will remain unchanged, as three councillors were re-elected by acclamation. They are John Lowden (Seat 3); Robert Pass (Seat 5); and Dale Sutton (Seat 6).

In the Parish of **St-Jean-Chrysostome**, Jacques Bourdeau will replace Gilles Robert in Seat 2; Stéphane Laberge takes over Seat 5 from Réjean Lefort; and Jean-Claude Crudilé has been returned for a second term.



Buy a new Polaris snowmobile before october 31st and get up to 200$. In free Polaris clothing and accessories



But hurry!

After october 31 st this offert will be cut by $100. a month until it's gone for good.
So remember.
Winter's coming.
Day are getting short.
Act fast.

No Down payment
Free financing for 90 days after Purchase with your Polaris "Starcard"

POLARIS *Believe it.*

ST-ISIDORE AUTO NEIGE & SPORT INC.

480 St-Régis, St-Isidore **454-9084**

Giant pumpkins flourish in Howick area

Jean Furcall
Howick Correspondent

Mammoth orange shades were sighted heading for an Ontario farm on Saturday, Oct. 7. To the uninformed it might have looked like UFOs heading for a landing on planet earth. In reality it was a gathering of giant pumpkin enthusiasts at Farmer Gus's in Munster Hamlet. The event was the Great Pumpkin Weighoff. It was one of 18 regional contests held on October 7 across North America to compete for prizes from the Great Pumpkin Commonwealth.

The Orrs of Riverfield, renowned growers of giant pumpkins in the Chateauguay Valley, were there for the event. Sisters Allyson and Lorraine were among the champions. Lorraine placed second regionally and third internationally with a beauty weighing 887 pounds (339 kg) and Allyson placed sixth with hers weighing in at 691 pounds.

Ladies' Day

It was a day for the ladies as Paula Zehr from Lowville, N.Y. placed first, with her progeny tipping the scales at 963 pounds (433.3 kg). The goal of the pumpkin growers is the elusive 1,000 pounds which will bring a possible $50,000 US in prize money.

Many young enthusiasts in the region are taking up the challenge of growing giant pumpkins. This was evident at Havelock Fair with the large number of entries in the junior category. Increasing interest has been sparked by the Orr family of Riverfield. A visit to their barn which houses the winning entries along with a 429 pound "baby" pumpkin is inspiring. Who knows what records can be achieved! The Chateauguay Valley may become known as Pumpkin Valley.

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Church groupSt. Paul's U.C.W. met at MacDougall Hall on October 11, when Shirley Sutherland opened the meeting with a poem.

Devotions, conducted by Thelma Lang, Ruth Bryson and Verna Winter centered on the Thanksgiving theme.

Roll call was answered by a short message and Scripture-related verse.

Rosemary Hooker, general treasurer handed out copies of the Financial Report to September 30. Ruby Sproule, corresponding secretary also reported.

Plans were discussed for the rummage sale to be held at MacDougall Hall on October 21, from 9 a.m. - 2 p.m.

Rosemary Hooker presented a most interesting travelogue of a two-month camping trip to Western Canada, the Yukon and Alaska. She showed slides and had many beautiful pictures in albums. She was thanked by Thelma Lang.

Rockburn

by Diane Farquhar • 264-3960

Ladies' Aid

The Rockburn Ladies' Aid welcomed U.C.W. members from Franklin and Rennie's United Churches on Wednesday evening Oct. 11 in the church hall.

A program of reading and prayer started with the hymn "Come Ye Thankful People Come".

The theme of Thanksgiving prevailed as Hazel Norman gave a reading, Diane Farquhar led in prayer with "Thanksgiving Grace", and Thelma Sutton followed with a reading called "Community Support". Hymns "Now We Thank all our God", and "All the Way my Savior Leads Me" were sung.

Enid L'Ecuyer organized some fun games, and the highlight of the evening was a silent auction of tables laden with home baking, jams, pickles, handicrafts, plants and slips and many miscellaneous items. Bidding was vigorous and everyone went home with some treasures.

A social time followed as the ladies enjoyed lunch and a chance to visit.

Where's the Beef!

Rockburn Presbyterian Managers are preparing for their annual Beef Supper in their church hall on October 21 starting at 5 p.m. Don't forget the beef is in Rockburn, as are all the trimmings that go with it.

Le Cellier Moderne - 370-4444

204, rue Grande-Ile, Valleyfield (Next to the train track)

OCTOBER SPECIAL

$7 REBATE ON WINE CONCENTRATES (Euro Select, Connaisseur, Pur Vin) prices starting at $35.00 with rebate

Last chance to take advantage of these great prices. Sale ends October 31st.

SPÉCIAL - 45 BOTTLE DRAINER + STERILIZER $29.95

FAMILI-PRIX

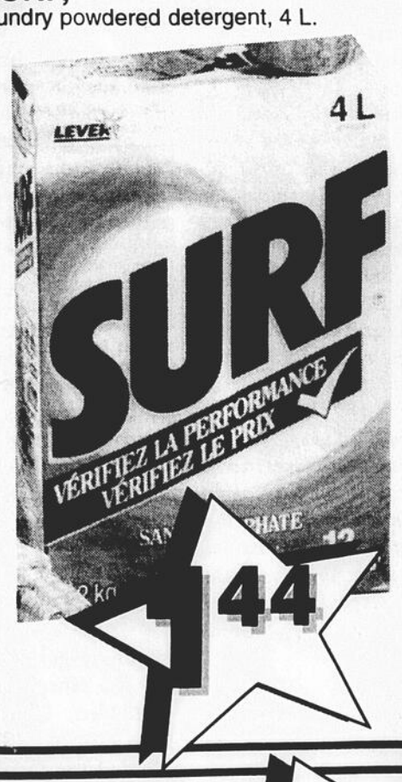
Jean-Paul Laliberté, propriétaire

4 rue BRIDGE, ORMSTOWN 829-2367

OPEN ON SUNDAY

OPEN 7 DAYS WEEK

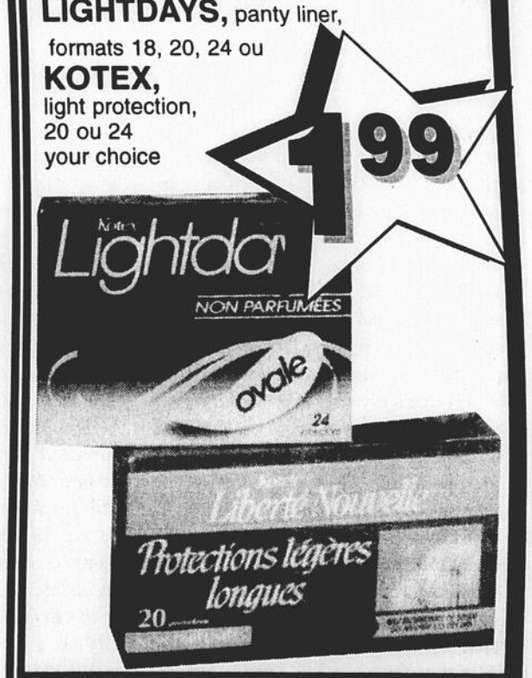
SURF, laundry powdered detergent, 4 L.



1.44

LIGHTDAYS, panty liner, formats 18, 20, 24 ou **KOTEX,** light protection, 20 ou 24 your choice

1.99



LIMIT 3 PER CUSTOMER

EFFECTIVE MONDAY 16 TO SATURDAY 21 OCTOBER, 1995

PAMPERS or HUGGIES, diapers, format jumbo

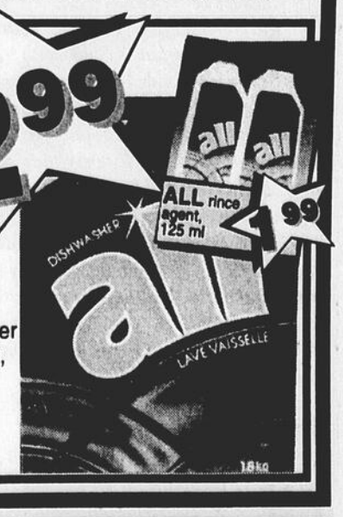
1.49



2.99

ALL dishwasher detergent, powder, 1,8 kg

1.99



JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN
829-2367

THE GLEANER

Audit Bureau of Circulations

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

Le réseau Select

YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

QCNA AJRQ

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920

GENERAL MANAGER: JOCELYN RANGER

EDITORIAL STAFF:
JUDITH TAYLOR, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

CNA

Editorial

LITTLE GLAMOR, LOTS OF WORK

We can't help feeling that some of the furor mounting around the Quebec referendum campaign this week is a case of going through the motions -- it's the done thing to inject some drama into a vote which is costing us mega-bucks. It was bound to happen.

In contrast, you can't find anything much more low-key than municipal council nominations.

Though a few interesting mayoralty races may yet develop in the Valley, we're thinking more particularly of those people who take on the low-profile and relatively thankless job of municipal councillor.

More and more, such people must be truly public-spirited, because the investment of their time is getting ever greater as the trend to decentralize government passes more responsibilities and often more debtload downward to the municipal level.

It's no wonder that some veteran councillors think twice before they commit themselves to another term of office, and that it's sometimes hard to find newcomers ready to take on an increasingly complicated role.

In contrast to Lucien Bouchard's airy promises of magic wands waving over a separate Quebec, there is little room for fantasy in local affairs.

It's a case of "what you see is what you get" and those people who are taking on council jobs with their eyes fully open deserve a lot of credit.

(J.T.)

GLEANER ARCHIVES . . .

120 years ago

October 21, 1875

MAIDEN JUDGMENT -- A lately created J.P.of the eastern part of this county fined a man $1 and costs for trespass on land which he had leased from the prosecutor, but entering thereon to dig his own potatoes. This was the first case determined by the Magistrate alluded to. It is ominous of his future judicial career.

The Franklin and Havelock cheese factories ceased operations on the 16th. notwithstanding the discouraging state of the market the partners are well satisfied with the results of the season.

After a few days of genial weather last week, rain set in on Saturday and on Sunday morning at daylight there was shower of snow, while the hills were white all day. The cold rains and bad roads were white all days ... have been much against the farmers.

Mr Robert Ness has lately imported from Scotland a large number of an improved Iron Plough, of the Gray make. A number of them were on the field and the work done by them was much admired. ...

... a compact flock of over 7,000 crows were croaking in concert over the domain in rear of the town, making an infernal noise. After having flew about for several hours ... they went away in a southerly direction.

60 years ago

October 16, 1935

HORSE AND TRUCK DISPUTE RIGHT OF WAY AT STE. AGNES

... It seems that the old question of right of way between the motor vehicle and the pedestrian came up, but in this case the latter was a horse and the former a large truck loaded with pressed hay. The horse, one of three driven by Donat Latulipe, saw the truck coming and attempting to get out of the road stepped in front of the vehicle and received some small cuts and bruises. The driver of the car tried to avoid the animal by turning into the ditch and incidentally dumping his entire load on the other side of the fence, but his attempt was unsuccessful. The veterinary was summoned, and attended the wounded horse, which has now completely recovered. The car was taken out of the ditch and after a few repairs was as good as new.

G-MEN GUARD REPATRIATED PIG, RETURNED AFTER KIDNAP

Somewhere along the international frontier, its address a dark Government secret, a worried little pig is being held safe in the iron custody of Uncle Sam's G-Men, while in Malone an equally worried United States commissioner is wondering who will be left holding the bag.

This now famous little North Burke pig was born late last June on a farm about a mile south of the Canadian border. It was scarcely old enough to worry about the processing tax when it was kidnapped from its American sty, shanghaied across the border into Canada, where for a paltry three dollars it was sold sight unseen, an honest-to-goodness pig in a poke.

Now Commissioner Hubert C. Genaway has to decide whether the American farmer, Tom McNierney of North Burke, who claims he raised the pig on his farm, can be charged with smuggling that American pig back across the border. McNierney admits he went to the Canadian barn of Fred Palmer, just over the boundary at Jamieson's Lines, put the little pig back in a bag, carried to out to his car on the American side and then drove it home after stopping, but not declaring the pig, at the American border. ... the defendant was held for the grand jury on a charge of not having reported the animal at the Customs.

30 years ago

October 13, 1965

HEMMINGFORD FIRE BRIGADE WINS TROPHY

... the Hemmingford Fire Truck, driven by Engineer Gaetan Fortin with Chief Harry Warner and Firemen Raymond Cookman, David Simpson and Bernard Berthiaume in attendance, took part in the spectacular parade of Fire-fighting equipment in northern Clinton County, N.Y., organized by officials of the Plattsburgh Air Force Base. ... one can imagine the pleasure of the Hemmingford men when it was announced that the first prize trophy for cleanliness and neatness of apparatus had been won by the Hemmingford Brigade.

IAN WATSON BOOED BY MCGILL STUDENTS

Our Member, Ian Watson, did not get a very good reception when he was pinch-hitting for minister without portfolio Jean Luc Pepin, at the "Teach-in" at McGill University. It was designed to present all sides of the Viet Nam crisis to the students there. Ian Watson, standing for re-election ... ran into a barrage of heckling and hissing from students when he declared: "The U.S. stand will turn out to be the best stand in the long run. ... Said one observer at the "teach-in" attended by more than 500 students... "Obviously, the students will accept only what they want to hear.

THIS AND THAT IN TOWN

Messrs. Ronny Lalonde and John Galipeau suffered painful burns to their faces and hands when the former's inboard motorboat exploded. The men were taking advantage of the fine day to go fishing. The boat had been idle for the past three weeks and battery was low, so Mr. Lalonde remove the battery from his car and was in the process of starting the boat motor by booster cables when the explosion occurred.

ORMSTOWN LIONS CLUB WILL SPONSOR UNICEF...

... Lion Andy Kelen announced that again this year the Lions would be assisting with the Hallowe'en collection for UNICEF. A number of Lions will be patrolling the streets of Ormstown while the youngsters are collecting. ... prizes to the youngsters as has been done in the past.



Family . . . from page 1

connectedness with themselves, other men and to their families.

Sometimes a father will back away from his daughter when she starts to develop breasts and begins the change into womanhood. The father worries that displays of affection will be misinterpreted as incestuous. He frets about holding her, giving her kisses and being physically close to her.

The girls senses the distancing and perceives an unspoken message that it's dangerous to become a woman.

Rather, a father should explain his feelings to her, otherwise girls may react to the feeling of rejection,

In adulthood, these women may relate to men through seductive behaviors, by emasculating them, or acting passive and submissive in a relationship, Corneau stated.

Fathers and sons

The lack of a positive male role for boys shows itself in different ways.

A father brings a balance in parenting, since mothers in general have a tendency to adapt to children's needs, while fathers expect children to mold to their expectations.

A 15-year Harvard study followed the progress from 100 families where the father was present but playing a minor role, and another 100 "new-style" family structures where fathers played active roles and spent time with their children.

The researchers discovered that children from involved two-parent families missed less school, had fewer illness and participated in more extracurricular activities. These children seemed less stressed and were more likely to say no to destructive situations (substance abuse, etc.).

Children with uninvolved fathers were more passive and had less expectations for future successes.

"Fathers need to humanize, to realize that to be a man is also to be human. Children become angry when their father is absent and he doesn't explain why," Corneau stated.

Men in crisis

Some fathers just do as they have been taught to do (be strong, be the breadwinner, don't be emotional). They never talk about what they feel, Corneau explains.

The supposed strong sex is actually very weak and most men put on a show. They're told men don't cry, and believe they'll be measured by their performance, which is tied to economic values, he said.

When the news shows a man who has been arrested for beating or killing his and children, neighbors all seem to say, "But he was so nice and gentle, I don't understand it."

More likely he was a non-communicative, intelligent man who repressed himself until he exploded. He never learned or was permitted express feelings and didn't learn how to channel aggressive behavior impulses.

Helping children grow

Children need lively parents who are happy; not depressed parents who are doing their duty.

Hopeful people with a passion for something in life is maybe the only thing children do respect.

Asked what the education system could do to help balance things, since the school is the first place problems at home surface, Corneau said that teachers' first duty is to listen.

Corneau's advice to step-parents is to listen and try to make a connection with the step-child. Don't take an initial rejection personally. Negative feelings may have more to do with the situation that the person, and it takes time to build a relationship, up to a couple of years.

Mothers need to stop interpreting sons to husbands and vice-versa. Invite them to talk to each other, he says.

"More and more men begin opening up in our culture, getting in touch with their own sensitivity. This is changing our society and we're seeing some explosions as men decide they want to serve something else than ego and power," Corneau concluded.

(C.A./trans. V.F.)

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

WILLIAMS-BARBEAU - Kevin Williams and Nicole Barbeau are proud to announce the birth of their daughter Maegan Myrtle Williams. Proud grandparents are Clifford Williams and Emma Spingle of Hemmingford and Francine and Gilles Barbeau of St-Jean.

"Oui" . . . from page 1

the Suroît region to launch the OUI campaign.

"We don't have the right to waste another generation. Those of my generation have already lost too much time in fruitless arguments and in turning in circles," Bouchard told his listeners.

The new *OUI* campaign negotiator said that a *NON* vote will have consequences for Quebecers, saying the federal government will continue to make budget cuts and more hardship.

"Continue to work for the *OUI* -- convince the undecided," Bouchard said.

The leader's tour began in Sorel, stopped in St-Hyacinthe, Chambly and wrapped up in Chateauguay.

Local OUI group

Meanwhile, word filtered down this week of several prominent local people who have declared their support for the OUI at an October 12 Beauharnois *OUI* Committee press conference.

Among those supporting the OUI were Paul-Maurice Patenaude, mayor of Dundee and MRC Haut-St-Laurent prefect; Robert Lefort, St-Clotilde mayor; Jules Lefebvre, vice-president of the *Association du Parti Québécois du comté de Beauharnois* and vice-president of the *Bloc Québécois du comté fédéral de Beauharnois-Salaberry*; Denyse Touchette, a Howick artist and historian; and Claude Haineault, former Beauharnois mayor.

(C.A./trans. V.F.)

DIED

ALDRIDGE, Jeanette (Jean) Elizabeth (née Cullen) - in Montreal on October 10, 1995. Wife of the late Howard Aldridge. Predeceased by her brothers Jim of Allan's Corners, Sam of Ormstown; sisters Dot, Lane, of Hudson, Dora Gruer of Sutton and Margaret Brossard of Montreal. Survived by her sister Gladys Derby and her brother Bob Cullen, both of Ville St-Laurent; as well as many nieces and nephews. Funeral service was held from the chapel of the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown on Thursday, October 12. Interment Georgetown Cemetery.

LAURIE, Russell John Sr. - It is with great sadness his family announces Russell's death on October 14, 1995 in Montreal after a short illness. Devoted and cherished husband and best friend of Viviane. Dearly loved father of Russell Jr., Ross (Cindy), Paul (Heather) Todd and the late Lee. Funeral service was held on Tuesday, October 17 at the Howick United Church. Arrangements entrusted to McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.

CARD OF THANKS

I wish to express my most sincere thanks and appreciation to my family, relatives and friends for the wonderful birthday party held in my honor. A special thank you to Huntingdon Legion Br. 81 and everyone who helped with the celebration, also for the many beautiful cards and gifts I received. The decorations, cake and lunch were enjoyed by all. A birthday I will cherish forever.

PRAYER

May the Sacred Heart of Jesus be praised, adored and glorified throughout the world, forever and ever, Amen. Say 6 times a day for 9 consecutive days, then publish it.

MSD

Ormstown

The ladies of the Ormstown Presbyterian Church hosted the annual fall Presbyterial meeting in the Ormstown Church on Saturday, Oct. 14 with over 70 women present.

After coffee, tea and muffins, opening devotions conducted by Ann Milne Blane. All is the daughter of Rev. and Mrs. Wm. Milne who was the minister here a number of years ago. Mrs. Willa Hooker welcomed the group.

Two memorials were given: for Doris Blaise by Norma Mahabir, and for Elsie Comley by Phyllis Black.

Mrs. Linda Grace of St.Edward's Presbyterian Church in Beauharnois extended an invitation for the fall of 1996.

Mrs. Lois Klempa then introduced guest speaker Gina Farnell, who had attended the recent Women's Conference in Bejing. She was thanked by Linda Grace.

Lunchwas served by the Ormstown ladies, followed by a sing-song.

Ann Milne Blane conducted a workshop on "Remembering the future; churches in Europe to-day". Group discussions period and short presentations followed.

Grace Thornley-Brown extended the courtesies, and tea and coffee were served before delegates boarded the bus and cars for Montreal and other destinations.

Schools . . from page 1

The request for the name change has been forwarded to the Quebec Education Ministry, but the paperwork to finalize the change "could take months" according to a school board source.

Tenders were discussed for repairs and replacements to some of the doors and windows in certain school buildings, including Galt School in Valleyfield, Ormstown, Huntingdon and Howick schools.

(J.T.)


Isn't is nifty. Butch is fifty!

R M
Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangements - cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay Huntingdon, Qc, J0S 1H0

KELLY
Funeral Home
Salon funéraire
19 LAKE ST.
Gilles Serre
owner
Phone
264-5447
office
HUNTINGDON, QUE.

Cosgrove-Connerly wedding held in Bedford, Que.

On August 12, 1995, at St-Vincent-de-Paul Catholic Church in Bedford, Ind., Shannon Mary Cosgrove, daughter of Joyce Cosgrove and the late Harold (Sonny) Cosgrove was united in marriage at a double ring ceremony to Brett Alan Connerley, son of Mr. and Mrs. Donald Connerly, of Mitchell, Ind.


Mr. and Mrs. Brett Connerly

Given in marriage by her brother Shawn Cosgrove, the bride wore a candlelight satin gown featuring a scalloped sweetheart neckline, and a cathedral train. Her veil was attached to a candlelight headpiece. She wore ivory, pearl and crystal earrings and necklace and carried a formal cascade bouquet.

Lisa Turgeon, cousin of the bride, from Cornwall, Ont. was maid of honor. She wore a tea-length, off-the-shoulder gown of emerald satin. Bridesmaids Kathy Tebo of Malone, N.Y. and Margaret Blake and Chris Wykoff of Mitchell, Ind. were similarly dressed.

Patrick O'Brian served as best man and groomsmen were Justin Wykoff, Brian Brazzel and Bradley Connerley all of Mitchell, Ind. Ushers were Shawn Cosgrove of Muncie, Ind., Brian Brazzel and Brian Connerly.

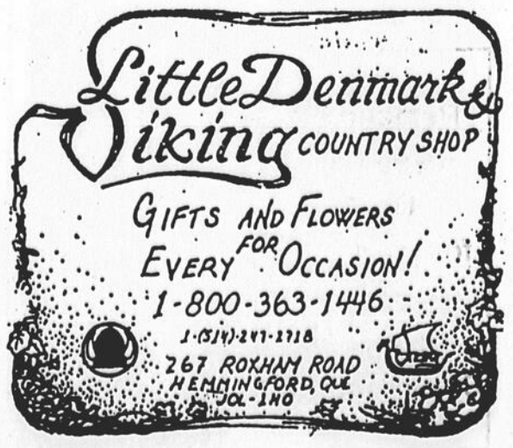
The bride's mother wore a two-piece mint-green dress and the groom's mother chose a two-piece ivory and black dress.

A buffet dinner, reception and dance was held at Otis Park following the ceremony. The bride's and groom's cakes were made and decorated by the groom's mother.

The bride started high school at Franklin Academy in Malone, N.Y. She moved to Indiana in 1988, graduating from Vincennes University in 1993. She is employed at CBS in Bloomington.

Following a honeymoon trip to Lake Tohoe, Nev., and Concord, Cal., the couple reside in Mitchell, Indiana.

Out-of-town guests included the bride's grandparents, Rosemary Swift and Charles Swift from Huntingdon as well as relatives and friends from Cornwall, Ont., Carson City, Nev., Concord, Ca. and various Indiana cities.



M.R.C. . from page 1

position is an individual choice.

Municipal Court

The first MRC Municipal Court session, set October 23 at the MRC complex located at 23 King St., will decide cases concerning stray dogs, building and zoning bylaw infractions, and municipal tax arrears. Court begins at 7:30 p.m.; the public is welcome to attend.

Valleyfield's *Securité Select* was hired as peace-officers.

Roads and bridges

The mayors will decide at a November 1 caucus meeting whether to put the Quebec Minister of Transport grants for bridge repair and maintenance into one common pot and prioritize work, or leave each municipality to keep its own allocation.

Next April 1, the municipalities become responsible for much of bridge upkeep, with grants ranging from $300 to $700 per structure.

Très-St-Sacrement mayor Albert Billette asked the MRC to verify if the MOT is planning to transfer maintenance responsibilities of highways with 200 and 300 designations (Rtes. 203, 202, etc.) to the municipalities, then the MRCS should insist that the government also passes along the necessary funding.

Since heavy-truck traffic is restricted to these highways, the maintenance and repair costs are significantly higher than on other municipal roads.

Tourism plan

Suroît Tourism Office president Lynda Gallant explained the board's Action-plan to bring tourists to the Haut-St-Laurent.

The OTS will coordinate services and attractions offered by local businesses into tour-packages and promote them to potential visitors; produce tourism brochures; and increase the number of signs identifying points of interests to visitors. OTS office-coordinator Marie-Claude Cardin was also present.

Training and courses

Mario Girard, representing the *Societé pour la Recherche et la Formation en Montérégie*, asked each municipality for its financial support to pressure the provincial government for more regional training programs.

The lobby group hopes university-level courses could be televised through Montérégie CEGEPS, such as Valleyfield College. Some of the money raised would be for equipment purchases to broadcast the courses. The membership fee is $100.

The MRC will apply to administer the provincial government's latest residential-improvement program, Rénove. Pierre Gougeon (264-3771) is the MRC's building and renovation programs coordinator.

Patrice Bougie, hired under an Article 25 job-training program, will classify and prioritize the MRC's maps, numbering over 340, into a computerized system.

The Montérégie MRCs will create an agency to administer government funding and programs for private woodlots.

Farewells

Philippe Leblanc and P-M Patenaude, on behalf of the mayors, thanked Gerald Brisebois for his work and contributions to the MRC, highlighting that he was one of the founding mayors.

Brisebois said it was tough to say goodbye, adding that he was leaving without regret as he had always expressed his ideas and viewpoints and did the best he could to represent his town.

Agri-Tips

Infrared for Meat Quality Control

Agriculture and Agri-Food Canada researchers in Saint-Hyacinthe are looking at using wavelengths to help processors determine fat and protein content in meat. The process, which saves time and money, is called infrared spectrometry. If successful, the technique could improve the quality/cost radio by providing meat processors with a quick, accurate and inexpensive alternative to current testing methods.

Remember:
If you have News for the paper, call your local Correspondent

Ormstown councils want MRC aid with paint recycling drive

With another recycling drive for old paint tentatively scheduled for November 11, Ormstown Village and St-Malachie Parish Councils are hoping for some financial help from the MRC du Haut-St-Laurent.

Ormstown's first such collection last spring, which was also the first in this part of the Valley, drew people, not only from the Ormstown area but from other Valley municipalities, and the feeling at both councils was that since it has turned into a regional event, the MRC could and should help pay for it.

The two municipalities have agreed to pay $1.25 a kilo plus $100 towards the transport to the *Centre de formation en entreprise et récupération,* the Victoriaville group which deals with recycling old paint from around the province.

Village Council

At its October 2 meeting, the Village Council resolved to maintain pressure on Bell Canada to speed up its conversion of Ormstown area telephones to the touch-tone system so that the municipality can join in the regional 911 emergency response system slated to begin at the end of next month in seven other Valley municipalities.

Changes delayed

The latest word from Bell is that the target date for the Ormstown-Franklin area is 1998.

Two tenders for road salt were opened and the contract awarded to the lower bidder, Mines Seleine, at a rate of $49.50 a metric tonne plus taxes. Pétroles Vosco Ltd. was the lowest of three bidders for heating oil, at a fixed rate of $0.2340 per litre.

Renovations

New doors and windows will be installed at the municipal pool chalet by Construction Jacques Théoret inc., at a cost of $5,954.12 including taxes. This project is one of the projects approved under the Infrastructures program.

Arena

Council approved assessments of $1.90 per resident and an amount of $2,598 toward operating and equipping the Regional Arena. These amounts will be includeed in the 1996 municipal budget. Also, councillor Maurice Filion gave notice of motion for a future by-law adopting the Arena's 1996 budget.

Expenses of $50,552.74 and accounts payable of $116,380.77 were approved.

St-Malachie

At the October 3 meeting of the Parish Council, assessments of $1.90 per resident and an amount of $3,474 were passed and will be contributed to the operation and equipping of the Regional Arena. They will also be included in the municipal budget for 1996. The by-law approving the Arena budget will be introduced at a future meeting.

Council approved a localization plan for part of lot P832, property of J. Gerald McCartney.

Expenses of $343,082.53 and accounts payable of $55, 383.40 were passed.

(J.T.)

H'ford Township gets more roadwork funding

Hemmingford Township Council met Monday, October 2, and heard the good news that $30,000 in provincial funding is available for road paving. Council will invite bidders to tender for paving of .75 km each on Williams Rd. and Shield Rd.a total of 1.5 km

Council confirmed that the municipality does not want to take over the École Langlois for $1., under the terms of an agreement signed by four local groups with the Commission Scolaire du Goéland, regarding construction of a multi-functional centre at the École St-Romain. Each of the groups had the option to purchase the old elementary school. The four are: the Hemmingford Lions Club, the Chamber of Commerce and the Township and the Village municipalities. The Lions Club has expressed interest in taking over the École Langlois, and asked council to support its plans.

After a three month trial Mrs. Karen Chambers had been hired as assistant in the municipal office on a part-time basis.

On Friday, Oct. 13, councillors Clarence Bourdon, Lucien Viau and Connie Roberts were re-acclaimed to their seats.

Several months ago, a new group, the Hemmingford Committee to preserve wildlife, asked Council to contact the Ministry of Wildlife, urging stricter enforcement of regulations on trapping and hunting. (The Committee was formed after several property owners had problems with trappers, including trespassing and laying traps without the landowners' authorization).

Since the Ministry of Wildlife's written response was deemed inadequate, council will again ask the Ministry, as well as the provincial police, to increase efforts in this area.

The fire committee reported that 18 firefighters attended an arson-awareness seminar in Hemmingford, organized by the Sureté du Québec, the first local seminar of this kind. A donation was made to the Fire Services annual Bean Supper, to be held at the Golf Club on Saturday, Oct. 21.

A new three-year evaluation roll will take effect for the years 1996-1998. Evaluators visited Township properties this summer, and the revised evaluations are now available at the Town Hall, where they can be verified during regular office hours. Please note the deadline for contesting evaluations is May 1, 1996, and not May 31.

Accounts payable totalling $190,019.75 were approved, including the final instalment for police services ($46,685, total for 1995, $93,370) as well as the Townships' $61,398 contribution to the center in the renovated Ecole St-Romain.

Accounts payable also included $47,808. to contractor Jacques Théorêt.

The council meeting was adjourned to 8 p.m. on Monday, Oct. 23, to allow time for bids on road paving.

— F. Ellerton



WE BUY

OLD COLLECTOR CARDS
(SPORT • NON-SPORT)
TOP PRICES PAID!
FOR QUALITY VINTAGE



WE SELL

- HOCKEY
- BASEBALL
- ELVIS
- BEATLES
- MARILYN
- STAR TREK
- STAR WARS
- COCA-COLA
- SPIDERMAN
- X-MEN
- PLAYBOY
- LION KING
- DINOSAURS
- BATMAN
- ETC., ETC...

(IN PACKS - COMPLETE SETS - SINGLES)

NEW! NEW!

- SCALE MODEL KITS:
  STARTREK
  STARWARS
  CARS + TRUCKS
  BOATS + PLANES
- JIGSAW PUZZLES
  500 to 7500 pieces
- MAGIC - THE GATHERING:
  ICE AGE
  CHRONICLES
  HOMELANDS
- POGS AND SLAMMERS

LIQUIDATION

WE NEED SPACE!
• COMIC BOOKS •
LARGE STOCK OF 10,000 ITEMS MUST GO
RIDICULOUS DISCOUNTS OF
60% to 80%
Sale ends November 4th

• GIFT CERTIFICATES
• LAY-AWAY PLAN

Au Petit Collectionneur
PLAZA K-MART VALLEYFIELD
OPEN WEDNESDAYS THRU SATURDAYS
(OFF BUSINESS HOURS CALL (514) 371-2070)

ANNIVERSARY SALE
PRE-SEASON WINTER TIRES
UNBEATABLE PRICES
UNTIL OCTOBER 28, 1995



AT UNBEATABLE PRICES

AT UNBEATABLE PRICES

☑ No Charge Rotation and Installation

GOODYEAR

AIR MILES Travel the World

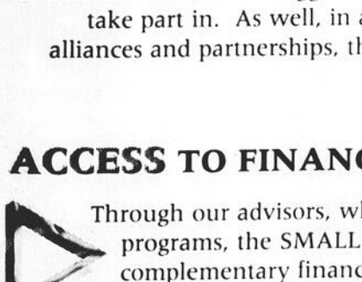
Earn AIR MILE travel miles on all Goodyear passenger and light truck tires. Call for additional sizes and prices. Prices may change without prior notice.

WE ACCEPT GOOD YEAR EMPLOYEES DISCOUNT COUPONS

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 Route 202, HUNTINGDON
TEL: (514) 264-6673

VISA MasterCard

ELECTRONIC WHEEL ALIGNMENT AVAILABLE



SMALL BUSINESS ACCESS CENTER

ADVISORS SERVING SMALL BUSINESSES

The **SMALL BUSINESS ACCESS CENTER** is a new service which brings together the expertise of Canadian government teams in Canada and around the world for the benefit of small businesses in all regions of Quebec. Our advisors offer entrepreneurs a service which focuses on market development, technological innovation and entrepreneurship development and is designed to give small businesses in Quebec easy ACCESS to information, business networks and complementary financial support.

ACCESS TO INFORMATION

The SMALL BUSINESS ACCESS CENTER gives you access to data on public and international markets, research, technology and design. For instance, our advisors can help you to identify business opportunities, participate in conferences, seminars and workshops or enrol in export training courses.

ACCESS TO BUSINESS NETWORKS

Our advisors put you in touch with key business resources, notably with Canada's impressive worldwide network of 400 trade commissioners. Through their links with myriad international and business networks, our advisors are also able to suggest the trade fairs and missions that you should take part in. As well, in an effort to promote opportunities for strategic alliances and partnerships, they will put you in contact with key players in research centres or trade associations.

ACCESS TO FINANCIAL SUPPORT

Through our advisors, who have a broad knowledge of the various federal programs, the SMALL BUSINESS ACCESS CENTER can also offer complementary financial support, particularly in the areas of market innovation and development. For instance, we can contribute to your participation in trade fairs and exhibitions abroad, studies or identification of new technologies.

For information, contact an advisor at the Federal Office of Regional Development (Quebec) in your region.

Abitibi • Témiscamingue (819) 825-5260 1-800-567-6451
Bas-Saint-Laurent • Gaspésie • Îles-de-la-Madeleine (418) 722-3282 1-800-463-9073
Côte-Nord (418) 968-3426 1-800-463-1707
Estrie (819) 564-5904 1-800-567-6084
Laval • Laurentides • Lanaudière (514) 973-6844 1-800-430-6844
Mauricie • Bois-Francs (Drummondville) (819) 478-4664 1-800-567-1418
Mauricie • Bois-Francs (Trois-Rivières) (819) 371-5182 1-800-567-8637
Montérégie (514) 928-4088 1-800-284-0335
Montréal (514) 283-2500
Nord-du-Québec (514) 283-5174 1-800-561-0633
Outaouais (819) 994-7442 1-800-561-4353
Québec • Chaudière • Appalaches (418) 648-4826 1-800-463-5204
Saguenay Lac-Saint-Jean (418) 668-3084 1-800-463-9808

Federal Office of Regional Development (Québec)
Bureau fédéral de développement régional (Québec)
Canada

Police . . . from page 1

vandalized the Ormstown Exhibition fairgrounds on October 12, are to pay back owners for their damages, a Ste-Martine Sûreté du Québec spokesman said.

The youths broke windows in the main buildings, trashed the bathrooms and smashed newly-installed and expensive grandstand lighting. The violators were caught by a security guard and handed over to the police.

Fires

An accidental fire October 11, which caused $30,000 damages to a Point Leblanc cottage, was started by a donut-cooking session that got out of control.

On October 10, a Cowan Rd. abattoir in Havelock was damaged in an accidental fire which began in the boiler machinery, police said.

Break-ins

Jewelry and hunting guns valued at a total of $3,000 were stolen in an overnight break-in October 13-14 at an Osmond St. residence in Ormstown. An air-horn and tools valued at $700 were stolen overnight October 9-10, from a Conrail track-leveling vehicle stationed in Huntingdon. Damages to the equipment were estimated at $200.

Electrical tools valued at $2,500 were stolen from a Pigeon St. garage in Huntingdon between noon on October 14 to October 15. The building had been broken into, police said.

A two-foot tall saguaro cactus valued at $250 was swiped off the front balcony of a Rte. 202 Rockburn residence overnight October 13. Plant and container weighed about 50 pounds.

Thieves broke into a Covey Hill Rd. residence during the night of October 13. A gold necklace valued at $150 was taken, while damages to oak doors was $2,500.

A $980 cheque was stolen from a Huntingdon mailbox and cashed under a forged signature.

A VCR was stolen from a Chateauguay St., Huntingdon, residence October 11. The merchandise was valued at $260 and damages to the back door were estimated at $200.

Two Huntingdon Stop signs were deliberately run over during the night of October 12.

A Huntingdon female minor will be charged with theft in Youth Protection Court, following a shoplifting incident October 12 at a Chateauguay St. business in Huntingdon.

One member of a group of four girls took running shoes valued at $90. The other girls, ranging in age from 14 to 16, may yet be charged in connection with this incident, a Huntingdon SQ spokesman said.

A blue Favorit girl's bicycle was found in Huntingdon; call 264-5384 to identify.

Great leaders are readers.
ABC AUDITED

ANNUAL PUBLIC MEETING
of the Huntingdon County Hospital
You are invited to attend our annual public meeting which will be held Tuesday, October 24th 1995 at 6:30 p.m., in the Board room of the hospital located at 198, Châteauguay street in Huntingdon.
This meeting will immediately be followed by a regular meeting of the Board of Directors.
Everyone is welcome!

a subscription
TO THE
THE GLEANER
Name_____
Complete Address_____
_____
Postal Code_____
YEARLY COST
1- LOCAL AREA $25.00 (Taxes and postage included)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.
2- OUT-OF-AREA $32.50 (Taxes and postage included)
All municipalities in Canada located out of local area. (1)
3- UNITED STATES: $29.50 in U.S. Funds
$36.50 Canadian Funds
PLEASE CHECK APPROPRIATE BOX
☐ LOCAL AREA **$25.00** ☐ OUT OF AREA **$32.50** ☐ U.S.A. **$29.50 U.S. Funds / $36.50 Canadian**
Please make your cheque to The Gleaner and send to:
The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Que. J0S 1H0

Valley Guiding groups embark on program of fall activities

Girl Guides of Canada / Guides du Canada

A balmy fall weekend saw local Brownies, Guides and Pathfinders camping in Powerscourt, September 30 to October 1.

The bright foliage made a vibrant backdrop as girls from Huntingdon, Ormstown, Howick and Valleyfield hiked through the woods, made crafts with colorful leaves and got to know fellow campers.

Many of the summer camp leaders were again on hand to teach basic camping skills, crafts or a new song.

This was a successful welcome-back-to-Guiding camp, and special thank-yous are extended to leaders who organized the camp, and to people who donated time or supplies to make things run smoothly.

The Guide movement in the Valley is well under way, and all units report excellent turnouts at weekly meetings.

Huntingdon:

Wendy Vallee, Jewel-Marie Brunet and Kim Tannahill supervise 15 Sparks in the new two-year program for 5- and 6-year-olds with two Spark Helpers, Charlotte Gaw and Alicia Frost, and Junior Leader Amanda Carrigan. Sparks will have a Belonging Ceremony and a Hallowe'en party.

There are 24 Brownies supervised by Elaine Palmer, Pat Marcotte, April Arthur, and two Junior Leaders, Sarah Frost and Jessica Myatt. On October 12, Huntingdon firemen picked up the girls in their rescue truck and took them to a recently-burned building so the girls could see, first-hand, the aftermath of a fire and talk about fire safety. The girls also made file folders to hold their Brownie book, scissors, crayons, etc.

Eight Guides follow the leadership of Jenny Carrigan and Leslie Gahn. They enjoy bridging with the other units, and outdoor activities in the early evening, and are planning a Hallowe'en party with the Brownies.

There are two girls in the Pathfinder unit led by Yvette Harper and daughter Lynn Welburn, and one girl in the Ranger unit under the leadership of Lois Vaincourt.

Ormstown:

Eight Sparks are led by Diane McClenaghan and Kelly Daniel. They decorated the Presbyterian Church for Thanksgiving and did fire safety during one meeting.

Brownies are supervised by Pat Martin and Mary Greig. The 10 girls enjoyed a trip to the fire station and had a badge-testing night.

The 12 Guides also visited the fire station and are planning their enrollment night as well as a Hallowe'en party. These girls are led by Gayle Winter.

Barb Collins and Annette Masicotte are supervising the 12 Pathfinders, some of whom presented a skit on citizenship. Their enrollment was October 17.

Hemmingford:

Jane Murray and Tammy Beattie are leading the 12 Sparks and in such colorful activities as painting a rainbow banner for the upcoming enrollment night and turkeys for Thanksgiving.

Brownies will be supervised by Charlotte Yelle and Fay Steele.

There is presently no Guide unit, though there are girls waiting for leaders to be found.

The 12 Pathfinders, supervised by Louise Triggs and Carolyn Thompson, attended the September 17 Rally on St. Helen's Island and plan to go to Sans Souci Riding Centre. The girls will provide babysitting service at the Craft Fair November 4.

Valleyfield:

A Sparks unit with five girls registered is led by Lea-Anne Godin.

Brownies are supervised by Eunice and Lea-Anne Godin and Christina Ellison. These eight girls enjoyed a trip to St. Helen's Island on September 17.

Sharon Normandeau and Cynthia Shannon lead seven guides, who have completed their Peace Packs and held a fire safety meeting.

Howick:

The eight Sparks will be supervised by Shari Buchanan and Nancy Rennie.

Donna Wallace and Lorrie Stacey are Brownie leaders and the eight girls attended the Rally on September 17 and have done several fall crafts.

There are presently eight Guides led by Linda Brown.

The six pathfinders will be supervised by Sheilagh Brown and Ginger Brown.

These units are just beginning their programs and girls still have the opportunity to join. Leaders or supervisors are also needed; if you're interested in learning more, please contact a leader in your area.

— D. Kerr-Sabetta

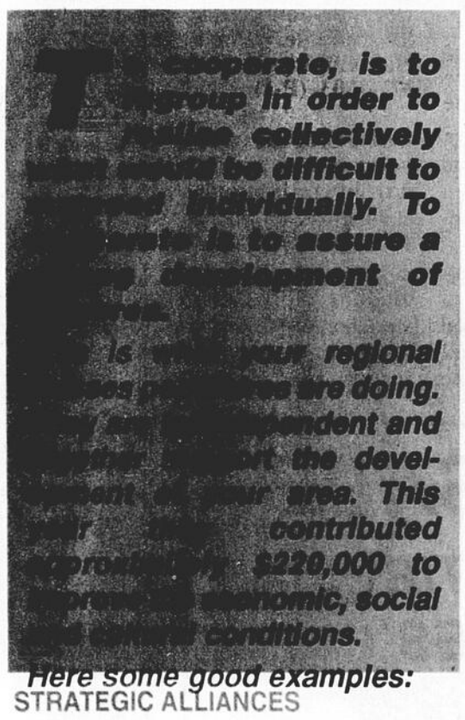


Washing dishes is all part of the day's work at Guide camp.

ALL FOR ONE FOR ALL
Canadian Blood Reserve
To know where and when to give blood call
Info-Clinic at
(514) 527-1501 or
1 (800) 343-7264
The Canadian Red Cross Society Blood Services

THANK YOU
I wish to sincerely thank all the electors of the East ward for their support. I am very pleased to have been elected by acclamation. As in the past, I will do my best to represent you.
Normand Nadeau
Councillor, seat #6
Huntingdon

TO COOPERATE
ANOTHER WAY TO SUCCESS



Here some good examples:

STRATEGIC ALLIANCES BETWEEN DESJARDINS AND THE AGRICULTURAL PRODUCERS

Vaudreuil - Soulanges zone

During a breakfast meeting with 300 persons attending Mr. Jocelyn Proteau president and general manager of la Fédération des caisses populaires Desjardins of Montreal and Western Quebec, testified Desjardins support and investment to the agricultural sector.



Thru this activity, le regroupement des caisses populaires Soulanges[1] region emphasis his recognition to the agricultural sector and their support to the economic development of this region.

$2400 BURSARY FOR YOUTHS

Beauharnois - Chateauguay zone

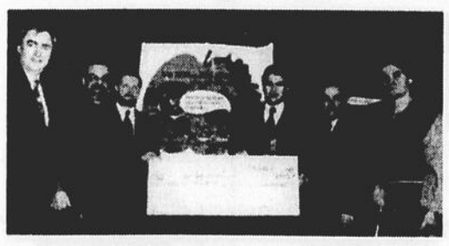
For the past few years Louis-Philippe Paré high school holds «La soirée de l'excellence». To highlight the students academic and behavioural achievements. The joint effort of three caisses populaires of the Chateauguay-Mercier[2] region give these students to share year after year a $2400. Bursary



According to Mr Jacques Parenteau, teacher and organizing member and organizing member for the «La soirée de l'excellence» this evening could not exist without the exclusive collaboration of the caisses populaires Desjardins. This winning formula is a great motivator for the students. It also stresses Desjardins committment to encourage students efforts and gives them means to better help themselves.

UN VÉLO, UNE POMME... AND A $6000. BOOST TO REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT

Valleyfield - Huntingdon zone



Friendly and athletic gathering, «Un vélo, une pomme» attracted close to 4000 cylcists and volunteers from every regions of Quebec.

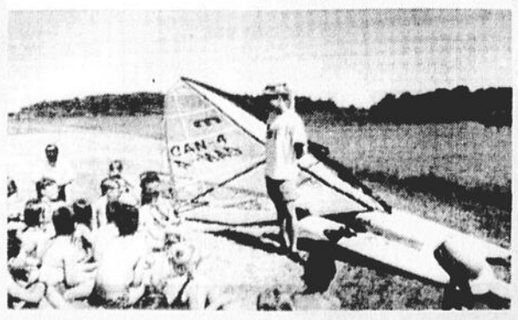
In concert with their Federation nine caisses populaires of «Des Riverains[3]» sponsored this event.

Collaborating to the rerional economic development is one of Desjardins strenght. With their involment, this group of caisses populaires, collaborate to the progress of the region bringing short and long term economic windfalls by introducing to all of Quebec the Haut St-Laurent apple industry.

1- Activity organised by the caisses populaires Desjardins Coteau-du-Lac, Des Cèdres, Lac Saint-François, Rigaud et Soulanges.
2- Donation offer by les Caisses populaires Desjardins Châteauguay, Christ-Roi de Chateauguay and Mercier.
3- Sponsored by les caisses populaires Desjardins Hemmingford, Howick, Huntingdon, Ormstown, Sainte-Antoine Abbé, Saint-Chrysostome, Saint-Stanislas-de-Kostka, Sainte-Barbe, Sainte-Clothilde de Châteauguay.

DESJARDINS, MAJOR PARTNER OF THE «ATLANTA 1996 OLYMPIC» RENDEZ-VOUS

The «Des Riverains» sector group of caisses populaires



Sail board canadian Champion, second at Mistral/Cork (Ontario) canadian championship, third position at the Savannah (Georgia) pre-olympic reggatta. A great way to present our young olympic athlete, Edithe Trépanier.

An importnat financial contribution, «Des Riverains» sector caisses populaires, was her confirmation of their support to her participation to the Atlanta 1996 olympics. Furthermore, Edithe declared that this financial support comes at the right time because grants for this sport are scarcer than ever.

Desjardins - to help yourself

CLASSIFIED ADS

DEADLINE: BEFORE 11:30 A.M. MONDAY

CALL 264-5364

FOR SALE

MATTRESSES for sale at Warehouse prices, Simmons, Sealy, Serta. Roch Dumouchel Furniture. Tel.: 264-3028, 264-2276. (09)

INGLIS washer-dryers, dishwashers, refrigerators available at Warehouse Prices. Plus direct rebates from Inglis; $30 on washer and $50 on washer-dryer, until October 31. Roch Dumouchel Furniture. Tel.: 264-3028, 264-2276. (Q-1)

1 BEIGE mink coat, size small with matching hat. $860.00. Tel.: 264-0156. (P-1)

REDUCTION on 50% of our products, 2x3x8: .79, 2x4x8: .99, 2x6x8: 1.59, aspenite 7/16: 9.99, 5/8: 12.49, pre-varnished parquet: .99 ft., oak, birch flooring: .99 ft. Liquidation before inventory, we pay the GST on $500 and more of purchases. Material with imperfection... at perfect price! Matériaux Lachute 514-562-8501. (P-1)

MANURE CHUTE Houle complete trans. and chains. Also Polypay Ram lambs. Tel.: 264-4768. (P-1)

24 FT. Badger silage conveyor, good condition. Tel.: 264-6768. (P-1)

327 NEW IDEA 2 row corn picker, excellent condition. Tel. 1-(514)-269-2520. (Q-1)

DRY 15" fire wood, can be delivered. Tel.: 264-9105. (P-1)

1983 FORD LTD Tel.: 264-3653 or 264-2849. (P-1)

1989 CHEV. Corsica, 4 door, very good condition; Marcy Workout Centre, incl. bench and seat. $300. Tel.: 825-2941. (P-1)

1979 CHEVELLE Malibu, automatic power steering and brakes, new radiator and fuel pumps, V8. Tel.: 264-5835. (P-1)

DRY FIREWOOD, Tel.: 264-6751. (P-1)

DIECAST CARS & TRUCKS
Any cars and Formula 1
For info:
Richard Anderson
514-247-2449

FOR SALE

DRY WOOD; wood stove with automatic draft - brand new; oil furnace. Tel.: 829-3815, after 6 p.m. (P-1)

WRINGER washing machine; gas furnace 31,500 B.T.U.; antique folding table; wooden box stove; new stove pipes; Singer sewing machine floor model with seat; wooden planes; tools; antique marble stand with lamp; card tables; 2 chairs; roll away folding bed - almost new; 50 gallon hot water tank; antique shoelace lathes; buggy steps; antique desk; hospital bed stand with casters; tin ; cement blocks; rocking chair; outside door with glass 22x64; 2 inside wooden doors 24x73; sliding window complete with screen 24x32; 2 child sleds; new tied quilts, 916 Grimshaw Rd., Franklin Centre. (P-1)

YAHAMA electronic piano, model CP30, portable with case; deep freezer, chest type; small clothes dryer; commercial gas stove; top soil. Tel.: 829-2663. (P-1)

WOOD STOVE in good condition. $300. Tel.: 264-5614, evenings. (P-1)

REGISTERED HOLSTEIN bull, 1-1/2 years old. Tel.: 829-3685. (P-1)

CLEARANCE COMIC BOOK
60% to 80% off
Oct. 18 to Nov. 4
Au Petit Collectionneur
Plaza K-Mart
Valleyfield

FOR SALE

1984 CUTLASS Supreme, 2 doors, extra set of wheels for winter, 305 V8 engine. Tel.: 264-3954, from 8 a.m. to 5 p.m. (P-1)

HOUSE TO RENT

TWO STOREY house, 3 bedrooms, very private location, oil or wood heating, $350 month, available October 16. Tel.: 264-0260 or 264-2369. (P-1)

PROPERTY FOR SALE

CHATEAUGUAY HEIGHTS $68,000. Older brick bungalow 3 + 1 bdrms. Basement semi-finished. Approx. 8,000 sq. ft. land. Call after 6:00, 691-8174. (10)

LAND FOR SALE

15 ACRES of land is U.S. on Route 11, near Chateaugay, N.Y. Tel.: 514-827-2558. (P-1)

REWARD

I WOULD appreciate the person who picked up my Bosch 9.6 volt cordless drill between Huntingdon and Dewittville on October 7, 1995 to please return it. Thank-you. Tel.: 264-5208. (P-1)

JOB OFFER

COMPUTER OPERATOR for general production and administrative duties: Lotus, Accpac Plus, MS Works. Must be bilingual. Send C.V. to: P.O. Box 700, Ormstown, Qc. J0S 1K0. (P-1)

Les Usines Huntingdon (Canada) Ltée
Huntingdon Mills (Canada) Ltd.

A large vertical knitting mill located in Huntingdon Quebec has an immediate requirement for bilingual personnel to fill the following position:

GENERAL CLERK

(File # G-160)

We are seeking one individual with strong computer skills (Word, Excel) and a secondary V diploma. Responsabilities will include data entry, file management and other clerical tasks.

Please forward your resumé (indicating the position and file number) to:

HUMAN RESOURCE DIRECTOR
HUNTINGDON MILLS
(CANADA) LTD
72, DALHOUSIE
BOX. 520
HUNTINGDON, QUÉBEC
J0S 1H0
fax: 514-264-6921

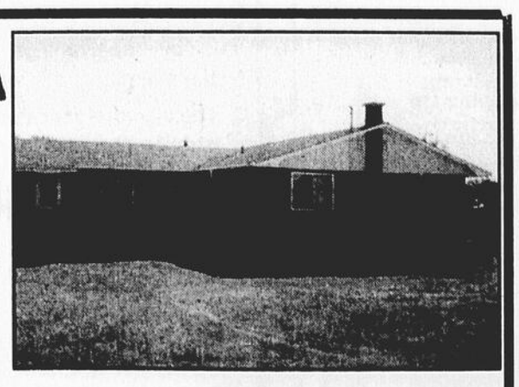
GAÉTANE DUMAS
COURTIER INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Peter Dagg
Agent immobilier affilié
Affiliated Real Estate Agent

Sans frais/Toll Free
1-800-264-6297

Tél.: (514) 264-6297
Fax: (514) 264-6649

Membre du réseau de clientèle dirigés de
ROYAL LEPAGE



3995 STUART RD., ST-ANICET
17 ac. farmette, 3 bedroom bungalow, inground pool & barn.

TO RENT

HUNTINGDON, 4-1/2 room apartment, electric heating, washer and dryer installation. Storage space, paved parking. Located in modern building at 84 Prince St. Ideal for quiet couple, available Oct. 1. Tel.: 264-6098. (08)

HUNTINGDON 4-1/2 room apartment located at 68B York St., electric heating, washer and dryer installation. Tel.: 264-6098. (09)

5-1/2 LOWER duplex, $385.; 4-1/2 house in Franklin, $395. Tel.: 829-2653. (R-1)

ELGIN 3 bedroom stone house, 3 km from Huntingdon, $400./month. Tel.: 514-285-2334, after 5:30 p.m. (R-1)

5-1/2 ROOM apartment, centrally located in Huntingdon. Heated, newly decorated, spacious and clean. Ideal for quiet couple. Tel.: 264-5445, days. (P-1)

ENTRANCE of village of St-Antoine Abbé, large 5-1/2, on 2 floors, new, melamine cupboards, bathrooms with separate shower, independant laundry room, large private lot, available immediately. Tel.: 373-6665, days; 377-9711, evenings. (Q-1)

HUNTINGDON, 2-1/2, reasonable rent, electric heat. Tel.: 264-3039. (P-1)

3-1/2, spacious, in country, near river, very clean, furnished or non furnished. Tel.: 264-6847 or 518-483-5089. (P-1)

HUNTINGDON, 3-1/2, electric heating, fridge/stove included. $225/month, available Nov. 1. Tel.: 264-6060. (P-1)

ROYAL LEPAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
15 KING, HUNTINGDON
MARILYN PARTRIDGE
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
OFF.: 264-4798
RES.: 264-3095

HUNTINGDON AREA: Country Retreat, 4 spacious bedrooms, 2 fireplaces, natural wood floors, many updates, new roof, all new windows. Approx. 2 acres of privacy, 329 feet of river frontage.

HUNTINGDON VILLAGE: Very well built 3 - 4 bedroom home, hardwood floors, 2 bathrooms, full basement, wood stove. Paved driveway. **$71,500**

EXCELLENT VALUE: Space to move, 3 spacious bedrooms, living room, dining room, large back porch, garage, centrally located. **$46,000**

HINCHINBROOKE: Bordered by stream, immaculate 2 bedroom home. **$35,000**

TO RENT

HUNTINGDON, 5-1/2, center village, electric heating, newly painted, $375/month, available immediately. Tel.: 264-6060. (P-1)

HOWICK AREA, 3 bedroom apt. $360 /month. Available immediately. Tel.: 247-3161. (Q-1).

SERVICES

TREE SERVICE experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

FOR PAWS - Grooming and boarding for dogs. Information: 264-0247. (P-1)

HELP WANTED

IN HOUSE babysitter, 3 children, non smokers, 4 days a week. Tues.-Friday. Tel.: 247-2592, after 7 p.m. (P-1)

DAIRY FARM seeks experienced person for milking and field work. Good salary for reliable, competent employee. Tel.: 377-4503. (P-1)

CARPENTER for wooden craft projects for busy boutique. Call Margaret, Tel.: 1-514-247-2889. (P-1)

WANTED

ROTOTILLER, for large vegetable garden use. To buy or rent. Tel.: 264-0137. (P-1)

PROPERTY WANTED

WANTED, Elgin area, house and barn, farm 50+ acres, wanted in pasture. Tel.: 827-2321, weekends. (P-1)

AESCULAP®
CATTLE CLIPPERS
Sales & Service
• Repairs to all makes
• Clipper blade sharpening
Morris McLean
81 Ridge Road
Athlestan Village

264-5704

ANTIQUES

WANTED to buy antiques of all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (I)

BUSINESS OPPORTUNITIES

GOVERNMENT FUNDS. Government assistance programs information available. For your new or existing business. Take advantage of the government grants and loans. Call 1-800-915-3615. (Q-1)

Chateauguay Valley C.P.R.
is offering a refresher course
SAT. OCT. 28
8:30 A.M. - 1 P.M.
For info & registration
CALL MARGARET BEAUDOIN
826-3775
Diane Hayvren
827-2797

DR. YVAN PERREAULT DENTIST
OPEN 4 DAYS AND 2 EVENINGS (TUES. and THURS.)
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
FOR EMERGENCIES - 264-3378

HEMMINGFORD FAMILY CHIROPRACTIC CENTER
NATALIE J. POULARD, D.C.
493 Frontiere St.
Hemmingford, Quebec
J0L 1H0
Telephone: (514) 247-2300

Tel.: 264-5109
Les Constructions Gérald Duhème Inc.
• General contractor
• Renovation and repairs
2122, Ridge Road, P.O. Box 1861,
Huntingdon, Q.C. J0S 1H0

THE CHIMNEY SWEEP
Specialist in stainless steel seamless liners and insurance certification
B. BOWN - Tel.: 264-9406

Wallpaper sale
On all orders from the sunworthy sample catalogue. Fabrics, textiles and co-ordinates not included
SUNWORTHY
Sensational savings on a large selection of patterns and borders by Sunworthy. Dont wait, come and save now - this is a limited time offer.
Fabrics, textiles and co-ordinates not included.
SALE 40%
Open Monday-Friday 8 to 5:30 pm / Saturday 8 to 4 pm
Until November 10,1995
BMR
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, • QUÉBEC
264-5533
264-5379

COURSES

GUITAR TEACHER, patient, creative, experienced - Rock, Country, Blues. Tel.: Dave Whyte 825-2725. (P-1)

COMPUTER TUTOR, personal and/or business, Coo-Paire Inc. Tel.: 264-2365/264-6861. (P-1)

PLAY he transformation game! Who says personal growth has to be painful? Unique board game provides new perspectives on your life. Call for reservations or more information. Tel.: Karen 377-4503. (P-1)

FOUND

LADIES' change wallet, on Mgr David Street. Tel.: 264-5465, after 6 p.m. (P-1)

HORSES

WINTER BOARDING with use of indoor area. Personal services with daily exercise; also Fiberglass 2 horse trailer for sale. Tel.: 829-2504. (P-1)

REAL ESTATE

GOT a campground memberships/ timeshare? We'll take it! America's largest, oldest resale clearinghouse. Resort Sales International. 1-800-423-5967. Timeshare rentals needed. Call 24 hours a day. (Q-1)

NEW YORK, Massena area. Five acres riverfront, reduced to $7,500 U.S. Five acres river access, $5,000 U.S. 150 acres river, road, barn, $99,000 U.S. (508) 448-9688. (P-1)

PERSONNALS

PARENT Finders-Montreal. Adoptees, birthparents, siblings. Meeting: October 23, 1995. 7:30 p.m. Community Resource Center, 81 Summerhill Avenue, Pointe Claire. Pat: (514) 683-0204, Thelma:(514) 626-8379. (R-1)

TO GIVEAWAY

ONE BLACK and white orphaned kitten. About 3 weeks old. Needs someone at home all day. Please call 264-6635. (P-1)

WANTED TO BUY

A PORTABLE garage, 16 ft. long in good condition. Tel.: 264-3960. (P-1)





Horse Shoeing and trimming
Richard Laing
Farrier
264-5249

ORGANIST REQUIRED
Ormstown Presbyterian Church
inquires
John McPhadden
829-4108
or
Ken Rember
829-2408

Auction

ST. JOSEPH'S PARISH, H'DON
16, York St., Huntingdon

Sat. Oct. 28, 95 - 11 a.m.

4 good 10 mos old Holstein Heifers
6 young calves - 1 pig.
1 cord split maple stove wood
Limited Edition Print painting, 2 new sealy "Maxi Plus" 54" box springs & mattresses.
Furniture of all kinds & lots of misc.

Bazar - Bake sale & tea
Surprises & disapointments.
Terms: Cash or good cheque.

P.S. Livestock sells at 2:30 p.m.

H.P. Higgins
Auctioneer 264-5114

JULES CÔTÉ

AUCTION SALE

FOR
RÉMI PARENT
150, RIVIÈRES DES FÈVES NORD / NORTH ROAD
Ste-Martine, Chateauguay Cty.,
Friday, October 27th 1995
at 12:30 p.m. sharp

WILL BE SOLD:
60 very good choice of Holstein heifers including some pure-bred registered with paper, guaranteed in calf, most of them are due in November, December and January.
*These heifers are in excellent condition, dairy type, very good conformation and qualify for USA.

MACHINERY:
6 wheels Normand wagon 10 tons cap.; Wagon with Pride grain box 6 tons cap.; 36 discs International disc harrow; 52 NH grain mixer with auto. feeder; 7' MF strap mowing machine; 45' Kiwany bales elevator on p.t.o.; Ferterlizer spreader on 3 pts hitch; 4" grain auger; Air compressor with 2HP; 9 MF tractor weights.

For information: (514) 427-3207

TERMS: CASH OR BANK LOAN
For information or credit arrangement, contact the auctioneer

encans
JULES CÔTÉ INC.
BILINGUAL AUCTIONEERS
SALES AGENT - Not responsible for personal accident, loss or damage to property.
1274 SOUTH ST., COWANSVILLE, QUE.
(514) 266-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448



Buffy Sainte-Marie



NEXT TUESDAY

WITH VERY SPECIAL GUEST
JAMES KEELAGHAN

AULTSVILLE THEATRE
CORNWALL
TUES, OCTOBER 24
8:00 PM

Reserved Seatings
$20 (GST INCL.)
Tickets at Music World
Cornwall Square
(613) 937-0424

•Love lifts us up where we belong
•Universal soldier
•Country Girl
•Until it's time for you to go

JOHN McDERMOTT
DEC 3-95
ON SALE OCT. 30

INVITATION

FALL COLOR BRUNCH
sponsored by the
St-Anicet Chamber of Commerce
At the Rod & Gun, Port Lewis,
Sunday October 22, 1995 - 10 AM
$5.99 + TAX

N.B.: This brunch is for all members to exchange business cards and get to know each other better.

DINE BY THE LAKE AT HOLLYWOOD INN

17 MILES FROM BORDER ON ROUTE 374,
CHATEAUGUAY LAKE, MERRILL, N.Y.

SUNDAY BRUNCH
10:00 AM to 1:30 PM ALL SUMMER

ADULTS	CHILDREN	UNDER 5 YEARS
6.95$	4.95$	FREE

FULL DINNER MENU NIGHTLY
ALL DINNERS ARE SERVED WITH HOMEMADE SOUP and SALAD BAR
•
CHOICE OF POTATO, VEGETABLES or RICE
•
NIGHTLY DINNER SPECIALS ALSO AVAILABLE

OPEN MON. THRU. SAT. AT NOON
SUNDAY AT 10

TEL: 518-425-9994, 425-9955
VISA & MASTER CARD ACCEPTED

Le Pub des Long Rapids

FRIDAY-SATURDAY, OCT 20& 21
MUSIC BY:
"BEHIND BARZ"

FIRST ANNIVERSARY BASH
ON SATURDAY OCTOBER 21
SPECIALS ON DRINKS
DRAFT: $1.50 - BEER: $2.00 -HARD: $3.00

FRIDAY-SATURDAY, OCT 27& 28
MUSIC BY:
"TAKE TWO"
HALLOWEEN PARTY ON SAT. OCT. 28
PRIZE FOR BEST COSTUME

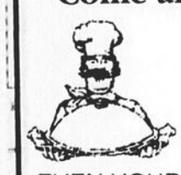
SUNDAY BRUNCH
10 A.M. to 2 P.M.

EVERY WEDNESDAY NIGHT 5:00 P.M. - 8:30 P.M.
ALL YOU CAN EAT SPAGHETTI & GARLIC BREAD
$4.75

33 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
TÉL.: 264-9368

It's our 45th birthday
***
Come and enjoy a





SPECIAL LITE MENU
FEATURING
COMPLETE GOURMET FARE
FOR A S LITTLE AS $6.95
EVEN YOUR BEVERAGE IS INCLUDED
***
SIP A GLASS OF
FREE CHAMPAGNE
WITH EACH DINNER THIS MONTH
***
Special lite menu served daily



Fine dining weekend specials
Sunday family dinner features
Dine & dance Fri-Sat-Sun with
PAUL FERGUSON SHOW
CANADIAN AT 20%
EVERY DAY IN MOTEL • LOUNGE • DINING ROOM
DAIRY BAR • ANTIQUE & GIFT SHOP
CROSSROADS
Route 11, Moira. N.Y. • Tel.: 1-800-433-XRDS

GARAGE SALE

St. John's Anglican Church
18 King St.
Huntingdon
Friday, October 20
7 p.m. - 9 p.m.
Saturday, October 21
9 a.m. - noon
Friday, October 27
7 pm - 9 pm
Saturday, October 28
9 a.m. - noon

CRAFT SALE

SATURDAY,
OCTOBER 21, 1995
9 am - 2 pm
20 Lampton St.
Ormstown
Rain or shine
Everyone welcome

LAST CHANCE GARAGE SALE

OCT. 21-22
Sat.: 9 - 1
Sun.: 10 - 4
13 Georges St.
Ormstown
Wide assortment of articles, including some furniture
* Rain or shine

COFFEE, MUFFINS BAKE SALE

St. James Anglican
Church Hall
Ormstown
Saturday, October 28,
10 am - 12 noon

CVR EDUCATIONAL FOUNDATION

1995 Annual General meeting
To be held in the CVR library
THURSDAY,
OCTOBER 26, 1995
at 3:45 p.m.
Wendy Denison,
secretary-treasurer

HUNTINGDON CURLING CLUB

Semi-Annual Meeting
Agenda: committee chairs, by-law changes and fees
Thursday, Oct. 19th, 1995
8:00 pm at the Curling Club

MUSIC MUSIC MUSIC

Friday, October 27
8 pm
Brysonville
Community Club
Last party for this season

RESERVE

Soup & Sandwich
Luncheon and
Christmas Bazaar
ST. JOHN'S
CHURCH HALL
Friday, November
24th, 11 a.m. - 2 p.m.

Cinema Plaza

10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
WED-THURS
SEVEN
SHOWING AT 7:00 & 9:25
STARTS FRIDAY
The Biggest Kick Of The Year!



© THE WALT DISNEY COMPANY
PG
SHOWING AT 7:00 & 9:00
SAT & SUN & MATINEES
AT 2 PM

ROYAL CANADIAN LEGION HUNTINGDON, BR. #81

ARMISTICE DINNER
Nov. 11, 95 -
Cocktails 6-7 - dinner at 7 p.m.
Cut off for tickets
VETERANS OCT. 27, 95
OTHER MEMBERS NOV. 3, 95
Tickets at bar - or from members
COST $15.00 ea.

ANNUAL CRAFT SALE AND LUNCH

Sponsored by Huntingdon Craft & Recreation Center
Huntingdon Legion Hall -
20 Fairview Rd.
Wednesday, October 25, 11:30 a.m.
Homemade Soup, Sandwiches and Squares $5.00
Served from 11:30 a.m. to 2:00 p.m.
Sale of crafts, bake table, green thumb, Christmas decorations, and much more!

RUMMAGE SALE

Saturday, October 21, 9 a.m. to 2 p.m.
MacDougall Hall, Ormstown
Benefit St-Paul's United Church, u.c.w.
Bake table, Flea Market, good used clothing.
Morning: coffee and muffins
Noon: soup and crusty bread.

ROCKBURN PRESBYTERIAN CHURCH

ANNUAL ROAST BEEF SUPPER
Saturday October 21, 1995
5:00 p.m.
Cost: $10.00 - Adult
$5.00 - under 12 yrs
* Take outs available

Art, crafts
&
farm exhibit





October 21st and 22nd 1995
between 11:00 and 5:00
at the Battle of the Châteauguay National Historic Site

Painting — Crafts — Maple products
Honey products — Apples — Goats products
concert at 3:00

Organised by the Châteauguay Valley Historical Society in association with the batlle of the Châteauguay.
For informations call: 829-2003

Les vins Mustier Gerzer
Vergers Petch Orchards

CVR CITRUS DRIVE

Fresh grapefruit & oranges
Orders are now being taken

PRICES:

Oranges:	Large box	$30.00
	Small box	$18.00
Grapefruit:	Large box	$25.00
	Small box	$16.00

Orders may be given to any CVR student or call CVR 829-2381 or 829-2382
Delivery will be Nov. 27 or Dec. 4

Paintings by John Ryan



Commissons in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos

STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD
HUNTINGDON, QUEBEC
JOS 1HO 514-264-2231

40th Wedding Anniversary party

in honor of
JOHN & EILEEN FEENY
Sat., October 21, 1995
Huntingdon Legion
9:00 p.m.
Music by "New Flashback"
Best wishes only, no gifts please
Everybody welcome

WEDDING RECEPTION

in honor of
KIM TANNAHILL AND ROB McOUAT
At Auberge Rod & Gun
Oct. 21, 95, 8:00 p.m.
Friends & family welcome

27th Annual Bean Supper

organised by
Hemmingford Volunteer Firemen
SATURDAY OCT. 21, 1995
AT GOLF CLUB
SUPPER SERVED FROM 5:30 TO 8:30 P.M.
ADULTS: $6.00 UNDER 12 YRS $2.50

AUCTION

Saturday Oct. 21st at 10 a.m. - for Miss Rossie Denham, at Grove Hall, Huntingdon.
Entire household effects, antiques - see last weeks Gleaner for detailed listing, plus the following additions: Antique Gone with the Wind lamp, 2 antique mantle clocks, china cheese dish, oil painting, oil lamps, plus other antique pieces.

Graham & Watson Auction Service
Tel.: Lyell 264-2289 - John 264-6555

Ville de HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE OF POLL

is hereby given by the undersigned that
A poll is necessary for the upcoming election in this municipality and a poll will be opened. The following persons are candidates at this election for each office:

Mayor office:
Georges Lazure — 37 Poirier Street
André Brunette — 103 Wellington Street
André Castagnier — 25 Prince Street

Councillor:

South ward, seat #1
Yvan Cadoret — 12 Brisebois Street
Ronald Critchley — 6 Clyde Street

South ward, seat #2
Maurice Pilon — 192 Châteauguay Street
Marielle Duhème — 62 Prince street

West ward, seat #4
Francine Charland — 16 Brisebois Street
Francine Lalonde — 92B York Street

East ward, seat #5
Jean-Paul Mainville — 52 Wellington Street
Rosario Taillefer — 186 Châteauguay Street

Also, take notice that the advanced poll office will be opened at the following place, date and time:
18 Prince street Huntingdon
Sunday, October 29, 1995
from 12:00 to 8:00 p.m.
that the poll office on the day of election will be open at the following place, date and time:
Academy School (gymnasium)
21 King street Huntingdon
Sunday, November 5, 1995
from 9:00 AM to 7:00 PM
and that the counting of the votes will be done at the following place, date and time:
Academy School (gymnasium)
21 King street Huntingdon
Sunday, November 5, 1995
7:00 PM
We advise all interested individuals to take notice of this notice and to act accordingly.

Given in Huntingdon this 16 day of October 1995.

Diane Taillon
Returning officer

Ville de HUNTINGDON

LISTE OF ELECTION OFFICERS
DATE OF POLL: NOVEMBER 5, 1995

REGULAR ELECTION

1- Election clerk
2- Assistant to the returning officer
3- Enumerator
4- Revisor
5- Secretary of a board of revisors
6- Investigating assistant
7- Person to act in a fling office
8- Officer in charge of information and order
9- Deputy returning officer
10- Poll clerk
11- Assistant to the clerk or to the secretary-treasurer

Names	Address	Title	Polling sub-division
Céline Vallée	9 rue Kelly, Huntingdon	1	—
Clermont Laurendeau	51 rue Wellington, Huntingdon	7	—
Clermont Laurendeau	51 rue Wellington, Huntingdon	5	—
Clermont Laurendeau	51 rue Wellington, Huntingdon	8	—
Manon Boucher	3 rue Wellington, Huntingdon	7	—
Manon Boucher	3 rue Wellington, Huntingdon	5	—
Véronique Albrecht	25 rue Benni, Huntingdon	9	1
Diane Brunet	40 rue Wellington, Huntingdon	9	2
Donna Ann Donnelly	24A Chalmers, Huntingdon	9	3
Richard Dubuc	157 rue Bouchette, Huntingdon	9	4
Debbie Laurin	5 rue Kelly, Huntingdon	9	5
Pierrette Leduc	24 rue François Cleyn, Huntingdon	9	6
Carole Quenneville	49 rue Wellington, Huntingdon	9	7
Manon Bouchard	27 rue King, Huntingdon	10	1
Rita Forget	137 rue Bouchette, Huntingdon	10	2
Rachel Julien	13 François Cleyn, Huntingdon	10	3
Tammy Mongeont	52 rue York, Huntingdon	10	4
Suzanne Patenaude	57A rue Dalhousie, Huntingdon	10	5
Christine Riendeau	7 rue Kelly, Huntingdon	10	6
Jeanne Smith	190 Châteauguay, Huntingdon	10	7
Pierrette Leduc	24 rue François Cleyn, Huntingdon	9	ant
Georges Lepage	19 rue Pilon, Huntingdon	10	ant

Given in Huntingdon this October 16, 1995

Diane Taillon
Returning officer

HOWICK UNITED CHURCH

G.S.T. Auction
(goods, services, talents)
Fri. Oct. 27 - 8 pm
Auctioneer - Ralph Templeton
Coffee & Dessert at 7:30 pm

MS FACT #11

Twice as many women as men develop multiple sclerosis.

Multiple Sclerosis SOCIETY OF CANADA
1-800-268-7582

MUNICIPAL CORPORATION OF HINCHINBROOKE

Public Notice of Revision of the list of Electors
November 5, 1995 Election

Take notice that::

1) The list of electors for the municipality has been deposited in the office of the municipality on October 11, 1995. The list of electors will now be revised.

2) The requirements to be met to be an elector and be entitled to have your name entered on the list of electors are the following:

Every person who, on September 1, 1995

• is of full age (18 years old)
• is a Canadian citizen
• is being neither interdicted, nor under close treatment pursuant to the Mental Patients Protection Act, nor under the protection of the public curator, nor under any voting disqualification and
• is fulfilling one of the following three conditions for at least twelve months;
domicilied in the territory of the municipality, owner of an immovable situated in the territory, occupant of a place of business situated in the territory.
Where an immovable belongs to undivided co-owners or where a place of business is occupied by co-occupants, only the co-owner or the co-occupant designated by means of a power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants who are electors on September 1, 1995 is entitled to have his name entered on the list of electors as owner or occupant of a place of business. Cannot be designated to be entered on the list of electors the co-owner or co-occupant who is alreadly an elector according to the following order of preference: as a domiciled person, as the sole owner of an immovable or as the sole occupant of a place of business.

3) The list of electors many be examined and application for entry, striking off and correction may be filed at the filing office which will be open at the following place, dates and hours:

1056 Brook, Hinchinbrooke

Thursday, Friday October 19, 20
9 AM to 4:30 PM
Monday October 23 9 AM to 4:30 PM
Tuesday October 24
9 AM to 4:30 PM and 7 PM to 10 PM

Wednesday October 25 9 AM to 4:30 PM
Given at Herdman on October 17, 1995

Kevin Neal
Returning Offcer

GODMANCHESTER — Municipalité du Canton de Godmanchester

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITY OF GODMANCHESTER

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned that:

ELECTORAL LIST REVISION

1. The electoral list for the municipality of Godmanchester has been deposited at the municipal office on October 13, 1995. It is now being revised.
2. The following condition must be met in order to be entered on the list of electors.
   Can be entered on the electoral list, any person that on September 1st, 1995:
   - Is 18 years of age.
   - Is Canadian citizen
   - Is not under trusteeship, or struck with an inability to vote and
   - Is for the past 12 months, either domi ciled on the territory of the municipality, or proprietor of an immovable or occu pant of a place of business.

In the case of undivided co-owners and co-occupants of a place of business that are electors on Septemb er 1st, 1995: be designated by means of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants.

3. The electoral list can be consulted and registration requests, or radiation or modifications request will be received at the office that will be open at the following dates and hours:

   Thursday, October 19th from 2:30 p.m. to 5:30 p.m. and from 7:00 p.m. to 10:00 p.m.

   Monday, October 23rd from 10:00 a.m. to 12:30 p.m. and from 2:30 p.m. to 5:30 pm.

Given at Godmanchester, this 13th day of October nineteen ninety five.

Élaine Duhème
Secretary Treasurer

TÉL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

PRIX .52 plus taxes

LA SOURCE DU HAUT SAINT-LAURENT

Huntingdon
Le mercredi 18 octobre 1995

REDACTION TÉL.: 264-9419
PUBLICITÉ TÉL.: 264-5365

LES SERVICES TÉLÉ... ROCLER
Tél. info: 377-1898 Info@rocler.qc.ca.
Disponible dans la région du suroît... l'accès complet à Internet

Pour la première fois, trois candidats convoitent la mairie de Huntingdon

Cyril Alary

Huntingdon - À l'approche de la fin des présentations de candidatures, un important événement historique était sur le point de se réaliser. Et le vendredi 13 octobre, à 16 heures 31, une autre page a été écrite dans les annales historiques de la Ville de Huntingdon. Pour une première fois, trois candidats convoitent la mairie.

Cette grande première est le résultat direct de la décision du maire Gérald Brisebois de quitter la politique municipale, après y avoir passé quelque 32 années.

D'abord, deux conseillers ont décidé de quitter leur siège respectif sur le conseil municipal pour tenter d'accéder à la mairie de la Ville de Huntingdon. Ces conseillers sont Georges Lazure et André Brunette. Cependant, un troisième candidat, André Castagnier, est entré dans la course.

Depuis quelques semaines, un climat de nervosité électorale s'est emparé de la Ville de Huntingdon. Chaque candidat s'y préparait sans trop faire de bruit, écoutant les rumeurs qui ont circulé à l'effet de la possibilité d'une quatrième et même cinquième candidature. La confirmation de cette lutte à trois a relancé les diverses équipes à l'importante course à la mairie.

Quatre autres élections:

Quatre postes de conseiller sont également contestés. Il y aura des élections aux postes #1, #2, #4 et #5.

D'abord, au poste #1, le conseiller sortant Yvan Cadoret est opposé par Ronald Critchley qui est président du comité consultatif d'urbanisme. Au poste #2, Maurice Pilon, un directeur d'école à la retraite, et la conseillère actuelle, Marielle Duhème, se mesureront.

Ensuite, la fièvre électorale s'est emparée également du poste #4. La conseillère Francine Lalonde devra mener la bataille contre Francine Charland. Et enfin, Jean-Paul Mainville, qui a été conseiller municipal, et Rosario Taillefer tenteront de succéder à Georges Lazure au poste #5.

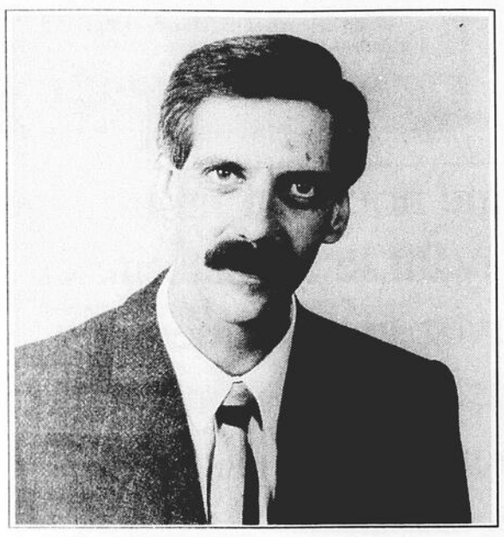
Des élus:

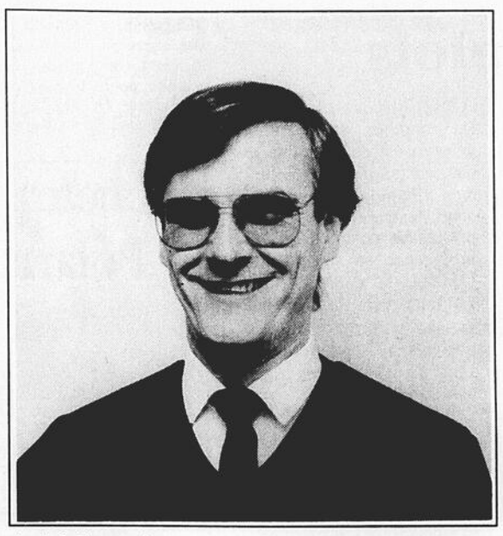
Deux postes sur le conseil municipal ne seront pas en élection cette année. D'abord, le conseiller sortant Normand Nadeau a été réélu par acclamation au poste #6. Le conseil accueillera un nouveau conseiller, Gordon Duke, qui a été élu au poste #3, succédant à André Brunette.

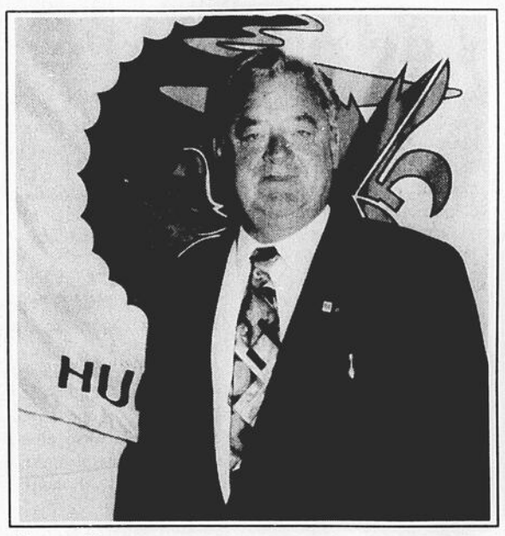
En terminant, l'élection municipale aura lieu le dimanche 5 novembre prochain, de 9 à 19 heures. Un vote par anticipation sera tenu le dimanche 29 octobre.



La mairie de la municipalité du Canton de Godmanchester sera l'enjeu de l'élection du dimanche 5 novembre.


André Brunette.


André Castagnier.


Georges Lazure.

La mairie et deux postes à l'enjeu à Godmanchester

Cyril Alary

Godmanchester - Au sein de la municipalité du Canton de Godmanchester, le dimanche 5 novembre sera une journée mouvementée sur la scène politique.

En effet, les électeurs et les électrices devront se rendre aux urnes afin de choisir un maire et deux conseillers. Tel est le bilan de la période de présentation des candidatures qui s'est terminée officiellement le vendredi 13 octobre dernier.

D'abord, le maire Philippe Leblanc sollicite un autre mandat à titre de premier magistrat de la municipalité du Canton de Godmanchester. Il sera opposé à Réjean Legault qui a été déjà conseiller municipal à Saint-Anicet.

Autres élections:

Comme indiqué, deux autres postes au sein du conseil municipal sont en élection. D'abord, au poste #4, le conseiller Yvan Lalonde devra affronter Jean Legros pour assurer de conserver son poste.

Quant au poste #6, la lutte se fera entre le conseiller sortant David Rankin et Maurice Boucher.

Pour ces trois élections, les bureaux de vote seront ouverts de 9 à 19 heures, le dimanche 5 novembre. Un vote par anticipation se déroulera le dimanche 29 octobre prochain.

Des élus:

La municipalité de Godmanchester a accueilli un nouveau conseiller succédant ainsi à Royce Ruddock de Dewittville qui a décidé de quitter la politique municipale. L'heureux élu a été Ronald O'Connor.

Trois conseillers ont été réélus par acclamation. Ils sont Stanley Reid au poste #2, Richard Renaud au poste #3 et Albert De Martin au poste #5.

Un jeune de 24 ans accusé d'avoir agressé le curé de Saint-Anicet


L'abbé Gilles Longtin (à son arrivée à la paroisse de Saint-Anicet).

Cyril Alary

Valleyfield - **Un jeune homme de 24 ans de Verdun a comparu, le jeudi 12 octobre, en Cour du Québec, chambre criminelle, pour répondre à quatre accusations relativement à l'agression du curé de Saint-Anicet, l'abbé Gilles Longtin.**

Éric Saint-Onge, menottes aux mains, a été escorté par l'agent de liaison à la salle 2:15 au Palais de justice de Valleyfield, vers les 14 heures 30, afin de se présenter devant le juge Michel Mercier. Les accusations portées contre ce jeune homme sont de voies de fait graves, de vol d'automobile, de recel et aussi de conduite dangereuse.

À sa comparution, Éric Saint-Onge était représenté par Me Jean-Claude Latraverse. Optant pour juge et jury, Me Latraverse a obtenu un interdit de publication de tous les faits entourant cet incident qui a à nouveau ébranlé la population de Saint-Anicet. De plus, le jeune homme doit subir un examen psychiatrique d'ici sa prochaine comparution.

Pour le moment, Éric Saint-Onge demeure incarcéré en attendant son enquête en cautionnement qui doit avoir lieu cette semaine. Notons que Me Denys Talbot a été saisi du dossier pour la Couronne.

Le curé agressé retrouvé par la SQ:

Toute cette affaire a débuté dans la nuit du mardi 10 octobre au mercredi 11 octobre alors qu'une automobile a dépassé à vive allure une auto-patrouille de la Sûreté du Québec, poste de Huntingdon. En effet, l'auto-patrouille de la SQ a pris en chasse l'auto, une Mercury Topaz 1990 grise. Le jeune homme au volant de celle-ci aurait perdu le contrôle pour s'arrêter dans un fossé sur la route 132, non loin de l'intersection de la route 236.

Après avoir brièvement interrogé le jeune homme au volant, les agents de la SQ ont découvert que l'auto avait été volée. Ils se sont alors rendus chez le propriétaire de l'auto, le curé Gilles Longtin, au presbytère situé au 225, rue de la Fabrique, Saint-Anicet.

À cet endroit, ils ont remarqué de la lumière à l'intérieur du presbytère, Ils ont frappé à la porte, et n'obtenant pas de réponses, ils ont décidé d'entrer à l'intérieur, la porte n'étant pas verrouillée. À ce moment, les agents ont fait la découverte du curé de Saint-Anicet, étendu sur le sol. Le curé était semi-conscient, la figure ensanglantée. Il fut conduit par ambulance au Centre hospitalier de Valleyfield, où il repose encore dans un état stable. **Il souffre de multiples fractures au visage, de plusieurs ecchymoses, et d'un état de choc.**

Deux journées après l'incident, les agents de la SQ n'avaient pas été capables de parler au curé Gilles Longtin, qui était encore en état de choc. Les circonstances entourant l'incident demeurent encore nébuleuses; l'on sait que le jeune homme, Éric Saint-Onge, aurait travaillé au presbytère pour le curé Longtin.

Certes, la population de Saint-Anicet a été durement touchée par la nouvelle. On n'avait que des éloges envers le curé Gilles Longtin que l'on dit être l'ami de tous et d'un grand coeur.

Rappelons qu'il s'agit du deuxième drame en moins de deux semaines à Saint-Anicet. L'on se souvient qu'un homme a tué récemment son épouse pour ensuite s'enlever la vie.


C'est à l'intérieur du presbytère situé rue de la Fabrique à Saint-Anicet que les policiers ont découvert le curé Gilles Longtin semi-conscient sur le plancher.

À Hinchinbrooke, Walter Chubry conteste le maire Donald Frier

Cyril Alary

Hinchinbrooke - En vue des élections municipales, le 5 novembre, seule la mairie sera contestée au sein de la municipalité du Canton de Hinchinbrooke.

En effet, le maire Donald Fier a décidé de solliciter un autre mandat à la mairie. Cette fois, il devra mener la lutte au conseiller Walter Chubry qui a décidé de laisser son poste au conseil pour contester le maire sortant.

Pour plusieurs au sein de cette municipalité, l'annonce d'une élection à la mairie a causé toute une surprise. Personne n'y pensait réellement, mais la fin de la période de présentation de candidatures, le vendredi 13 octobre, a confirmé le tout.

Deux nouveaux venus:

C'est ainsi que deux nouveaux venus feront leur entrée sur la scène municipale, cette année. D'abord, Marge Babineau a été élu au poste #3. Henriette Maynard Dufort a succédé à Walter Chubry au poste #5.

Quatre réélus:

Quatre conseillers sortants ont été réélus par acclamation pour un autre mandat de quatre années. Ils sont Morgan Arthur au poste #1, Lawrence Bergevin au poste #2, Ellen Bulow au poste #3 et Normand Crête au poste #6.

Rappelons en terminant que les électrices et les électeurs devront se rendre aux urnes le 5 novembre pour choisir un maire. Un vote par anticipation aura lieu le 29 octobre.

Première étape du vote référendaire, les 22 et 23

Cyril Alary

Sainte-Martine - Tout le monde sait que la date du scrutin référendaire est le 30 octobre. Cependant, dans huit municipalités de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, le OUI et le NON s'agiteront dès les 22 et 23 octobre.

Ces deux dates marquent officiellement le début du vote référendaire quant à l'avenir politique du Québec. En effet, ces deux journées ont été retenues pour le vote par anticipation. Les bureaux de vote seront ouverts de 14 à 21 heures, les deux journées

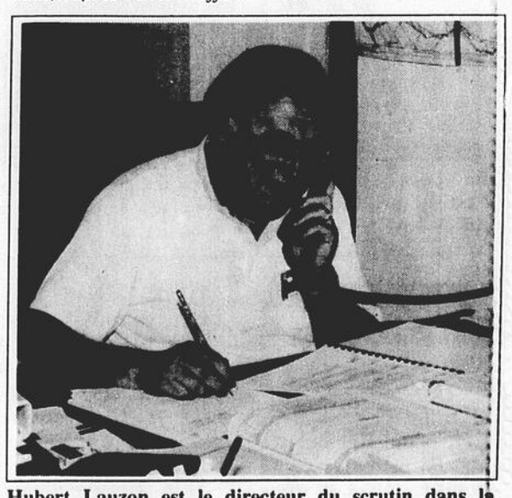
Le directeur du scrutin de Beauharnois-Huntingdon, Hubert Lauzon, a déterminé huit bureaux de vote par anticipation sur l'ensemble du territoire du district électoral. Les bureaux de vote par anticipation sont les suivants:

- à la salle paroissiale, 13, rue York, Huntingdon;
- au Centre d'accueil, 67, rue Hector, Ormstown;
- à la Maison de la culture, 549, rue Frontière, Hemmingford;
- à la salle du conseil, 1, rue des Copains, Sainte-Martine;
- à la Fabrique Saint-Clément, 185, chemin Saint-Louis, Beauharnois.

Des bureaux de vote par anticipation ont été également aménagés à Saint-Rémi, Saint-Édouard et Napierville.

Rappelons que le vote par anticipation s'offre à toute personne ayant des raisons de croire qu'elle lui sera difficile de voter dans sa section de vote le jour du scrutin.

Ainsi, les électeurs et les électrices auront à dire OUI ou NON à la question suivante: *Acceptez-vous que le Québec devienne souverain, après avoir offert formellement au Canada un nouveau partenariat économique et politique, dans le cadre du projet de la loi sur l'avenir du Québec et de l'entente signée le 12 juin 1995 ?*


Hubert Lauzon est le directeur du scrutin dans la circonscription de Beauharnois-Huntingdon.

Pour Denis Walsh, un cheminement le conduit à son serment perpétuel

Cyril Alary

Valleyfield - **Le serment perpétuel de Denis Walsh avec les Missionnaires d'Afrique, survenu en septembre dernier, se veut un grand honneur pour la communauté chrétienne de la grande région de Huntingdon.**

Denis Walsh est le fils de Thérèse et Kenneth Walsh, originaire de la région de Huntingdon, et maintenant de Valleyfield. Denis Walsh a grandi dans la région de Huntingdon, et a même été membre de la chorale de la paroisse Saint-Joseph de Huntingdon. C'est pourquoi la population d'ici a accueilli cette nouvelle avec une grande joie.

En effet, le 9 septembre, Denis Walsh a prononcé son serment perpétuel avec les Missionnaires d'Afrique, lors d'une cérémonie religieuse sous la présidence de Mgr Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield. À cette occasion, l'on pouvait remarquer la présence de plusieurs parents et amis de Denis, ainsi que ses confrères des Pères Blancs,

Pour Denis, le fait de prononcer son serment perpétuel avec les Missionnaires ne se veut que l'aboutissement d'un long cheminement. Celui-ci a débuté en 1985 pour Denis alors qu'il quittait son emploi de 9 ans pour aller étudier chez les Pères Blancs à Ottawa. En août 1986, il quittait le Canada pour se rendre à Burkina Faso. Sur cette période, Denis Walsh indique : « À l'époque, je ne comprenais pas tout ce qui m'arrivait. Pourquoi Dieu me demande-t-il une chose pareille? Ou encore, pourquoi vouloir partir si loin? Est-ce un coup de tête? Ce sont des questions que je me posais et auxquelles je ne pouvais pas répondre. Mais je me laissais conduire par le rythme de Dieu ».

Après y avoir passé trois années en Afrique, Denis Walsh revenait poursuivre ses études en formation chez les Pères Blancs à Montréal et Ottawa. Cette formation s'est continuée en 1991 en Suisse et en 1992 en France.

Se rappelant de son expérience en Afrique, Denis Walsh a vécu de nouveaux horizons, soit la vie de prière et de communauté, le renoncement, et le déracinement culturel. « J'ai pourtant beaucoup appris sur le coeur humain et ses besoins. J'ai découvert que cette expérience m'appelait à m'engager définitivement avec les Missionnaires d'Afrique. Le quotidien me révélait que la vie partagée avec la communauté et avec les jeunes était un signe vivant de l'amour de Dieu. Ce que j'ai appris de plus important en vivant avec les autres, c'est l'écoute. Écouter quelqu'un, c'est le mettre en valeur et l'aider à avoir confiance en lui », souligne Denis Walsh.

Pour Denis Walsh, il donne tout le sens à sa vocation en précisant que Dieu l'avait appelé par amour, et qu'il lui répond par son amour. « Son message est le même aujourd'hui qu'hier. Par son Fils, Dieu est venu rassembler dans l'unité tous les enfants dispersés et leur donner la vie en abondance ».

Le cheminement de Denis Walsh, c'est être dépendant de l'amour de Dieu qui l'approche des gens qui l'entourent.


Sur la photo l'on reconnaît **Denis en compagnie de ses parents, Thérèse et Kenneth Walsh.**

Trois conseillers réélus au Canton de Havelock

Cyril Alary

Havelock - Les trois conseillers sortant de charge au sein de la municipalité du Canton de Havelock ont été réélus par acclamation.

En effet, telle est la conclusion de la longue période de présentation des candidatures qui a pris fin le vendredi 13 octobre à 16 heures 30.

Les conseillers réélus sont John Lowden au poste #3, Robert Pass au poste #5 et Dale Sutton au poste #6.

Ces trois hommes politiques n'en sont pas à leur première année d'expérience. Ils ont tous un minimum de plus de six années au service de la municipalité de Havelock. Le doyen est Dale Sutton qui est membre du conseil depuis plus de dix années.

• Paul-Maurice Patenaude dit OUI

• 550 personnes à la conférence Guy Corneau

• Albert Jacquard bientôt dans la région

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

D'UNE SOURCE À L'AUTRE

Des motards en grand nombre

. Lors de la dernière fin de semaine du mois de septembre, le mouvement de plusieurs motards dans le secteur de Huntingdon a été remarqué par plusieurs personnes. Des motards en petit groupe de six à dix ont emprunté la rue François-Cleyn à Huntingdon pour ensuite disparaître dans la nature. Et ensuite, les motards ont quitté le secteur en petit groupe, et ce jusqu'aux petites heures du matin, le dimanche 1er octobre. Quoi penser de tout cela?

C'est à se le demander, surtout que l'on parle d'une certaine guerre des motards.

Dénonciation d'actes criminels

. Dans un même ordre d'idée, la Sûreté du Québec mise sur la participation des citoyens pour solutionner les crimes violents impliquant l'utilisation d'armes à feu et d'explosifs. De tels crimes pourraient être reliés à des bandes de motards criminalisés. Une ligne téléphonique sans frais a été mise de l'avant afin de permettre à tout citoyen de transmettre confidentiellement toute information pouvant retracer les auteurs de tels délits. Le numéro de téléphone est le 1-800-480-MOTO (6686).

Des informations sur l'allaitement maternel

. La prochaine séance d'information sur l'allaitement maternel aura lieu le jeudi 12 octobre, à 19 heures 30, au CLSC de Valleyfield. La Ligue La Lèche se veut un réseau de soutien prêt à répondre à vos besoins. Pour de l'aide spécifique ou de l'information supplémentaire, on peut communiquer avec Claudia Keller au 264-3358, monitrice de la Ligue La Lèche.

De petits soins pour les chiens

. Un nouveau commerce offrant de petits soins pour les chiens vient d'ouvrir les portes au 5366, chemin Ridge. Il s'agit du Salon de toilettage pour quatre pattes. Bientôt, le Salon offrira une pension de chiens.

Les 100 voix de Michaël Rancourt

. Michaël Rancourt sera en spectacle, le samedi 21 octobre, à 20 heures 30 à la salle Albert-Dumouchel du Collège de Valleyfield. Il offrira des imitations plus vraies que l'on peut penser. Les billets sont actuellement en vente aux guichets de Valspec.

À la recherche de foyers d'accueil

. Le Centre d'accueil Le Renfort est actuellement à la recherche de foyers d'accueil dans les secteurs de Châteauguay et Vaudreuil. L'on recherche ces résidences pour accueillir des enfants et adultes ayant un handicap intellectuel; certains d'entre eux peuvent également avoir un handicap physique. Pour de plus amples informations, on communique avec le Centre au 335-0903.

Stage de formation pour entraîneurs

. Un stage de formation pour entraîneurs sera donné à Châteauguay les 20, 21 et 22 octobre. Ce stage est de *niveau 2 théorie*, du programme national de certification des entraîneurs. Les candidats intéressés peuvent obtenir les renseignements nécessaires pour s'inscrire en s'adressant au Conseil régional des loisirs de la Montérégie au 1-800-387-7979.

Artistes invités à exposer leurs oeuvres

. Les artistes de la région du Haut-Saint-Laurent sont invités à exposer leurs oeuvres, les 21 et 22 octobre, au Lieu historique national de Bataille-de-la-Châteauguay. On peut obtenir de plus amples renseignements en téléphonant à Roland Greenbank au 264-4971 ou Anne-Marie Côté au 829-2003.

Problèmes d'humidité

. La Source canadienne d'hypothèques et de logement a publié une brochure intitulée *L'air et l'humidité, problèmes et solutions - Petit guide pratique*. Il s'agit d'un guide permettant de déceler certains signes typiques dénotant des problèmes d'humidité ou de ventilation et proposant des moyens pratiques d'y remédier. Ce guide est disponible gratuitement au bureau de Communication-Québec à Valleyfield. Il suffit de composer 370-3000.

Tirage au sort pour la pêche

. Les amateurs de pêche et de villégiature peuvent profiter des parcs et des réserves fauniques du Québec. Pour tenter leur chance, ils doivent s'inscrire au tirage au sort électronique. L'inscription doit se faire avant le 31 octobre prochain. Pour obtenir le formulaire, on doit communiquer avec la Société des établissements de plein air du Québec au 1-800-665-6527.

À l'Assemblée des évêques

. Mgr Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield, participera à l'Assemblée des évêques du Québec, le vendredi 27 octobre prochain.

Lettre ouverte:

La souveraineté, une question de dignité

L'argument économique revient souvent sur le tapis du débat référendaire. Je n'ai pas d'objection à ce qu'une partie du débat porte sur l'économie mais il faut tout de même réaliser que la souveraineté d'un peuple n'a, directement, rien à voir avec l'économie. Il s'agit là d'un argument fallacieux; il y aura toujours des arguments économiques avec du pour et du contre des deux côtés. Et à se concentrer sur l'économie, on passe à côté de la vraie raison de faire la souveraineté.

La souveraineté, c'est d'abord et avant tout une question de dignité. L'économie suivra bien. Je n'ai aucun doute sur l'amélioration de nos conditions économiques dans un Québec souverain et à court terme sur une remontée de l'emploi. Et ma conviction à cet égard vaut bien celle des terroristes des arguments économiques de la peur. (Voir lettre de M. Roland Greenbank, La Source, 11/10/95).

Il faudra bien à un moment ou l'autre arriver à se faire confiance au Québec ! Nous existons comme peuple et comme étant français. En faisant du Québec un pays, nous en faisons une réalité politique.

Nous portons sur nos épaules en 1995 la lourde responsabilité de ne pas trahir 461 ans d'histoire. Depuis que Jacques Cartier en 1534 dressait une croix sur la côte de Gaspé, nos ancêtres se sont patiemment et souvent héroïquement enracinés sur le territoire laurentien.

Depuis 1760, la survie du peuple *canadien*, du peuple québécois tient presque du miracle et je réfère ici aux grandes étapes de notre histoire nationale depuis l'Acte de Québec de 1774, l'Acte constitutionnel de 1791, l'Insurrection des patriotes de 1837-1838, l'Acte d'Union de 1840 et la création, sans consultation du peuple Québécois, de la Confédération canadienne de 1867 institutionnalisant de façon définitive notre état de minorité au grand contentement du Canada anglais.

Actuellement à Montréal, près de la moitié de la population ayant la chance d'avoir un emploi doit travailler en langue anglaise. Il y a à peine quelques années, le Québec formait le tiers démographique du Canada fédéral; aujourd'hui, il fait moins que le quart. En 1867, le Québec était une province sur quatre. En 1995, il est une province sur dix, et bientôt une sur douze avec la création projetée de nouvelles provinces anglophones au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest. En 1931, la population francophone hors Québec était de 9 %. Il n'en reste plus que 3 % en voie rapide d'assimilation. Les écoliers francophones ne représentent plus que 49 % de la clientèle des écoles de l'Ile Montréal.

Encore une ou deux générations et le Québec devient dans le système fédéral actuel la Louisiane du Canada. Une façade française pour les touristes et tout le monde devra travailler et vivre en anglais.

Un *OUI* donne un pays à un peuple dont la langue commune sera le français mais qui comprendra en son sein les communautés autochtones, la minorité anglophone et les immigrants enfin heureux de s'intégrer au monde francophone. Un *OUI* nous donne un rapport de force à égal avec les autres peuples de la planète pour réaliser notre avenir collectif.

On a le choix entre le *NON* de la reptation, le ventre à terre et l'humiliation ou le *OUI* du courage, de la fierté et de l'existence normale en se faisant confiance et en se prenant en main avec solidarité.

Jean-Marie Latreille, médecin
Saint-Anicet

Lettre ouverte:

Le temps de parler d'emplois

Le temps est venu de parler d'emplois... Non pas de ceux qui seront peut-être créés, mais de ceux qui existent aujourd'hui.

Une des deux usines de textile de Huntingdon emploie quelque 500 personnes avec une masse salariale annuelle de plus de 14 millions de dollars. Cette exploitation demeure vitale à l'économie de Huntingdon et de sa région immédiate.

Une bonne question ainsi que des équipes de travailleurs dédiés rendent la chose possible.

Les travailleurs syndiqués, membres des Travailleurs unis du textile d'Amérique, ainsi que la direction, ont toujours négocié des ententes couronnées de succès tant du côté salarial que des conditions de travail. En 40 années, il n'y a eu aucun arrêt de travail dû à une grève ou un lock-out.

La direction d'aujourd'hui, avec un regard sur l'avenir, mène l'entreprise vers le 21e siècle.

En 1988, ont débute le remplacement de l'équipement de production avec de nouvelles machines de préparation au tissage. On poursuit avec l'installation d'équipements de teinture ultra-moderne. En 1994, on procède à l'installation de 16 métiers à tisser à la fine pointe de la technologie. Avec l'introduction de nouvelles machines à filer, cette année, s'ajoutera une nouvelle production qui se traduira par une augmentation de la force ouvrière.

Ces dernières années, les profits de la compagnie ont été utilisés à la modernisation de ses équipements qui accroîtront sa productivité.

Coïncidemment, l'équipe de marketing a regardé de plus près les opportunités d'affaires au sud de la frontière. Prenant avantage des conditions de l'entente de libre échange Canada-États-Unis, la compagnie a implanté en 1992 une usine de tissage à Malone, N.Y. Au début de l'année 1993, la pénétration du marché américain se situait à 20 millions de dollars et a progressé de 50 % pour être aujourd'hui à 30 millions de dollars. Ceci ajouté à la part de 40 millions de dollars provenant du marché canadien en stagnation nous donne un total des ventes de 70 millions de dollars pour l'année fiscale la plus récente.

Avec un bon rendement de la production, un produit de qualité et une stratégie agressive de mise en marché, les 500 emplois du secteur du textile semblent assurés.

En janvier 1993, lors d'une allocution prononcée devant la Chambre de commerce de Saint-Anicet, le président de la compagnie disait: « Les paris ne tiennent plus si le Québec se sépare ».

Avec un marché canadien stagnant et s'amenuisant lentement, la compagnie compte de plus en plus sur l'augmentation de sa part du marché américain. Il est à noter que la compétition américaine sur les marchés de la laine peignée est en difficulté et que mise-à-pied et problèmes financiers empoisonnent l'existence des deux principaux compétiteurs. Si le Québec se séparait du Canada, le débit de nos produits vers le sud deviendrait le point de mire de nos voisins. Les Américains sont passés maîtres dans l'art du lobbying.

Lors de sa plus récente des usines, le président mentionnait que, si les avantages du libre échange disparaissaient, la direction devrait prendre les mesures nécessaires à la protection de ses investissements.

Il nous semble que la meilleure façon de protéger les emplois, ainsi que l'économie locale, serait de dire « Non à la séparation » lors du référendum du 30 octobre prochain.

Le Comité du NON
Beauharnois-Huntingdon

Emblème et slogan convoités pour le 150e de Saint-Louis-de-Gonzague

Saint-Louis-de-Gonzague - Les citoyens de Saint-Louis-de-Gonzague sont invités à participer à un concours en vue de préparer les festivités du 150e anniversaire de leur Paroisse.

Un comité organisateur des célébrations de 1997 invite les gens à participer à un concours pour le choix d'un emblème et du slogan pour souligner le 150e anniversaire de la Paroisse.

De plus, le comité organisateur est à la réalisation d'un album-souvenir, lequel sera composé de 100 pages sur l'histoire générale de Saint-Louis-de-Gonzague et quelque 200 pages consacrées aux familles.

Pour la section *Généalogie des familles*, la précieuse collaboration de la population est souhaitée, et sera appréciée pour assurer la réalisation de l'album. Des photos de famille seront nécessaires pour compliment l'histoire de leur famille et même de vos ancêtres.

Les familles intéressées peuvent communiquer avec l'une des trois personnes suivantes du Comité: Ghislaine R-Vinet au 371-0067, Jeannine Beaulieu au 373-4536 ou Mariette B-Parent au 373-9501. (C.A.)

Stéphane Billette est le nouvel agent à la SDÉ

Beauharnois - Stéphane Billette de Saint-Louis-de-Gonzague est le nouvel agent de développement de la Société de développement économique de Beauharnois-Salaberry.

M. Billette succède ainsi à Pierre Brassard qui a été nommé récemment au poste de commissaires industriel à la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent.

Le nouvel agent à la SDÉ est entré officiellement en fonction le 2 octobre. Il verra à piloter les dossiers que son prédécesseur menait à bien. Assurer le soutien aux petites et moyennes entreprises, voilà l'une des responsabilités confiées à Stéphane Billette.

De plus, Stéphane Billette aura comme mandat de gérer les opérations courantes de la Société locale d'investissement et de développement de l'emploi, et de son fonds d'investissement en capital de risque. Il aura ainsi à soutenir les promoteurs dans la réalisation de leur projet.

Stéphane Billette détient un baccalauréat en finance de l'Université du Québec à Hull, et une maîtrise en administration des affaires de l'Université d'Ottawa. Il a une expérience internationale ayant complété son programme de maîtrise à Reims en France; celle-ci l'a préparé adéquatement au défi de la mondialisation des marchés dans le monde des affaires. Ce dernier élément pourra s'avérer intéressant pour les entreprises qui visent une expansion de leurs marchés sur le plan international.

Les entrepreneurs et manufacturiers du territoire de Beauharnois-Salaberry peuvent communiquer avec Stéphane Billette, nouvel agent de développement à la SDÉ, en composant le 225-1990.

À Très-Saint-Sacrement, les trois conseillers réélus

Cyril Alary

Très-Saint-Sacrement - En novembre, il n'y aura pas d'élection au sein de la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

Les trois actuels conseillers ont tous été réélus par acclamation à la suite de la période de présentation des candidatures qui s'est terminée le vendredi 13 octobre.

Ainsi, la population fait donc à nouveau confiance à François Rochefort au poste #2, Mario Robidoux au poste #3, et Daniel Boudrias au poste #6.

TONY SPAGNOLO F.C.S.I.
Conseiller en placement
PLUS DE 16 ANS D'EXPÉRIENCE
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
• REER • CPG
• Fonds mutuels
• Actions U.S.
• Obligations
Mercredis 9h à 17h
ou sur rendez-vous
40, rue King, Huntingdon
Tél.: Huntingdon 264-6151
Montreal 1-800-361-8838

Achetez une nouvelle motoneige Polaris avant le 31 octobre et recevez gratuitement jusqu'à 200$ en vêtements et accessoires.



Mais faites vite! Il n'y a pas que les jours qui racourcissent. Après le 31 octobre, le montant de l'offre sera graduellement réduit de 100$ par mois jusqu'à ce qu'il soit... trop tard.

Aucun versement initial.
Financement gratuit pendant les 90 jours suivant l'achat grâce à la carte Polaris

POLARIS Croyez-le
ST-ISIDORE AUTO NEIGE & SPORT INC.
480 St-Régis, St-Isidore 454-9084



La troupe de théâtre *Les pas pour rire* a participé au 1er Festival de théâtre pour personnes handicapées à Sherbrooke.

LA SOURCE PUBLICITÉ
264-5364

DÉCÈS

HURTEAU SAUMIER, Mme Bernadette - À Huntingdon le 15 octobre 1995 à l'âge de 78 ans est décédée Mme Bernadette Hurteau épouse de feu Alcide Saumier. Elle laisse dans le deuil ses enfants Claudette (Claude Myre), Odette (Kenneth Marshall), Lorraine et Nicole (Luc Taillefer) ainsi que 10 petits enfants et 7 arrière-petits-enfants. Elle fût exposée le lundi 16 octobre au Salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu mardi, le 17 octobre 1995 à 14 heures en l'Église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière du même endroit.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon Funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DÉTAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPÉCIALITÉS
• VIANDE À CONGÉLATEUR
• JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS
TÉL.: 247-2130
COVEY HILL RD., HEMMINGFORD

L'ENTREPÔT DU MATELAS EST EN VENTE
nouveau
UN MATELAS RÉVOLUTIONNAIRE
• Vous avez des problèmes de dos
• Vous vous levez avec des engourdissements
• Vous avez une mauvaise circulation
• Vous passez votre nuit à vous tourner dans tous les sens.
FINI, CES PROBLÈMES...
Matelas à ressorts 4 saisons chauffé par énergie naturelle sur un côté seulement. Ressort mémoire qui épouse la forme du corps et vous procure un confort moelleux et un bon support pour votre colonne vertébrale.
CLASSIC
TPS TVQ
SUR PRÉSENTATION DE CETTE PUBLICITÉ, VOUS N'AUREZ AUCUNE TAXE À PAYER PRODUITS "CLASSIC" SEULEMENT
Après plusieurs années de recherche en laboratoire, la compagnie Classic a introduit sur le marché des matelas révolutionnaires pouvant vous procurer support et confort. Venez les essayer, ça vaut le déplacement. Fini les problèmes de toutes sortes.
ENTREPOT DU MATELAS
CENTRE DU SOMMEIL VALLEYFIELD
210 boul. Mgr. Langlois
377-6665 • 1-800-377-6661
LITS AJUSTABLES
Serta
LE PLUS GRAND CHOIX AU QUÉBEC
Seulement 888$
Prix régulier: 1495$
Modèle Satisfaction

Lucien Bouchard insiste pour un *OUI* immédiatement

Cyril Alary

Châteauguay - Devant une foule enthousiasme de plus de 1000 personnes, le mardi 10 octobre, Lucien Bouchard a vraiment relancé les troupes du OUI de la région du Suroît. Il a insisté que les Québécoises et les Québécois aillent de l'avant avec une réponse affirmative à l'occasion du référendum 1995.

Selon lui, le Québec ne doit pas remettre à plus tard la décision inévitable, soit l'accession à la souveraineté. Il estime que l'action de remettre à plus tard cette décision importante ne fait que gaspiller une autre génération.

« On n'a plus le droit de gaspiller une autre génération. Ceux de ma génération ont déjà assez perdu trop de temps en chicanes stériles et en virages en rond », a indiqué Lucien Bouchard.

Le nouveau négociateur en chef pour le camp du OUI a rappelé qu'il ne faut pas croire que voter NON n'apportera pas des conséquences sur la vie quotidienne des Québécois. Il a fait remarquer que le fédéral procédera à des coupures, lesquelles frapperont durement le Québec. Et les interminables discussions constitutionnelles, dit-il, ne mèneront en rien.

Lucien Bouchard a invité les troupes souverainistes à continuer le travail, et surtout aller de convaincre les indécis. De plus, il a rappelé qu'il ne faut pas croire qu'un vote NON garantit un meilleur avenir pour le Québec. Selon lui, le Québec ne gagnera rien, car les gens du NON ne présentent aucune position constitutionnelle permettant au Québec de se développer.

Rappelons que la tournée de Lucien Bouchard en Montérégie, le mardi 10 octobre, a débuté le matin à Sorel, pour ensuite se diriger à Saint-Hyacinthe, Chambly et se terminer à Châteauguay.



Les agriculteurs prennent la route lors des récoltes

Saint-Rémi - Avec l'arrivée de l'automne, les agriculteurs doivent prendre la route avec leurs équipements afin de mener à bien leurs récoltes. Pour une région à vocation agricole comme celle de Saint-Jean/Valleyfield, cela se traduit par la présence d'équipements imposants qui, à l'occasion, peuvent entraîner certaines contraintes pour les autres utilisateurs du réseau routier.

Le Code de la sécurité routière exige des producteurs agricoles de circuler avec leurs équipements sur la voie pavée. En effet, rouler sur les accotements est interdit, car cela peut être à la source d'accidents sérieux tel qu'un renversement latéral du tracteur. Le code permet cependant aux automobilistes le dépassement des véhicules de ferme munis d'un triangle et ce même sur une ligne double en autant que la manoeuvre soit exécutée d'une façon sécuritaire.

La période de récoltes entraîne également la présence accidentelle ou involontaire de boue ou de fumier sur la route. Les agriculteurs sont sensibilisés régulièrement aux risques associés à ces inconvénients. Aussi, ils prennent leurs responsabilités en nettoyant rapidement la chaussée après de tel déversement. Toutefois, ne pouvant être partout à la fois, il se peut que la chaussée soit souillée temporairement. Ils comptent donc sur la compréhension et la vigilance de tous et chacun pour que cette période de grands travaux puisse se vivre sans heurt ni conflit.

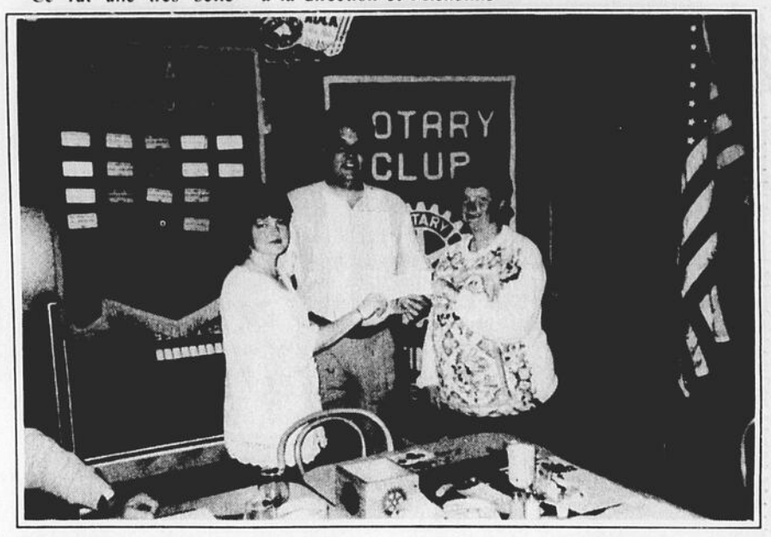
De façon générale, cette cohabitation agricole et urbaine ne crée peu ou pas de problème. Mais, le monde agricole dont la Fédération de l'UPA de Saint-Jean/Valleyfield et ses syndicats affiliés souhaitent que tout et chacun, agriculteurs et citadins adoptent une approche de compréhension, de civisme et de prudence.

La Chorale Saint-Joseph à l'honneur à la Basilique

Valleyfield - Le 9 septembre dernier, la paroisse Saint-Joseph de Huntingdon était à l'honneur alors que sa chorale avait été invitée à faire les frais de la musique lors d'une cérémonie religieuse à la Basilique-Cathédrale de Valleyfield.

Ce fut une très belle cérémonie à l'occasion des voeux perpétuels de Denis Walsh, missionnaire d'Afrique chez les Pères Blancs. Denis, fils de Thérèse et Kenneth Walsh, anciennement de Huntingdon, fut membre de la chorale il y a une dizaine d'années.

Avec Nicole Laurendeau à la direction et Micheline Latreille à l'orgue, les quelque vingt membres ont fait très bonne figure. La chorale s'est méritée des éloges très flatteurs de la part de la communauté des Pères Blancs, des prêtres présents et des fidèles qui assistaient à cet événement spécial.



Martin Daoust, président du Club Rotary, a remis un chèque de 700$ à Manon Crête et Suzanne Perrier, respectivement vice-présidente et présidente du Club de patinage artistique de Huntingdon.

Deux candidats au poste 6 au Village de Saint-Chrysostôme

Cyril Alary

Saint-Chrysostôme - Deux personnes ont déposé leur bulletin de candidature au poste 6 du conseil municipal du Village de Saint-Chrysostôme, en vue de l'élection du dimanche 5 novembre.

Les candidats sont Christiane Filion et Philippe Martin. Ils tenteront de mériter la faveur des électrices et des électeurs afin de combler la vacance laissée par Médario Yelle. Celui-ci avait démissionné de son poste de conseiller en janvier 1995.

Les bureaux de vote seront ouverts de 9 à 19 heures, le dimanche 5 novembre. Cependant, il y aura vote par anticipation le dimanche 29 octobre, entre 12 et 19 heures.

Réélection de deux conseillers:

En ce qui concerne les deux autres postes, il n'y aura pas d'élection. Les deux conseillers en postes ont été réélus sans aucune opposition pour une autre mandat.

Marc Roy au poste #1 entamera un deuxième mandat de 4 années. Dans son cas, il faut noter qu'il a déjà cumulé auparavant quelques mandats de deux années.

Au poste #5, le conseiller Maurice Bourdeau aura l'honneur d'entreprendre un deuxième mandat de quatre ans.

Rappelons en terminant que la période de présentation des candidatures a pris fin le vendredi 13 octobre à 16 heures 30. Ce long processus avait débuté le vendredi 8 septembre dernier.

Mgr Robert Lebel confirmera les jeunes

Valleyfield - Les enfants de trois municipalités seront confirmés très prochainement par Mgr Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield.

D'abord, Mgr Robert Lebel se rendra à Saint-Stanislas-de-Kostka et à Sainte-Barbe, le 29 octobre prochain, le matin. Pour les jeunes de la municipalité de Saint-Anicet, Mgr Lebel y sera le dimanche 5 novembre prochain. (C.A.)

Partie de cartes des Fermières de Sainte-Agnès

Sainte-Agnès-de-Dundee - La partie de cartes annuelle du Cercle de fermières de Sainte-Agnès-de-Dundee aura lieu le samedi 28 octobre prochain, à compter de 20 heures, à la salle communautaire de cette localité.

Les membres du Cercle lance une invitation à la population. C'est l'occasion de passer une belle soirée en compagnie d'amis. Des prix de présence seront tirés au hasard, et un goûter sera servi afin de bien finir la soirée.

Deux nouveaux conseillers à Saint-Jean-Chrysostôme

Cyril Alary

Saint-Chrysostôme - Dès la prochaine assemblée de novembre, la municipalité de la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostôme accueillera deux nouveaux visages à la table du conseil.

En effet, deux nouveaux conseillers ont été élus et un conseiller sortant a été réélu à la fin de la période de présentation des candidatures, le vendredi 13 octobre à 16 heures 30.

D'abord, au poste #2, Jacques Bourdeau, du 726, rang Saint-Michel, a été acclamé, succédant ainsi à Gilles Robert qui a décidé de tirer sa révérence, cette année.

Au poste # 4, le conseiller sortant Jean-Claude Crubilé, du 362, rang Mercier, a été réélu par acclamation. Il s'agit de son deuxième mandat.

Quant au poste #5, le conseiller sortant Réjean Lefort a décidé de quitter la politique municipale. Stéphane Laberge, du 10, rue Lauréa, a fait le saut, et est devenu le nouveau conseiller.

Les trois conseillers acclamés entreprendront ainsi un mandat de quatre années au service de la population de la Paroisse Saint-Jean-Chrysostôme.

Maurice Pilon est candidat au siège #2 de Huntingdon

Huntingdon - Maurice Pilon a décidé de poser sa candidature au poste de conseiller au siège #2 de la Ville de Huntingdon en vue des élections du 5 novembre.

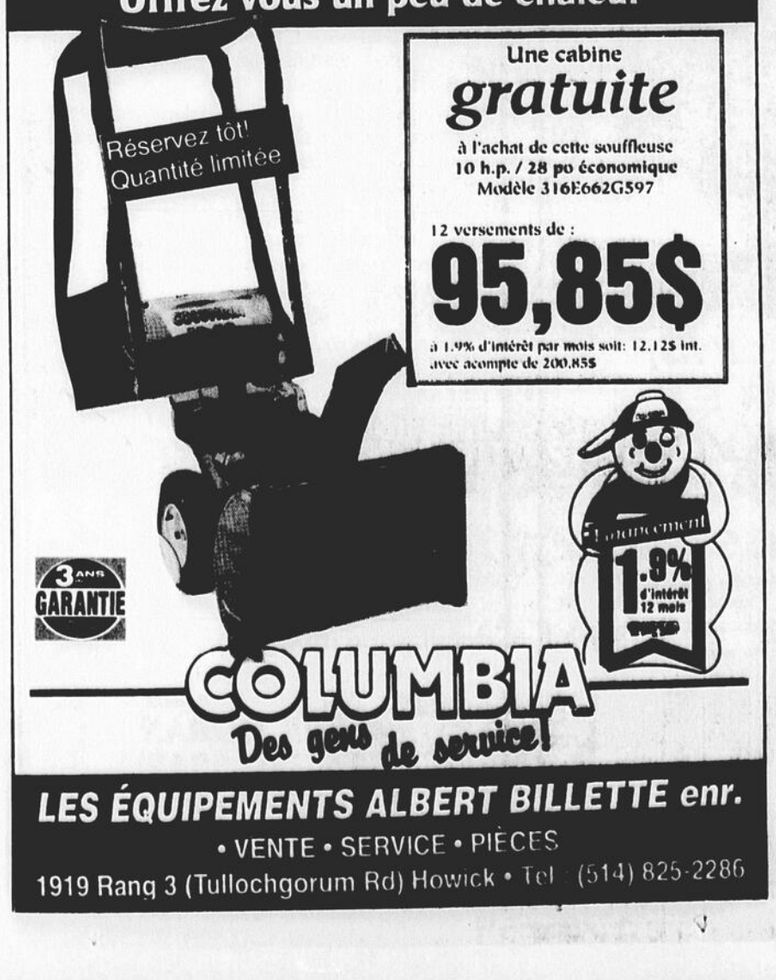
M. Pilon a servi pendant plusieurs années au sein de divers mouvements bénévoles. Il a également acquis une expérience en administration en tant que directeur précise qu'il est capable de partager cette expérience avec les membres du conseil. « Je ne fais aucune promesse, sauf de donner le meilleur de moi-même à l'administration de la Ville. Après avoir étudié les étants financiers, nous déterminerons avec les membres du conseil si des projets peuvent être réalisés », de dire Maurice Pilon.

Pilon espère créer une harmonie entre les membres du conseil municipal. Il termine en disant: « Si vous pensez que je pourrais être utile à la municipalité, accordez-moi votre appui lors de l'élection du 5 novembre prochain au siège #2 ».

Rappelons en terminant que Maurice Pilon convoite le poste que la conseillère

COLUMBIA *fait boule de neige avec l'hiver*

Offrez vous un peu de chaleur



LES ÉQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE enr.

• VENTE • SERVICE • PIÈCES

1919 Rang 3 (Tullochgorum Rd) Howick • Tel (514) 825-2286

Prix en vigueur jusqu'au samedi 21 octobre 1995

CANADIAN TIRE

Le double de points Option^MD sur souffleuses de 4 à 12 HP

DOUBLEZ VOS POINTS Options^MD quand vous utilisez la carte Canadian Tire à l'achat de n'importe quelle souffleuse à neige

CANADIAN TIRE

Achetez l'une de nos souffleuses en utilisant la carte Canadian Tire et doublez le nombre de vos points Options^MD réguliers échangeables contre de la marchandise en magasin.

Enlevez bien toute cette neige!

Raflez tous ces points, aussi!

Garantie de 4 ans sur toutes nos souffleuses

4 ANS



Points régulier 10 500
Points en PRIME 10 500
Au total 21 000
Valeur de 70$ maximum quand vous échangez vos points lors de votre prochain achat.
RABAIS 100$
999,99
Cour. 1099,99

Souffleuses Mastercraft

1. À essence, 26 po. 8 HP. Déflecteur orientable. Tarière dentelée. 6 vitesses avant, 2 arrière. Démarreur électrique. 60-3714-0

2. À essence, 30 po. 10 HP. Démarreur électrique. 6 vitesses avant, 2 arrière. 60-3716-6

Points régulier 12 000
Points en PRIME 12 000
Au total 24 000
Valeur de 100$ maximum quand vous échangez vos points lors de votre prochain achat.
RABAIS 100$
1149,99
Cour. 1249,99



499,99

Maintenant et tous les jours.
À essence, 21 po. 3HP, moteur 2 temps. 60-3941-8

MASTERCRAFT

TECUMSEH SNOW KING

RABAIS 100$ SUR TOUTES LES SOUFFLEUSES DE 4 À 12 HP

Points régulier 17 000
Points en PRIME 17 000
Au total 34 000
Valeur de 120$ maximum quand vous échangez vos points lors de votre prochain achat.
RABAIS 100$
1699,99
Cour. 1799,99

3. À essence, 33 po. 12 HP. Démarreur électrique. 5 vitesses avant, 2 arrière. Déflecteur orientable à distance. Phare à halogène. Vous facilite la tâche. 60-3980-4

Points régulier 7 000
Points en PRIME 7 000
Au total 14 000
Valeur de 50$ maximum quand vous échangez vos points lors de votre prochain achat.
RABAIS 100$
699,99
Cour. 799,99

4. À essence, 22 po. 4 HP. moteur 4 temps. 5 vitesses avant, 1 arrière. 60-3704-4
Rabais 100,00. Souffleuse 24 po, 5 HP, 4 temps. Non montrée. 60-3705-2.
cour. 849,99 749,99

Points régulier 10 500
Points en PRIME 10 500
Au total 21 000
Valeur de 70$ maximum quand vous échangez vos points lors de votre prochain achat.
RABAIS 100$
999,99
Cour. 1099,99

5. À essence, 28 po
10 HP. moteur 4 temps.
5 vitesses avant, 1 arrière.
Démarreur électrique 60-3710-8
Rabais 100,00. Souffleuse à essence, 24 po. 8 HP. Démarreur électrique. Non montrée. 60-3708-6. cour. 999,99 899,99

TOUTES LES SOUFFLEUSES MASTERCRAFT SONT FABRIQUÉES AU CANADA

CANADIAN TIRE

CANADIAN TIRE

(PIERRE COUTURE ENTERPRISES INC.)
1350 LANGLOIS BLVD.
VALLEYFIELD
371-2470 AUTO: 371-8357

Ouvert dimanche 10 à 5 p.m. Mercredi jusqu'à 9 p.m.

Une septième foire d'artisanat à Hemmingford le 4 novembre

Hemmingford - La 7e foire annuelle d'artisanat de Hemmingford aura lieu le samedi 4 novembre prochain. Déjà, le comité de l'école primaire de Hemmingford travaille activement à la préparation de l'activité.

Les gens de tous les coins de la région sont attendus à la foire qui aura lieu à l'école située 548, avenue Champlain, de 10 à 15 heures. Les visiteurs pourront trouver sur place des travaux d'artisans de Hemmingford, de la région, même de Montréal, de la Rive-Sud et des Cantons de l'Est.

Parmi les articles en vente, il y aura des tricots, des horloges, des jouets, des accessoires en bois, des couronnes décoratives, des ourssons en peluche, des paniers-cadeaux, des poupées, des décorations de style Victorien, des décorations de Noël, des articles en petits-points, et plusieurs autres petits trésors.

De plus, lors de la même journée, il y aura vente de pâtisseries et de rafraîchissements. Une vente d'équipement usagé pour les sports d'hiver se déroulera de l'autre côté du couloir.

Cette année également, le Comité de la bibliothèque organise une vente de livres. Les fonds recueillis par cette vente permettront de faire l'achat de nouveaux livres pour la bibliothèque scolaire.

Les organisateurs de la foire d'artisanat souhaitent que la population de la région répondra en grand nombre lors de la foire, le 4 novembre prochain.





Albert Jacquard offrira une conférence sur *l'économie triomphante* en novembre

Cyril Alary

Valleyfield - L'ACEF du Haut-Saint-Laurent récidive cette année en organisant une autre conférence d'Albert Jacquard, ce scientifique de réputation internationale.

En effet, Albert Jacquard offrira une conférence dont le thème est « J'accuse l'économie triomphante ». Rappelons qu'il s'agit du titre de son tout dernier livre dans lequel il démontre ce qu'il appelle la pseudo-science des ayatollahs de l'économie.

Chantal Séguin, Horace Roy et Carole Gadoua, tous représentants de l'ACEF, se sont faits un plaisir d'annoncer que cette conférence aura lieu le 17 novembre prochain à 19 heures 30 à l'auditorium de l'école Polyvalente Baie-Saint-François à Valleyfield.

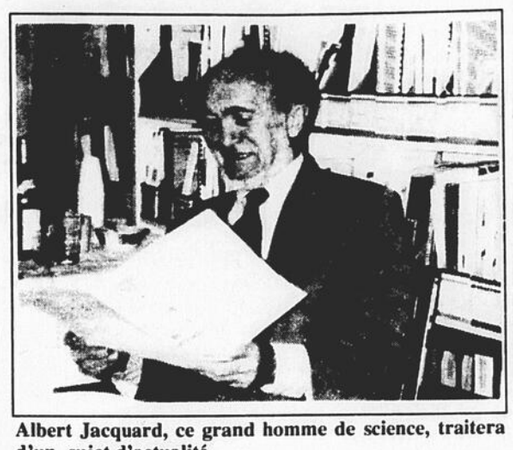
Il faut se rappeler que, le 1er octobre 1993, une conférence d'Albert Jacquard à Valleyfield avait accueilli plus de 800 personnes, soit un succès plus qu'espéré.

C'est pourquoi l'ACEF s'attend à une autre très bonne participation lors de la conférence du 17 novembre prochain. En effet, Albert Jacquard utilise un langage clair et accessible pour sensibiliser l'opinion publique à l'avenir de l'humanité.

Lors de son passage dans la région, Albert Jacquard traitera du thème retenu en utilisant des exemples concrets, bien précis et vivants. Il parlera entre autres de l'emploi, du logement, de l'agriculture et de l'environnement pour dénoncer les impasses dans lesquelles la société d'aujourd'hui se heurte. Il fait appel à une révolution des comportements. Il va sans dire que les propos de M. Jacquard seront d'actualité, surtout lorsque l'on considère les influences sur les politiques sociales que comporte la mondialisation des marchés et la loi du profit.

En organisant cette conférence, « l'ACEF offre à la population de la région une opportunité d'entendre les réflexions de gens qui ont de grandes idées à exposer et de grands défis à proposer », de dire Carole Gadoua. De plus, une telle activité permet d'aider l'ACEF à recueillir des fonds pour ainsi assurer la survie de la seule ressource du genre dans le Suroît.

Les billets pour la conférence d'Albert Jacquard sont actuellement en vente au coût de 11 $. On peut communiquer avec l'ACEF au 371-3470.



Albert Jacquard, ce grand homme de science, traitera d'un sujet d'actualité.

Francine Lalonde souhaite un 2e mandat à Huntingdon

Cyril Alary

Huntingdon - Une rumeur vieille d'au moins deux années a été mise de côté après la décision de Francine Lalonde de solliciter un deuxième mandat à titre de conseillère du poste #4 du conseil municipal de la Ville de Huntingdon.

Jusqu'à la toute fin, plusieurs personnes croyaient que Francine Lalonde se porterait candidate à la mairie. Cependant, elle a précisé qu'elle n'avait pas la disponibilité pour devenir maire, et qu'elle ne recherche aucunement *la gloire du pouvoir*. Avant tout, elle souhaite bien servir les citoyens.

L'idée de demander un deuxième mandat pour Francine Lalonde s'explique par le fait suivant: elle veut, tout comme au début de sa carrière politique, rapprocher les gens de l'hôtel de ville. « Dans mon premier mandat, cela a été très difficile à faire », dit-elle, en ajoutant le manque d'informations. « Les informations auraient du être divulguées à tous les conseillers, malheureusement ce n'est pas ce que j'ai vécu durant ces quatre dernières années; certains de mes collègues ne se sentent pas, le besoin d'informer la population », précise-t-elle.

Questionnée à l'effet qu'elle était souvent considérée comme *l'opposition* à l'hôtel de ville, Francine Lalonde reconnaît qu'elle l'était pour certaines raisons spécifiques. Elle indique alors : « Devant des décisions majoritaires illégales allant à l'encontre des lois et des règlements, je ne crois pas que la majorité légalise la minorité; voilà une raison pourquoi j'exprimais mon mécontentement envers les autres. Le fait de critiquer leur façon d'administrer s'explique par le dépôt du rapport financier 1994 le 10 octobre dernier avec les commentaires des vérificateurs, au lieu du 15 avril. Je vais continuer à contester car j'ai toujours voulu une saine gestion ».

De plus, elle a rappelé qu'elle était présidente du comité d'urbanisme de la Ville et qu'on lui reprochait d'être contre le progrès et l'avancement. Elle insiste en rappelant : « Bien au contraire, je suis pour le progrès et l'avancement mais pas quand certains projets vont à l'encontre des lois et des règlements nuisant à la qualité de vie de l'ensemble de la collectivité ».

Quant aux projets futurs, la conseillère Francine Lalonde souhaite faire revivre le centre-ville tout en exploitant les possibilités de la bande riveraine. Elle souhaite s'occuper davantage des jeunes, favorisant la création d'un centre récréatif dépendamment des moyens financiers de la Ville; mais elle veut travailler à permettre l'utilisation maximale des locaux déjà aménagés.

En terminant, Francine Lalonde a voulu commenter la demande d'enquête qu'elle avait formulée auprès du ministère des Affaires municipales. Elle dit avoir rencontré des enquêteurs et que le récent dépôt du rapport financier aussi tard dans l'année confirme certaines de ses inquiétudes. Elle conclut en notant que ce sera certes un dossier très important à suivre.

Tout un milieu... à découvrir!

Le 3 octobre, les élèves de l'école Notre-Dame-de-l'Assomption de Saint-Stanislas-de-Kostka, dans le cadre des activités soutenant le thème de l'année scolaire *Tout un milieu... à découvrir*, ont paradé dans les rues de leur municipalité. Le point culminant de leur manifestation étant un rassemblement à l'hôtel de ville, M. le maire Léonide Legault et son équipe les y ont accueillis. Ils avaient un message environnemental à transmettre et ils y ont trouvé un soutien chaleureux.

L'agricultrice de l'année est Ginette Amyot

Saint-Rémi - Le Syndicat des agricultrices de Val-Jean vient de dévoiler la grande gagnante du concours de l'Agricultrice de l'année. Il s'agit de Ginette Amyot de Mercier, productrice agricole spécialisée dans la culture de la framboise et également titulaire d'un baccalauréat en administration des affaires de l'Université du Québec à Montréal.

Ginette Amyot s'est distinguée des trois autres candidates par sa détermination, son insatiable curiosité et son grand esprit d'entrepreneurshhip. Elle représentera la région lors du Gala provincial de l'Agricultrice de l'année qui se tiendra à Saint-Hyacinthe, le 26 octobre prochain.

Enseignante à Montréal au début des années 1960, Ginette Amyot devient collaboratrice de son mari, Marcel Lacoste, lorsque celui-ci décide d'acquérir la ferme familiale.À partir de ce moment, elle prend en charge la commercialisation des produits de la ferme et l'administration de l'entreprise. Plus tard en 1985, elle acquiert son propre lopin de terre qu'elle consacrera à la culture de la framboise.

Ses études lui ont permis de faire une étude de marché en vue de commercialiser les produits de la ferme sur le site même de l'entreprise. Elle implante donc un kiosque de vente sur les abords de la route 138 à Mercier. Les résultats de son étude de marché se sont confirmés et elle est maintenant à la tête d'une importante entreprise de production et de distribution de produits alimentaires jouissant d'une très bonne réputation.

Toujours soucieuse d'en connaître plus et d'améliorer la qualité de sa production, elle travaille avec la complicité d'Agriculture Canada: choix des variétés, expérimentation, et autres. De plus, à travers ses différentes rencontres dans les pays qu'elle a visités, elle a importé et adapté pour la première fois au Québec, un système d'irrigation permettant une meilleure qualité et la production de primeurs. Elle est maintenant reconnue par ses pairs qui, lorsqu'ils ont besoin de conseils, n'hésitent pas à l'appeler: ce qui arrive fréquemment.

Ses nombreuses implications dans les organismes régionaux lui ont permis de faire connaître les réalités agricoles, mais aussi de faire de belles réalisations comme le financement du presbytère de Mercier et l'agrandissement de l'école Saint-Joseph.

Le Syndicat des agricultrices de Val-Jean a donc décidé de souligner cet exemple de détermination et d'engagement. Le titre d'agricultrice de l'année de Val-Jean est une marque de reconnaissance pour ce qu'elle représente et tout ce qu'elle a accompli au cours des trente dernières années.

Une conférence historique

Valleyfield - Une soirée conférence est organisée par la Société d'histoire et de généalogie de Salaberry, le mardi 24 octobre prochain.

Le conférencier sera le journaliste Yves Bernard. Le sujet qu'il traitera est le suivant: *les prisonniers allemands détenus au Québec et au Canada durant la Seconde Guerre Mondiale*.

La soirée débutera à 19 heures 30 au Centre Garneau, 28, rue Saint-Paul, Valleyfield. Des frais d'entrée sont exigés. Pour informations, on communique avec Lisa Longtin, publiciste, au 373-6973.

Jeannette Arpin domine la Ligue mixte de Cazaville

Cyril Alary

Cazaville - Le 27 septembre dernier, Jeannette Arpin a complètement dominé la Ligue mixte de sacs de sable de Cazaville.

En effet, elle a réussi le plus haut carreau avec 1270 points, le plus haut simple avec 4170, le plus haut double avec 7590 et la meilleure moyenne avec 3795 points.

Les quatre autres meilleures moyennes ont été enregistrées par les personnes suivantes: Marcel Hart avec 3640 points; Carmen Légère avec 3580 points; Marc Lafranchise avec 3365 points; et Irène Carrière avec 3250 points.

Le classement des équipes se résume ainsi: Irène Carrière, 13 points; Henri Légère, 10 points; Éloi Bouchard, 10; Jeannette Arpin, 7; Claudette Hart, 5; et Daniel Garand, 0.

Exposition d'art et foire agro-alimentaire à Allan's Corners

Allan's Corners - Une exposition d'art et d'artisanat et une foire agro-alimentaire, tel est le programme offert au Lieu historique national de la Bataille de la Châteauguay, les 21 et 22 octobre.

En effet, lors de ces deux journées, entre 13 et 17 heures, la population de la région du Haut-Saint-Laurent est invitée à faire une autre belle sortie d'automne.

Ainsi, les visiteurs pourront admirer les oeuvres d'artistes et d'artisans de tous les coins de la région. Ensuite, ils auront la chance de goûter aux produits agro-alimentaires de la région, allant de la pomme, au miel et aux produits de chèvres. Les denrées seront disponibles sur place, et les gens pourront ainsi recueillir ces petits délices et continuer ainsi la dégustation à la maison.

De plus, les visiteurs auront la chance d'entendre un concert offert par un quatuor de musiciens d'Ormstown, vers les 15 heures. Certes, cette sortie automnale sera colorée sur toute la ligne.

Rappelons en terminant que cette activité est organisée par la Société d'histoire de la Vallée de la Châteauguay, en collaboration avec le Lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay. Pour de plus amples renseignements, on téléphone au 829-2003.

Un massothon réussi pour Terre d'Émeraude

Valleyfield - Deux massothérapeutes de la région ont organisé un massothon en septembre en collaboration avec le Centre Valleyfield.

Le Centre Terre d'Émeraude a grandement apprécié l'activité réalisée par Nathalie Richard et Rachel Bourbonnais. L'expérience a eu un succès certain puisque l'on a permis à tout le monde de connaître les soins palliatifs et la massothérapie.

Rappelons que le Centre Terre d'Émeraude offre des services de soins palliatifs dans la région de Suroît. Le Centre est situé au 1041, chemin Bord de l'eau, Grande-Ile.

Pour avoir de plus amples informations au sujet du Centre Terre d'Émeraude, on peut téléphoner au 377-9441.

Sacs de sable: L'équipe de Simone Hurteau se distance

Cyril Alary

Cazaville - À la suite des résultats du 26 septembre, l'équipe de Simone Hurteau s'est distancée quelque peu en tête du peloton de la Ligue de sacs de sable de Cazaville.

Avec 11 points, l'équipe de Simone Hurteau devance par quatre points les équipes de Jeannette Arpin, d'Irène Carrière et de Louise Boisjolie. Les autres équipes se retrouvent dans l'ordre comme suit: Lise Durocher avec cinq points et Lise Mazerolle avec trois.

En ce qui concerne les performances individuelles, l'on remarque que le plus haut carreau a été réussi par France Reeves avec 1200 points. Le plus haut simple a été marqué par Simone Hurteau avec 4360 points; celle-ci a également réussi le plus haut double avec 7650 points.

Les cinq meilleures moyennes sont les oeuvres des femmes suivantes: Simone Hurteau avec 3825 points; Irène Carrière avec 3655 points; Lise Mazerolle avec 3010 points; France Reeves avec 2870 points; et enfin Jeannette Arpin avec 2865 points.

Invitation spéciale de Robert Tessier à son cours-conférence

Comment améliorer sa qualité de vie

SOIRÉE GRATUITE



Nicole et Robert

VALLEYFIELD
Lundi 7h30
Église St-Eugène
395 rue Dufferin
INFORMATION:
Date:6 nov. 95

Informations: 642-9067



VOS PLACEMENTS VOYEZ-Y!

Les taux d'intérêt étant très bas, il devient plus difficile de faire le choix le plus judicieux. Ceux qui ont déjà planifié savent comment réagir dans le contexte actuel.

Il devient de plus en plus important de planifier à l'avance pour s'assurer de bons revenus, surtout si vous commencez à préparer votre retraite.

La tendance actuelle de taux moins élevés veut que l'on racourcisse les échéances du portefeuille de placements et privilégier des termes d'environ 2 à 3 ans.

Exemple de taux offerts:

Coupon détaché: Hydro Québec 10 3/4% 27 mars 2004 rachetable le 27 mars 98, avec un rendement pour les 30 prochains mois de 7% composé annuel. Après quoi Hydro Québec a le choix de convertir le coupon détaché en obligation à 10.75% pour les 5 prochaines années.

*Quantité limitée

**Taux sujet à changement.

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
Membre du fonds canadien de la protection des épargnants
STEVE MORAN
514-370-3312
1-800-361-8838
47 Jacques Cartier, Valleyfield Qc J6T 4P9
Service, rendements supérieurs.
Investissement garanti.



SPÉCIAUX DE LA SEMAINE
du 18 au 23 octobre

BOEUF A-1

DEMI BOEUF A-1	1.89 lb
ARRIÈRE DE BOEUF A-1	2.19 lb
AVANT DE BOEUF A-1	1.59 lb

ATTENTION CULTIVATEURS

NOUS RAMASSONS VOS ANIMAUX POUR ABATTAGE ET DÉPEÇAGE À NOTRE BOUCHERIE

BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE 1.69 LB

STEAK DÉLICATISÉ 3.99 LB

FONDUE CHINOISE BOEUF 3.99 LB

SAUCISSE ITALIENNE 2.99 LB

BOEUF EN CUBES (maigre) 2.49 LB

AMATEURS DE CHASSE



NOUS DÉBITONS, EMBALLONS ET CONGELONS VOS ANIMAUX DE CHASSE, SELON VOS SPÉCIFICATIONS

FESSE PORC 18-20 lbs COMPREND: STEAK ET/OU RÔTIS 1.69 LB

LONGE DE LARD 14-16 lbs COMPREND: CHOPS, RÔTI 2.59 LB

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
128 CENTRALE, ST-STANILAS-DE-KOSTKA
373-7250
FAX: 373-0699
SV0720

Le maire Brisebois inaugure l'usine d'assainissement

Cyril Alary

Huntingdon - Pour le maire Gérald Brisebois de la Ville de Huntingdon, le temps arrange bien les choses. En effet, en 1991, il avait sollicité un autre mandat à la mairie afin de réaliser le projet de construction de l'usine d'assainissement des eaux usées de la Ville. À peine deux semaines avant la fin de son dernier mandat, il a mis la note finale sur son projet.

Le dimanche 15 octobre, le maire Gérald Brisebois a inauguré officiellement l'usine d'assainissement en présence de certaines dignitaires et d'une trentaine de citoyens.

Avant de dévoiler une plaque commémorant l'événement, le maire Gérald Brisebois a rappelé que les études en vue de la réalisation du projet avaient débuté en 1987. « Il s'agit d'un projet de l'ordre de dix millions de dollars, et le gouvernement du Québec a contribué 90 % des sommes requises. La part de la Ville se chiffre à tout près de 900 000 $ qui sera financé sur une période de vingt ans », a souligné le maire Brisebois.

Ensuite, une plaque-souvenir a été dévoilée par le maire Brisebois et le député provincial de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail. Celui-ci en a profité pour souligner que la réalisation du projet avait été rendue possible grâce à l'excellent travail effectué par les gens du milieu.

Notons en terminant que les personnes présentes ont eu la chance de visiter l'usine d'assainissement des eaux usées.



Le maire Gérald Brisebois, en présence du député André Chenail, a procédé au dévoilement d'une plaque-souvenir qui commémorait l'ouverture de l'usine d'assainissement.



La visite de l'usine d'assainissement des eaux aura permis d'en savoir plus sur l'opération, grâce aux propos de Robert Hart (à droite).

La MRC demande une extension du délai pour réviser son schéma

Beauharnois - Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry a été contraint à demander une extension du délai en vue de la révision du schéma d'aménagement.

Cette demande au ministre des Affaires municipales s'explique au fait que plusieurs ministères tardent à faire connaître leurs orientations et leurs mesures spécifiques à ce chapitre. Rappelons que la MRC doit prendre connaissance des différentes données des ministères concernés lors de la révision du schéma.

En effet, conformément à la loi, le schéma d'aménagement du territoire entré en vigueur en novembre 1998 doit être révisé à tous les cinq ans. C'est pourquoi l'adoption du schéma révisé devait se faire en novembre 1995.

La demande d'une extension de délai portera la date d'adoption au 19 juin 1996. Ce délai est nécessaire, car plusieurs dossiers importants demeurent sans réponses des ministères. Il faut penser aux questions du développement durable en agriculture, de la forêt privée, de la gestion du transport, et à plusieurs autres.

Devant le retard de certains ministères, les municipalités régionales de comté auront une certaine difficulté à mener à bien la tâche de révision de leur schéma d'aménagement du territoire.

Une amende de 2000 $ pour avoir rejeté un contaminant

Cyril Alary

Valleyfield - Une amende de 2000 $ a été imposée à un citoyen de Franklin pour avoir rejeté un contaminant dans l'environnement.

En effet, Roger Ouimet a été condamné, le 7 septembre dernier, à payer cette amende pour avoir enfreint la Loi sur la qualité de l'environnement à Saint-Jean-Chrysostôme.

L'incident reproché à M. Ouimet date du 2 novembre 1993. Alors, il a procédé à l'épandage de fumier sur un sol enneigé, le tout contrairement aux dispositions de l'article 42 du Règlement sur la prévention de la pollution des eaux par les établissements de production animale.

LA SOURCE
264-5364

ENTRETIEN
BRUNO LAPIERRE
Lavage de tapis, divan
Estimation gratuite
Tél.: 373-8701
Cell.: 377-6594

Il y a encore des missionnaires et ils ont besoin de notre aide

un billet de
Mgr Robert Lebel

Les missionnaires ont-ils encore une place dans l'Église? Nous entretenons désormais des relations oecuméniques entre l'Église catholique et les autres confessions chrétiennes. L'Église catholique encourage le dialogue avec les autres religions non chrétiennes et même avec les non croyants. On n'en est plus au temps de la compétition et d'un prosélytisme conquérant.

Tout cela est vrai. Pourtant, la mission a toujours sa place. Cela a encore du sens que des personnes consacrent leur vie à la mission, qu'elles partent porter la foi chrétienne dans des pays étrangers.

Une Église qui n'aurait plus la préoccupation et même la passion de répandre sa Bonne Nouvelle ne serait plus fidèle à ce que le Seigneur attend d'elle: « Allez, enseigner toutes les nations » (Mathieu,28,20).

Et c'est un devoir pour tous les fidèles. « Tout croyant est appelé à coopérer à la diffusion de l'Évangile et à vivre l'esprit et les gestes de la mission dans le don gratuit de lui-même ». Ce sont les paroles de notre Pape Jean-Paul II dans son message pour *la Journée mondiale des missions le 22 octobre*.

Si on est porteur d'une quelconque bonne nouvelle, il me semble qu'on a le goût de la communiquer. Ce que Jésus-Christ est pour nous, ce qu'il fait pour nous, ce qu'il nous enseigne de la part de Dieu, c'est du bon. Il faut le partager, et plus on le partage, plus on l'apprécie. Chacun le fait à sa façon. Tout croyant peut le faire autour de soi, dans sa vie de tous les jours pour son témoignage de foi. Certains y consacrent leur vie en devenant des travailleurs de l'Évangile. Il y en a qui vont le faire dans des populations étrangères ou la foi chrétienne reste encore à offrir.

Ces derniers ont besoin de notre appui. C'est en notre nom, au nom de nos communautés chrétiennes qu'ils s'expatrient. Ils ne sont pas des touristes ou des aventuriers. Ils sont nos envoyés et réalisent pour nous la mission de faire connaître l'Évangile à toutes les nations.

Ce qu'ils font ne s'oppose pas au dialogue oecuménique et à la bonne entente avec les autres religions. Ils ne vont pas imposer la foi mais la proposer.

Ils ne font pas la leçon à personne: « Nous, nous avons la vérité et nous voulons vous sortir de l'erreur ». Ils vont servir au nom de l'Évangile. Ils annoncent la bonne nouvelle aux pauvres, en leur offrant plus que de nouvelles connaissances, mais du secours, des soins, de l'espérance et de l'aide pour obtenir justice. La bonne nouveauté qui arrive avec eux, ce sont de bonnes choses qui améliorent la vie et qui ouvrent leurs coeurs vers celui au nom de qui toute cette générosité s'exerce. Les évangélisés apprennent que Dieu les sauve de tout mal et les destine à sa joie éternelle en étant sauvés de la faim, de la pauvreté, et de l'injustice qui les oppresse actuellement.

Les missionnaires qui vont faire ce travail auprès des pauvres d'ailleurs ont besoin de notre appui: de nos prières, de notre encouragement et de notre soutien matériel.

Les jeunes entrepreneurs invités à une journée pour le 10e des SAJE

Cyril Alary

Longueuil - Afin de célébrer le dixième anniversaire des Services d'aide aux jeunes entrepreneurs, la Corporation des SAJE organise une journée entrepreneuriat-jeunesse.

La journée se tiendra le mardi 14 novembre à l'hôtel Ramada à Longueuil, et sous le thème *Un réseau d'affaires, ça se développe*. On veut ainsi faire connaître les jeunes entrepreneurs de la région tout en leur permettant d'exposer leurs produits et services, d'établir des liens d'affaires et de rencontrer des gens du milieu des affaires.

Des jeunes entrepreneurs, on en retrouve dans tous les coins de la région du Suroît, du Haut-Saint-Laurent et de Beauharnois-Salaberry. L'invitation est donc lancée à tout ce monde, et certes on pourra en tirer profit.

Un atelier de formation sur la vente marquera le début de la journée. À cela, s'ajoute une exposition des produits. Une allocution portera également sur la mise sur pied d'un réseau. Pour clôturer la journée, il y aura souper-conférence.

Durant la journée, un concours sera organisé et des prix seront offerts aux plus méritants au cours de la soirée.

Les jeunes entrepreneurs qui veulent en savoir plus peuvent communiquer avec la SAJE du Haut-Saint-Laurent au 264-6135 ou à la Société de développement économique de Beauharnois-Salaberry au 225-1990.

MAINTENANT OUVERT
MANUS
Laboratoire d'orthèses et de prothèses
• Fabrication, réparation sur place d'orthèses et de prothèses
• Vente et location d'appareils
• Chaussures de confort sur mesures
• Orthèses du pied fabriqués par ordinateur
• Correction orthopédique
M. MAAMAR BOUALI
Orthopédiste-prothèsiste
27 années d'expérience
Master Card Interac VISA
22A ELLICE (Angle Ch. Larocque)
VALLEYFIELD, QC
(514) 370-3366
Sans frais 1-800-408-3366
Fax: (514)370-3501

COOPÉRER, C'EST RÉUSSIR AUTREMENT

Coopérer, c'est se regrouper afin de réaliser collectivement ce qu'il serait difficile de réussir individuellement. Coopérer, c'est assurer le développement durable de son milieu. Voilà ce que font les caisses populaires de votre région. Elles sont solidaires entre elles et se regroupent afin de supporter le développement de votre milieu. Cette année, elles ont contribué au mieux-être collectif économique, social et culturel pour une somme d'environ 220 000$. En voici des exemples concrets:

ALLIANCES STRATÉGIQUES ENTRE DESJARDINS ET LES AGRICULTEURS

Zone Vaudreuil - Soulanges

À l'occasion d'un déjeuner-causerie rassemblant près de 300 personnes, le président et chef de la direction de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, M. Jocelyn Proteau, est venu affirmer le soutien et l'investissement de Desjardins dans le secteur agricole.



Par le biais de cette activité, le regroupement des caisses populaires de la région de Soulanges[1] a souligné sa reconnaissance au secteur agricole ainsi que son support au développement économique de ce milieu.

BOURSE DE 2400$ POUR LA JEUNESSE

Zone Beauharnois - Châteauguay

C'est à la Polyvalente Louis-Philippe Paré qu'a lieu depuis quelques années la Soirée de l'excellence. Cette activité souligne le dépassement d'étudiants dans diverses disciplines tant au niveau académique que comportemental. La collaboration de trois caisses populaires de la région Châteauguay-Mercier[2] permet, année après année, de partager une bourse de 2400$ entre ces étudiants.



Selon M. Jacques Parenteau, enseignant et membre organisateur de la Soirée de l'Excellence, cette soirée ne pourrait avoir lieu sans la collaboration exclusive des caisses populaires Desjardins. Agissant à titre de motivation auprès des jeunes, cette formule gagnante confirme la volonté de Desjardins à encourager l'effort des étudiants et à leur donner les moyens de s'aider eux-mêmes.

UN VÉLO, UNE POMME ... ET UN COUP DE POUCE de 6000$ AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL

Zone Valleyfield - Huntingdon



Rassemblement amical et sportif, "Un vélo, une pomme" a attiré près de 4000 cyclistes et bénévoles provenant de tous les coins du Québec.

De concert avec leur Fédération, neuf caisses populaires du secteur Des Riverains[3] ont commandité ce cyclo-tourisme.

La collaboration au développement économique régional est l'une des forces de Desjardins. En s'impliquant de la sorte, ce regroupement de caisses populaires a collaboré à l'essort de la région en provoquant des retombées économiques à court terme mais aussi à long terme en faisant connaître à l'échelle du Québec l'Industrie de la pomme du Haut St-Laurent.

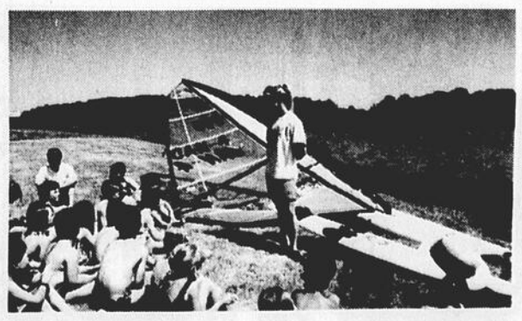
1-Activité organisée par les caisses populaires Desjardins Coteau-du-Lac, Des Cèdres, Lac Saint-François, Rigaud et Soulanges

2-Don offert par les caisses populaires Desjardins Châteauguay, Christ-Roi de Châteauguay et Mercier

3-Commandite faite par les caisses populaires Desjardins Hemmingford, Howick, Huntingdon, Ormstown, Saint-Antoine Abbé, Saint-Chrysostôme, Saint-Stanislas-de-Kostka, Sainte-Barbe, Sainte-Clotilde de Châteauguay

DESJARDINS, PARTENAIRE MAJEUR DU RENDEZ-VOUS "OLYMPIQUES 1996 - ATLANTA"

Le regroupement des caisses populaires du secteur Des Riverains



Championne canadienne en planche à voile, lauréate d'une deuxième position au Championnat canadien Mistral/Cork (Ontario), méritante d'une troisième position aux régates pré-olympiques à Savannah en Georgie. Voilà autant de qualificatifs pour définir notre jeune espoir olympique, Édithe Trépanier.

Grâce à une contribution financière importante, les caisses populaires Desjardins du secteur Des Riverains lui confirmait leur appui en vue de sa prochaine participation aux Olympiques 1996 - Atlanta. D'ailleurs, Édithe déclarait que ce soutien financier était pour elle un second souffle, étant donné que les subventions au niveau de cette discipline se font de plus en plus rares.

Desjardins pour s'aider soi-même

VALSPEC Animation Culturel présente la

SAISON '95 '96

Soirée Théatrales Ron CARIOCA

À LA SALLE ALBERT DUMOUCHEL
Collège de Valleyfield

Soirée Variétés



ON COURT TOUJOURS APRÈS L'AMOUR

Samedi 28 octobre 20h30

Les Muses Orphelines



Vendredi 3 novembre 20h30

Gilles Vigneault



Vendredi 20 octobre 20h30

Michaël Rancourt



100 voix en l'air!

Samedi 21octobre 20h30

Les Acrobates de Chine



Samedi 11 novembre 19h30

DEMIS ROUSSOS

À la CATHÉDRALE-BASILIQUE de Valleyfield



Mardi 28 novembre 20h

Scènes de la vie conjugale





Vendredi 10 novembre 20h30



SANS RANCUNE AUCUNE

Samedi 2 décembre 20h30

Judy Richard



Vendredi 1er décembre 20h30

Pierre Légaré

Vendredi 8 décembre 20h30



Arlequin serviteur de deux maîtres



Samedi 10 février 20h30

Drôle de Couple



Samedi 2 mars 20h30

LA BOTTINE SOURIANTE



Samedi 9 décembre 20h30

Le Concert de Noël de l'AQDR

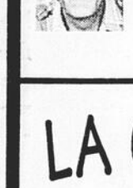
Dimanche 10 décembre 13h30

MICHEL BARRETTE

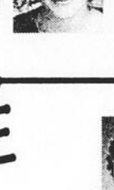


Vendredi 16 février 20h30

L'ANTICHAMBRE







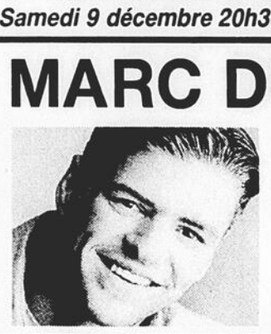
Samedi 16 mars 20h30



Le Bar Sous La Mer

Samedi 6 avril 20h30

MARC DUPRÉ



Samedi 24 février 20h30

Térez Montcalm



Vendredi 1er mars 20h30

LA CITÉ BLEUE



Samedi 13 avril 20h30

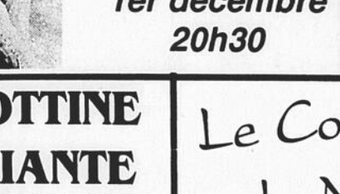
Abonnement disponible

Faites partie des privilégiés

ABONNEZ-VOUS!

Commandes téléphoniques avec Visa ou Master Card au **373-5794**

Patrick Huard



Jeudi 7 mars 20h00

MARIE-CARMEN



Vendredi 15 mars 20h30

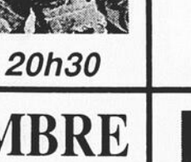
Les Soirées Découvertes avec Les Grands Explorateurs

Au Soleil des Iles Grecques



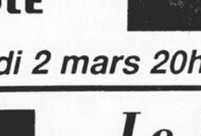
Samedi 23 septembre 20h

MAROC D'Hier à Aujourd'hui



Samedi 4 novembre 20h

L'Empire des Indes



Samedi 9 mars 20h

Sweet People



Dimanche 24 mars 19h30

François Léveillé

Samedi 23 mars 20h30



GALA OPTI-JEUNESSE

Samedi 30 mars 19h30

Les P'tits Dimanches
cinéma, musique, théâtre, marionnettes & danse
À 14h00 les dimanches

Commandes téléphoniques avec Visa ou Master Card **373-5794**

Mario Jean



Vendredi 5 avril 20h30

Quartetto Gelato

Vendredi 3 mai 20h30

Les Billets sont en vente 1 mois avant la date du spectacle, à moins d'avis contraire. Valspec est subventionné par le

Ministère de la culture et des communications

Membre du Réseau-Scènes.

AGENCE DE VOYAGES LAPOINTE
JEAN-CLAUDE BILLETTE, président
• Réservation Instantanée • Réservation d'Hôtel, Billets d'avion, auto, train, croisière, etc...
Tél.: 373-1475
45 St-Laurent, Valleyfield

ASPHALTE L. VERNER INC.
• Contracteur général en asphalte • Terre de finition
TÉL.: 373-5072
ST-STANISLAS

Le Bottier du 5
SPÉCIALITÉ: Chaussures de sécurité
Christianne et Jean Roberge propriétaires
74, rue Grande-Île, Valleyfield
377-1837

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
SPÉCIALITÉ: VENTE AU DÉTAIL
Viande pour congélateur
1045, Boul. Mgr Langlois Valleyfield Tél.: 377-3003
128, Centrale St-Stanislas de Kostka, Tél.: 373-7250/377-5925

BOULEVARD ÉLECTRONIQUE
Serge Paquette, prop.
Tél.: 371-0931
5271 boul. Hébert, St-Timothée

10 K 14 K 18 K
BIJOUTERIE Raymond Gagné Inc.
RÉPARATION ET FABRICATION
HORLOGERIE - BIJOUTERIE - DIAMANTS
Plan mise de côté
377-5505 • 9B Nicholson, Valleyfield

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.
47 rue Jacques-Cartier, Valleyfield
Steve Moran
Conseiller en placement
Bur.: (514) 370-3312 • Fax: (514) 370-3590
1-800-361-8838

Salon Mon Coiffeur
pour elle et lui
Chantal Laplante, propriétaire
Galerie d'Ormstown
829-3919
avec ou sans rendez-vous

Suzanne Pilote
PHARMACIENNE
829-2351 30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

dismat
LE CENTRE DE LA RÉNOVATION
R. S. D'AMOUR & FILS INC.
30, rue Church, Ormstown
829-2767, 829-2851

Agence de Voyages FRANCINE LEBOEUF INC.
Francine Leboeuf, présidente
Voyage indidivuel, groupe, affaires
377-1196
106, rue St-Laurent suite 200, St-Timothée

LES PAPIERS PEINTS LISE COMTE
Tout pour la décoration intérieure
CARREFOUR MGR. LANGLOIS
1410, boul Mgr Langlois, Valleyfield

Auto Parts Plus
PIÈCE D'AUTO VALLEYFIELD
(John Shannon, prop)
2-B HENDERSON, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6103 - 373-9505
FAX: 264-3352

LES CONSULTANTS L.B.L. Inc.
NORMAND BOURASSA
représentant informatique
57, rue Victoria, suite 1, Valleyfield
Tél.: (514) 371-0909 Téléc.: (514) 371-9050

SunLife du Canada
Gaétan Meloche, A.V.C.
Intermédiaire en assurance de personne
1523, 6e Avenue, C.P. 881, Ormstown
TEL.: 829-3334

VITROPLUS
VITRES D'AUTO
REMBOURRAGE
TOITS OUVRANTS
RADIOS
TÉL. CELLULAIRE
VITRERIE GRANDE-ILE INC.
1015, Boul. Mgr Langlois, Valleyfield
373-3991

BOUTIQUE DU Jouet
Tante Lise
La spécialiste du jeu éducatif et de société
57, Champlain, Valleyfield
373-3482

LES FOURRURES GUINDON ENR.
Vente - Fabrication - Réparation - Entreposage
49, rue du Marché, Valleyfield
373-5941

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466
Voir guide professionnel

CENTRE DE LOCATION
Aztec
Jasmin Asselin, Président
601, Chemin Larocque, Valleyfield
377-2777

CÉRÉALES D.L
Ralston Purina Canada Inc.
GRAINS DE SEMENCE - LIVRAISON EN VRAC ET EN SACS
Claude et Yves Derepentigny, props.
373-4373
25 AV. DU PONT

Oxygène Industriel GIRARDIN Inc.
GAZ ET ACCESSOIRES DE SOUDAGE
SPÉCIALITÉS: MIG - TIG - PLASMA
520 Ch. Larocque, Valleyfield • 371-1444
40 Hébert, Ste-Martine • 427-2337
Ligne Watts (Sans Frais) 1-800-363-5341

Manon Chevrier
DÉCORATION
264-5061
Tanné de calculer... à court de bonnes idées?
Pas de problème... Juste des solutions...

LE GLEANER
66 CHÂTEAUGUAY, C.P. 130
Huntingdon (Québec) J0S 1H0
REPRÉSENTANTS:
JOCELYN RANGER
MARTIN DOAUST
Tél.: (514) 264-5364
Fax: (514) 264-9521



Quelque 550 personnes se sont rendues à l'école Arthur-Pigeon afin d'assister à la conférence de Guy Corneau sur les relations familiales.

Des personnes se reconnaissent dans les propos du psychanalyste Guy Corneau

Cyril Alary

Huntingdon - La conférence du psychanalyste Guy Corneau, tenue le jeudi 12 octobre, au gymnase de l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon, a connu un retentissant succès. Quelque 550 personnes l'ont écouté attentivement, et se sont reconnues dans les propos tenus par le conférencier.

Rappelons que cette conférence a été organisée par l'agent Pierre Beloin du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec, en étroite collaboration avec le Centre local de services communautaires de Huntingdon, l'organisme Une Affaire de Famille, le Centre de protection enfant jeunesse, et la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Le conférencier Guy Corneau, au cours de sa conférence, a tenu à faire réfléchir les personnes dans la salle sur leur rôle en tant que parents afin d'assurer de meilleures relations familiales. Il a démontré, grâce à son vécu personnel avec son père et aussi avec des histoires, l'importance du rôle du père au sein de la famille. Ainsi, le père permet à son jeune fils de développer son intériorité, soit à prendre connaissance de ses sentiments du plus profond de lui-même. Quant à la jeune fille, le père peut assurer le développement de son extériorité; ainsi, la fille pourra s'ouvrir davantage, lui assurant d'être plus sociable dans son quotidien.



Le psychanalyste Guy Corneau a tenu son auditoire en haleine pendant plus de deux heures.

Le psychanalyste Guy Corneau a soulevé la foule lorsqu'il a dit que le rôle de parent se veut quasi une tâche impossible en réalité, mais très vivante. Ce rôle, dit-il, se joue à tous les jours. Mais, il a clairement identifié certains rôles essentiels du père. Un premier rôle consiste à séparer les enfants de la mère, et aussi la mère des enfants; ensuite, ce rôle se transforme en un genre d'accompagnement et de tutorat pour les jeunes de 7 à 14 ans. Ici, Guy Corneau précise que trop souvent le silence du père est interprété négativement par l'enfant, et c'est pourquoi le père doit participer verbalement à la vie familiale.

Un autre rôle du père est d'humaniser le masculin, tout en alliant fermeté et tendresse. Ainsi, le père permettra au garçon de fonctionner sans se replier sur lui-même, et à la fille de se faire valoir à tous les niveaux.

En conclusion, les personnes présentes ont pu comprendre que très souvent les mauvaises relations familiales consistent à un affreux manque de vocabulaire. Guy Corneau a rappelé que l'éducation est importante, mais c'est avant tout une question des valeurs. Il estime qu'on a surspécialisé l'éducation de la tête, en dénigrant les métiers manuels.

Paul-Maurice Patenaude dit oui en son nom personnel

Beauharnois - Lors d'une conférence de presse tenue au local du Comité du OUI à Beauharnois, le maire de Dundee et préfet de la MRC du Haut-Saint-Laurent, Paul-Maurice Patenaude, faisait partie d'un groupe de personnalités bien connues qui se sont déclarées pour le OUI.



Paul-Maurice Patenaude de Dundee s'est prononcé officiellement pour le OUI.

Outre M. Patenaude, l'on notait aussi la présence du maire de Saint-Clotilde, Robert Lefort, de Jules Lefebvre, un ancien conseiller municipal de Beauharnois et vice-président de l'Association du Parti Québécois du comté de Beauharnois-Huntingdon. M. Lefebvre est aussi vice-président du Bloc Québécois du comté fédéral de Beauharnois-Salaberry.

Les autres personnes bien connues qui ont fait leur profession de foi pour le OUI sont: David Bergevin, étudiant à l'UQAM; Alain Dubuc, gérant de la Coop de Sainte-Martine; André Fleurant, président du hockey mineur de Beauharnois et ancien conseiller municipal et enseignant à la retraite; Claude Haineault, ancien maire de Beauharnois; Mme Marie-Reine Laberge, fondatrice de l'Association des femmes collaboratrices en agriculture et en affaires; Marcel Thibault, commerçant et contremaître à l'Alcan; Mme Denyse Touchette, spécialiste de la petite histoire de la région et artiste; et enfin Normand Turcot, ancien membre de la Commission scolaire des Moissons, expert en sinistre et membre du conseil d'administration du CLSC.

Rappelons que Paul-Maurice Patenaude avait participé à titre de commissaire sur la Commission sur l'avenir politique de la région de la Montérégie.

Prendre position dans le cadre du référendum n'est pas le rôle de la MRC

Huntingdon - L'idée de prendre position officiellement dans le cadre de l'actuelle campagne référendaire n'a pas été retenue par le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

C'est ce qui ressort de la discussion qui a suivi la lecture d'une résolution adoptée le 4 octobre dernier par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton par le maire Gérald Brisebois de Huntingdon. Cette résolution portait la conclusion suivante: *que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton fera savoir à ses collègues municipaux du Québec qu'elle souhaite ardemment que le 30 octobre, les citoyen du Québec prennent en considération les avantages de notre fédération et répondent NON à la question référendaire, afin de préserver cette fédération.*

Après la lecture, le maire Harold Merson de la Paroisse Saint-Malachie a proposé l'adoption d'une position référendaire favorisant l'option du NON. Cette prise de position a reçu l'appui de certains autres maires autour de la table. Mais le maire Philippe Leblanc de Godmanchester a rappelé que ce n'est pas le rôle de la Municipalité régionale de comté de prendre et ainsi d'imposer une position politique à ses membres.

Sur cet aspect, le préfet Paul-Maurice Patenaude, et maire de Dundee, a rappelé que, dans le cadre du référendum il s'agit avant tout d'une décision personnelle.

Cour municipale:

La première séance de la Cour municipale est prévue pour le 23 octobre à 19 heures 30. Les premières causes que le juge devra traiter se résument à des causes concernant les chiens errants, des infractions à des règlements de construction et de zonage, et des arrérages de taxes municipales.

Un départ:

Le maire Philippe Leblanc et le préfet Paul-Maurice Patenaude ont tenu à remercier publiquement tout le travail fait par Gérald Brisebois, maire de Huntingdon. Celui-ci a siégé pour la dernière fois au Conseil des maires de la MRC du Haut-Saint-Laurent. On a rappelé que le maire Brisebois est un maire fondateur de la MRC. (Trad. V.F.)

Le Village d'Ormstown veut le 911 et s'adresse à Bell

Cyril Alary

Ormstown - Le conseil municipal du Village d'Ormstown souhaite voir son territoire être desservi par le service d'appel d'urgence 911.

Lors de la séance ordinaire, le lundi 2 octobre, le conseiller Luc Lavigueur a proposé d'adresser une demande officielle auprès de la compagnie Bell Canada afin d'assurer que le Village soit desservi par le service 911.

Cependant pour permettre l'obtention de ce service, le secteur d'Ormstown doit être desservi par le service *TouchTone* de Bell Canada, ce qui n'est pas encore disponible à Ormstown.

C'est pourquoi le conseil demande à Bell Canada de devancer l'échéancier de modernisation de sa centrale téléphonique à Ormstown. Selon les récentes données, ce service ne serait pas disponible à Ormstown avant 1997.

Rappelons que le service d'appel d'urgence 911 sera disponible dans sept municipalités de la région d'ici la fin du mois de novembre.

Autres sujets:

Le conseil municipal a accepté de contribuer au Centre de formation en entreprise de récupération un montant de 1,25 $ le kilo de masse brute des rebuts de peinture domestique lors de la collecte de recyclage. Le conseil contribuera 100 $ pour le coût de transport. Cette dépense sera partagée à parts égales avec la Paroisse de Saint-Malachie.

Ensuite, le conseil municipal a accepté la soumission la plus basse pour l'achat du sel de déglaçage des rues pour la prochaine saison hivernale. Le contrat a été accordé à Mines Seleine au montant de 49,59 $ la tonne métrique.

De plus, le conseil a donné le contrat de fourniture d'huile à chauffage pour le garage municipal. La soumission des Pétroles Vosco Canada au coût de 0,2340 $ le litre a été acceptée par le conseil. Deux autres firmes avaient déposé des soumissions.

REMERCIEMENTS

Je désire remercier sincèrement les électeurs et électrices du quartier Est qui m'ont exprimé leur confiance lors de mon élection par acclamation et je suis très heureux. Comme par le passé, je ferai de mon mieux pour bien vous représenter.

Normand Nadeau
Conseiller siège #6
Huntingdon

LA SOURCE
264-5364

Le juge Robert Sauvé, conférencier pour le OUI le 23 octobre

Huntingdon - Le juge Robert Sauvé, un pionnier dans le domaine légal et social, sera le conférencier invité lors d'une soirée organisée par le Comité du OUI de Beauharnois-Huntingdon, le lundi 23 octobre, à l'auditorium de l'école Arthur-Pigeon.

M. Sauvé, qui a choisi de prendre sa retraite dans la belle région de Saint-Antoine-Abbé, a toujours été à l'avant-garde du progrès social au Québec puisqu'il a mis sur pied le système d'Aide juridique qui est un modèle que plusieurs pays du monde sont venus étudier afin de l'adopter chez eux.

En plus, M. Sauvé a aussi été le premier responsable de la Commission de la santé et sécurité au travail, un autre organisme qui fait l'envie de tous. Même la Suède, un pays très avancé dans ce domaine, est venue puiser des idées dans le système québécois.

Nul doute que les personnes qui travaillent en usine seront très intéressées à entendre ce que M. Sauvé aura à dire sur ces sujets et sur les raisons qui l'ont convaincu de dire OUI lors du référendum, le 30 octobre prochain.

Il faut aussi souligner la présence fort attendue à cette soirée de Mme Anne-Michèle Meggs, présidente du Réseau des Québécoises et Québécois anglophones pour le OUI. Mme Meggs viendra expliquer pourquoi elle votera Oui au référendum.

Plusieurs autres personnalités qui se prononceront pour le OUI sont attendues lors de cette soirée, le lundi 23 octobre prochain, à 19 heures 30, à l'école Arthur-Pigeon de Huntingdon.

Deux postes contestés au Canton d'Elgin

Cyril Alary

Elgin - La petite municipalité du Canton d'Elgin n'échappera pas à la fièvre électorale, cette année, puisque deux postes sur trois seront en élection.

Les postes #2 et # 6 seront donc contestés lors de l'élection en novembre. D'abord, le conseiller actuel au poste #2, James Gaw, affrontera Jim Milonas. Au poste #6, le conseiller sortant Roger Bergevin sera opposé à Clo Mueller.

Cependant, le conseiller sortant Richard McKeller a été réélu par acclamation au poste #3.

LA SOURCE
264-5364

GOODYEAR GÉNIAL COMME PNEU! GÉNIAL COMME PRIX!

VENTE ANNIVERSAIRE
PRÉ-SAISON SUR PNEUS D'HIVER
À PRIX IMBATTABLE
JUSQU'AU 28 OCTOBRE 1995



GOODYEAR ULTRA GRIP N' — À PRIX IMBATTABLE
GOODYEAR F-32 — À PRIX IMBATTABLE
GOODYEAR ULTRA GRIP HP — À PRIX IMBATTABLE
GOODYEAR EAGLE GW — À PRIX IMBATTABLE

PERMUTATION ET MONTAGE COMPRIS ☑
Nous prenons les coupons-rabais des employés Goodyear

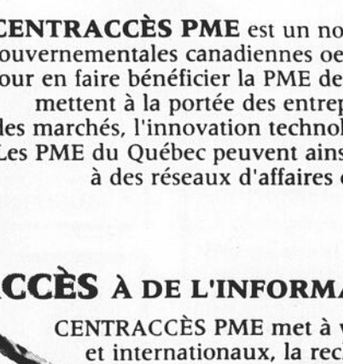
GOODYEAR

AIR MILES Travel the World
Collectionnez des milles aériens Air Miles à l'achat de pneus Goodyear. Les prix peuvent varier sans préavis.

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 Route 202, HUNTINGDON
TEL: (514) 264-6673

VISA MasterCard

ALIGNEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUE DISPONIBLE



CENTRACCÈS PME

DES CONSEILLERS AU SERVICE DE LA PME

CENTRACCÈS PME est un nouveau service qui concentre les efforts des équipes gouvernementales canadiennes oeuvrant partout au pays et à l'échelle internationale pour en faire bénéficier la PME de l'ensemble des régions du Québec. Nos conseillers mettent à la portée des entrepreneurs un service ciblé sur le développement des marchés, l'innovation technologique et le développement de l'entrepreneurship. Les PME du Québec peuvent ainsi bénéficier d'un meilleur accès à de l'information, à des réseaux d'affaires et à du soutien financier complémentaire.

ACCÈS À DE L'INFORMATION

CENTRACCÈS PME met à votre portée des données sur les marchés publics et internationaux, la recherche, les technologies et le design. Nos conseillers vous aident, entre autres, à identifier des occasions d'affaires ou à participer à des colloques, des séminaires, des ateliers et des sessions de formation à l'exportation.

ACCÈS À DES RÉSEAUX D'AFFAIRES

Nos conseillers CENTRACCÈS PME vous mettent en contact avec des ressources importantes pour vous, notamment avec l'impressionnante équipe des 400 délégués commerciaux en poste aux quatre coins du monde. Mettant à profit de multiples réseaux sectoriels et internationaux, ils identifient également les foires et missions auxquelles vous auriez avantage à participer. Ils vous mettent en liaison avec des personnes clés de centres de recherche ou d'associations sectorielles afin de susciter des occasions d'alliances stratégiques et de partenariats.

ACCÈS À DU SOUTIEN FINANCIER

Grâce à nos conseillers et à leur connaissance des différents programmes fédéraux, CENTRACCÈS PME met aussi à votre disposition un soutien financier complémentaire, particulièrement en innovation et en développement de marchés. Ainsi nous pouvons contribuer, à titre d'exemple, à votre participation à des expositions et foires à l'étranger ou à la réalisation d'études ou à l'identification de technologies.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec un conseiller du Bureau fédéral de développement régional (Québec) de votre région.

Québec • Chaudière • Appalaches
(418) 648-4826
1-800-463-5204

Mauricie • Bois-Francs (Drummondville)
(819) 478-4664
1-800-567-1418

Saguenay • Lac-Saint-Jean
(418) 668-3084
1-800-463-9808

Estrie
(819) 564-5904
1-800-567-6084

Abitibi • Témiscamingue
(819) 825-5260
1-800-567-6451

Bas-Saint-Laurent • Gaspésie • Îles-de-la-Madeleine
(418) 722-3282
1-800-463-9073

Côte-Nord
(418) 968-3426
1-800-463-1707

Laval • Laurentides • Lanaudière
(514) 973-6844
1-800-430-6844

Mauricie • Bois-Francs (Trois-Rivières)
(819) 371-5182
1-800-567-8637

Montérégie
(514) 928-4088
1-800-284-0335

Montréal
(514) 283-2500

Nord-du-Québec
(514) 283-5174
1-800-561-0633

Outaouais
(819) 994-7442
1-800-561-4353

Bureau fédéral de développement régional (Québec)
Federal Office of Regional Development (Québec)

Canada

Un poste demeure vacant au Village de Hemmingford

Cyril Alary

Hemmingford - Le poste #2 du conseil du Village de Hemmingford demeure vacant à la fin de la période de présentation des candidatures, le vendredi 13 octobre dernier.

Réjean Greer, qui occupait ce poste, avait l'intention de quitter la politique municipale. Devant la difficulté de trouver un successeur, il a accepté de poser sa candidature. Cependant, il s'est ravisé, et a retiré sa candidature, laissant ainsi ce poste vacant.

Une nouvelle période de présentation de candidatures a été adoptée afin de trouver un successeur à Réjean Greer. Cette période débutera le 20 octobre pour se terminer le 3 novembre. Si nécessaire, une élection aura lieu le 26 novembre prochain.

En ce qui concerne les deux autres postes en élection, Willa Daigneault a été élue au siège #4, remplaçant ainsi Robert Petch. Susie Bienz-Lacasse remplacera Edwin Keddy au poste #5.

Trois conseillers réélus au Canton de Hemmingford

Cyril Alary

Hemmingford - À la municipalité du Canton de Hemmingford, il n'y aura pas d'élection en novembre prochain.

Les électeurs et électrices de cette municipalité ont fait confiance aux trois conseillers déjà en poste, et ce pour un autre mandat.

C'est ainsi que Clarence Bourdon, Lucien Viau et Connie Roberts ont été réélus respectivement aux postes 3, 4 et 6 du conseil municipal. (C.A.)

5000 $ au bingo de la Fondation de l'hôpital

Valleyfield - La région du Haut-Saint-Laurent déborde d'amateurs de bingo. C'est une passion pour ces hommes et femmes qui souhaitent crier *Bingo* et se mériter des prix en argent.

C'est pourquoi le bingo du mercredi 1er novembre prochain au Centre civique de Valleyfield attirera certes une bonne foule. À cette occasion, des lots totalisant la jolie somme de 5000 $ seront offerts aux gagnants.

Ce bingo est organisé par l'Association de soccer de Valleyfield, la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield et la Paroisse de Saint-Malachie. Ainsi, ces trois organismes peuvent amasser de l'argent pour assurer la continuité de leur activité.

Le bingo débute à 19 heures. Notons que le prix des cartes débute à 9 $.

L'Église veut servir l'école et non se servir de l'école

un billet de
Mgr Robert Lebel

Ceux qui répètent que l'Église catholique au Québec veut se servir de l'école et lui faire faire son travail d'évangélisation feraient bien de prendre connaissance du mémoire que les évêques ont présenté le 22 août dernier aux États généraux de l'éducation.

C'est une toute autre image de l'Église, de ses visées et de ses préoccupations que nous montre ce mémoire.

Dans une première partie, le mémoire présente les préoccupations des évêques sur ce qu'il appelle des enjeux majeurs.

Le premier est celui du **décrochage.** Le tiers des jeunes quittent l'école sans le diplôme d'études secondaires. Deux décrocheurs sur trois sont des garçons. *"L'échec du tiers des élèves est l'échec de toute une société"*. C'est toute la société qui doit travailler à créer un environnement qui favorise la scolarisation. Celle-ci est un des lieux majeurs de la lutte contre la pauvreté.

Le système doit aussi faire une meilleure place à la **formation professionnelle.** Celle-ci n'est pas valorisée et se présente parfois comme un pis-aller pour ceux qui ne peuvent envisager des études plus élevées. Il est urgent de rapprocher les milieux du travail et l'école et offrir aux gens de métier la possibilité d'acquérir toujours plus de compétence et de s'ouvrir à la culture scientifique.

On doit aussi viser avant tout une **éducation durable.** L'école n'est pas là pour présenter les modes qui se démodent vite. Elle doit miser sur une éducation qui mise *"sur le permanent de l'expérience humaine"* et se concentrer *"sur les fonctions vitales pour l'individu et la société: parler, penser compter, lire, écrire, s'initier au langage des arts, au monde des relations, de l'intériorité et des valeurs, chercher, juger, s'engager, jouer"*.

L'école doit aussi se fixer des **objectifs d'éducation plus élevés,** c'est-à-dire mener un plus grand nombre de citoyens au plus haut niveau scolaire qu'ils peuvent atteindre. Notre population a besoin d'une haute scolarisation. *"La situation mondiale l'exige"*. On doit aussi revoir la **relation éducative.** L'éducation doit se centrer sur l'enfant mais celui-ci ne sortira pas tout de lui-même. Il a à apprendre des adultes. Les jeunes demandent à leurs aînés de jouer ce rôle éducatif d'être mieux que des copains. Ils ont besoin de se référer à des adultes significatifs. Ils veulent du solide, des valeurs, des raisons de vivre.

L'école doit ouvrir les jeunes au **monde de la culture.** *"L'école est ce lieu social où une société livre à ses jeunes l'héritage de ce qu'elle a appris en matière de langue, de sciences, des mémoires collectives, de pratiques, de conduite de vie"*.

La deuxième partie du mémoire donne la position des évêques sur le *"rapport de l'école avec les convictions religieuses des citoyens"*.

La pluralité des options morales et spirituelles dans la société pose le problème de la **place de la religion dans l'école.** Cette place doit être conservée à cause de la valeur éducative de la religion. L'éducation doit aider l'être humain à se situer face à la réalité spirituelle.

L'enseignement religieux a sa place dans l'école comme apport éducatif et culturel dans un monde encore marqué par la tradition chrétienne. Ici l'Église ne se sert pas de l'école mais sert l'école en y offrant ce qu'elle porte de bon pour l'être humain. Tout cela se fait dans le respect des libertés personnelles tant du côté des éducateurs que de celui des enfants et de leurs parents.

Ce résumé donne une idée bien incomplète du mémoire. Celui-ci est à lire dans son propre texte. On y trouvera, il me semble, une position ferme mais nuancée et soucieuse de souplesse devant la réalité complexe ~~de notre~~ société.

Saint-Malachie accueille deux nouveaux conseillers

Saint-Malachie - La municipalité de la Paroisse de Saint-Malachie a accueilli deux nouveaux conseillers, le vendredi 13 octobre, à la clôture de la présentation des candidatures.

D'abord, Steven Lalonde a été élu au poste #4, succédant à Larry McCaffrey. Aussi, Peter Finlayson a fait son entrée au conseil en succédant à Aubrey MacDougall au poste #6.

Pour l'autre poste en élection, le conseiller Robert Robidoux a été réélu par acclamation pour un autre mandat au siège #5. (C.A.)

Les artistes peintres de Valédar font une vente

Valleyfield - La deuxième vente balayage de l'Association d'artistes peintres Valédar aura lieu les 20, 21 et 22 octobre au Club Nautique à Valleyfield.

Les membres de Valédar croient qu'il s'agit d'une excellente occasion de faire l'achat du cadeau exclusif à l'approche de la Période des Fêtes. Ainsi, les gens pourront acheter à prix réduit des toiles encadrées ou non.

L'horaire de la vente est le suivant: le vendredi 20 et le samedi 21 octobre, de 13 à 22 heures, et le dimanche 22 octobre de 11 à 17 heures.

De plus, les personnes présentes auront la chance de participer au tirage d'un beau tableau.

Sainte-Barbe appuie une demande de dézonage

Sainte-Barbe - Une demande de dézonage agricole présentée par un citoyen a reçu l'appui du conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe.

En effet, Raymond Benoit a demandé d'utiliser à des fins résidentielles une partie du lot 756-A le long du chemin de l'Église. Ce terrain est très rocheux et est considéré comme non-cultivable.

Le conseil municipal de Sainte-Barbe a accepté d'appuyer la demande de M. Benoit auprès de la Commission de protection du territoire agricole du Québec. Le conseil précise que cette requête est conforme à ses règlements d'urbanisme.

Maintenant, il faudra attendre la décision de la CPTAQ dans ce dossier bien précis.

DÉCLARATION DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie **"LES RÉDACTEURS PUBLI-CONSUL INC."** ayant son siège social à Châteauguay demandera à l'inspecteur Général des Institutions Financières la permission de se dissoudre.

JOCELYN RANGER, PRÉSIDENT

DÉCLARATION DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie **"163938 CANADA INC."** ayant son siège social à Châteauguay demandera à l'inspecteur Général des Institutions Financières la permission de se dissoudre.

JOCELYN RANGER, PRÉSIDENT

CVR VENTE D'AGRUMES

Nous prenons présentement les commandes d'oranges et de pamplemousses frais

PRIX:

Oranges:	Grande boîte	$30.00
	Petite boîte	$18.00
Pamplemousses:	Grande boîte	$25.00
	Petite boîte	$16.00

Vous pouvez donner votre commande à n'importe quel étudiant de CVR ou appelez CVR 829-2381 OU 829-2382

La livraison aura lieu le 27 nov. ou le 4 déc.

Exposition d'art et d'artisanat & Foire agro-touristique

les 21 et 22 octobre 1995
entre 11 heures et 17 heures
au lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay

oeuvres d'art artisanat produits de l'érable
produits du miel pommes produits de chèvres
concert à 15 heures

Organisé par la société d'histoire de la Vallée de la Châteauguay en collaboration avec le site de la Bataille-de-la-Châteauguay.
Pour informations tél.: 829-2003

Les vins Mustier Gerzer — *Vergers Petch Orchards*

INVITATION

BRUNCH DES COULEURS

ORGANISÉ PAR LA CHAMBRE DE COMMERCE DE ST-ANICET ET SA RÉGION

AUBERGE ROD & GUN

DIMANCHE, 22 OCTOBRE 1995 À 10 HEURES

5.99$ + TAXES

***N.B.:* À CE BRUNCH TOUS LES MEMBRES AURONT L'OCCASION DE SE PRÉSENTER ET D'ÉCHANGER LEURS CARTES D'AFFAIRE DANS UNE AMBIANCE DÉCONTRACTÉE.**

Encan

ANNUEL DE LA PAROISSE ST-JOSEPH

16, rue York, Huntingdon

Samedi le 28 octobre 1995, 11 heures

4 bonnes génisses Holstein âgées de 10 mois
6 jeunes veaux - 1 cochon
1 corde de bois d'érable
Un tableau Édition Limitée - 2 nouveaux matelas Sealy "Maxi Plus" 54" avec sommiers.
Meubles de toutes sortes et beaucoup d'objets divers.

Bazar - Vente de pâtisseries et thé
Surprises et déceptions
Termes: Comptant ou bon chèque

P.S. Le bétail sera vendu à 14h30

H.P. Higgins
Encanteur 264-5114

Ville de HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE: -
Un scrutin est nécessaire pour l'élection en cours dans cette municipalité et qu'en conséquence un scrutin sera ouvert.

Que les personnes mises en candidature à cette élection pour les postes ci-après mentionnés sont:

Poste de Maire:
Georges Lazure — 37, rue Poirier
André Brunette — 103, rue Wellington
André Castagnier — 25, rue Prince

Poste de Conseiller(ère):

Quartier sud, siège no. 1
Yvan Cadoret — 12, rue Brisebois
Ronald Critchley — 6, rue Clyde

Quartier sud, siège no. 2
Maurice Pilon — 192, rue Châteauguay
Marielle Duhème — 62, rue Prince

Quartier ouest, siège no. 4
Francine Charland — 16, rue Brisebois
Francine Lalonde — 92B, rue York

Quartier est, siège no. 5
Jean-Paul Mainville — 52, rue Wellington
Rosario Taillefer — 186, rue Châteauguay

De plus, prenez avis que le bureau de vote par anticipation sera ouvert aux lieu, heures et date ci-dessous indiqués:
18, rue Prince Huntingdon
12h00 à 20h00
Dimanche, le 29 octobre 1995

Que le bureau de vote le jour du scrutin sera ouvert au lieu, heures et date ci-dessous indiqués:
École Académie (gymnase)
21, rue King Huntingdon
9h00 à 19h00
Dimanche, le 5 novembre 1995

et que le recensement des votes sera effectué au lieu, heure et date suivants:
École Académie (gymnase)
21, rue King Huntingdon
19h00
Dimanche, le 5 novembre 1995

Il est enjoint à tous les intéressés de prendre connaissance du présent avis et de se comporter en conséquence.
Donné à Huntingdon ce 16e jour d'octobre 1995.
Diane Taillon
Président d'élection

Municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe

AVIS PUBLIC

AUX FINS DE CONSULTATION PUBLIQUE

Prenez avis que lors de la séance extraordinaire tenue le 12 octobre 1995, le Conseil municipal de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe a adopté, par résolution, les projets de règlement suivant:

Les projets de règlement numéro 0188-6 et 0388-23 à l'effet de réduire la zone Ra-13, de supprimer la zone Ra-15 pour créer une nouvelle zone désignée Cb-4. Ce secteur étant situé sur la Route 132 près de l'intersection du Chemin de l'Église menant au village.

Projet de règlement numéro 0388-24 à l'effet de régir, après un scrutin, la durée de l'affichage de publicité relative à une élection ou une consultation populaire.

Projet de règlement numéro 0688-7 à l'effet de modifier les normes quant au certificat pour vente de garage.

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 6 novembre 1995 à 19h00 à l'Hôtel de Ville, 470 Chemin de l'Église, Sainte-Barbe.

Au cours de cette assemblée, Monsieur le Maire, en présence de son Conseil, expliquera les projets de règlements et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement peut être consulté au bureau de l'Hôtel de Ville, 470 Chemin de l'Église, à Sainte-Barbe aux heures habituelles de bureau.

Donné à Sainte-Barbe, ce 13ième jour du mois d'octobre 1995.
Marc Rémillard,
secrétaire-trésorier

27e Souper Annuel de Fèves au Lard

organisé par
La Brigade des Pompiers Volontaires de Hemmingford
SAMEDI LE 21 OCTOBRE 1995
AU CLUB DE GOLF
Souper: 5h30 à 8h30
ADULTES: $6.00 MOINS DE 12 ANS $2.50

CLUB DE CURLING DE HUNTINGDON
Assemblée semi-annuelle
Agenda: Responsables des comités, changements aux règlements et cotisations
Jeudi 19 octobre, 1995 20h00 au Club de Curling

LEGION ROYALE CANADIENNE DE HUNTINGDON, FILIALE 81
SOUPER DE L'ARMISTICE
Samedi le 11 novembre, 95
Cocktails 6-7 pm, souper 7 pm
Billets disponibles jusqu'au:
VÉTÉRANS 27 OCTOBRE
AUTRES MEMBRES - 3 NOVEMBRE
Billets disponibles à la légion ou d'un des membres
COÛT $15.00 ch.

VENTE D'ARTISANAT ANNUELLE ET DÎNER
Huntingdon Craft and Recreation Center
Mercredi le 25 octobre, 11h30
20 Fairview
Soupe maison, sandwiches et carrés $5.00
Servis de 11h30 à 2h00
Vente d'artisanat, décorations de Noël, produits de jardin et toutes sortes de tartes et gâteaux, et plusieurs autres articles que ceux-ci pour vendre.

CHCH
AVIS DE CONVOCATION
à l'assemblée publique annuelle du Centre hospitalier du comté de Huntingdon
Vous êtes tous invités à assister à notre assemblée publique annuelle qui aura lieu mardi, le 24 octobre à 18h30, dans la salle polyvalente de l'hôpital situé au 198 rue Châteauguay, Huntingdon.
Cette assemblée sera suivie immédiatement de la réunion régulière du Conseil d'administration de l'établissement.
Bienvenue à tous!

Ville de HUNTINGDON

LISTE DU PERSONNEL ÉLECTORAL

ÉLECTION RÉGULIÈRE

1- Secrétaire d'élection
2- Adjoint au président d'élection
3- Recenseur
4- Réviseur
5- Secrétaire d'une commission de revision
6- Aide-enquêteur
7- Préposé à un bureau de dépôt
8- Préposé à l'information et au maintien de l'ordre
9- Scrutateur
10- Secrétaire du bureau de vote
11- Assistant au greffier ou au secrétaire-trésorier

Noms	Adresse	Titre	Section ou bureau de vote
Céline Vallée	9 rue Kelly, Huntingdon	1	—
Clermont Laurendeau	51 rue Wellington, Huntingdon	7	—
Clermont Laurendeau	51 rue Wellington, Huntingdon	5	—
Clermont Laurendeau	51 rue Wellington, Huntingdon	8	—
Manon Boucher	3 rue Wellington, Huntingdon	7	—
Manon Boucher	3 rue Wellington, Huntingdon	5	—
Véronique Albrecht	25 rue Benni, Huntingdon	9	1
Diane Brunet	40 rue Wellington, Huntingdon	9	2
Donna Ann Donnelly	24A Chalmers, Huntingdon	9	3
Richard Dubuc	157 rue Bouchette, Huntingdon	9	4
Debbie Laurin	5 rue Kelly, Huntingdon	9	5
Pierrette Leduc	24 rue François Cleyn, Huntingdon	9	6
Carole Quenneville	49 rue Wellington, Huntingdon	9	7
Manon Bouchard	27 rue King, Huntingdon	10	1
Rita Forget	137 rue Bouchette, Huntingdon	10	2
Rachel Julien	13 François Cleyn, Huntingdon	10	3
Tammy Mongeont	52 rue York, Huntingdon	10	4
Suzanne Patenaude	57A rue Dalhousie, Huntingdon	10	5
Christine Riendeau	7 rue Kelly, Huntingdon	10	6
Jeanne Smith	190 Châteauguay, Huntingdon	10	7
Pierrette Leduc	24 rue François Cleyn, Huntingdon	9	ant
Georges Lepage	19 rue Pilon, Huntingdon	10	ant

Donné à Huntingdon ce 16 octobre 1995

Diane Taillon
Président d'élection

VALSPEC présente à la SALLE ALBERT-DUMOUCHEL Collège de Valleyfield

Les billets pour ces spectacles sont en vente MAINTENANT aux guichets de Valspec

Gilles Vigneault

VENDREDI 20 OCTOBRE 20h30

Michaël Rancourt

SAMEDI 21 OCTOBRE 20h30

ON COURT TOUJOURS APRÈS L'AMOUR
Une soirée théâtrale Ron Carioca

SAMEDI 28 OCTOBRE 20h30

Les Muses Orphelines

Une soirée théâtre Ron Carioca
VENDREDI 3 NOVEMBRE 20h00

Maroc d'hier à aujourd'hui

SAMEDI 4 NOVEMBRE 20h00

En vente à compter du 10 octobre *Scènes de la vie conjugale*

Une soirée théâtre Ron Carioca
VENDREDI 10 NOVEMBRE 20h30

En vente à compter du 11 octobre *Les Acrobates de Chine*

SAMEDI 11 NOVEMBRE 20h30

Demis Roussos

À la basilique Cathédrale de Valleyfield
MARDI 28 NOVEMBRE 20h00

LES P'TITS DIMANCHES À 14h00
22 OCTOBRE (CINÉMA) **CASPER**
29 OCTOBRE (CINÉMA) **BABE**

Billets en vente aux guichets de Valspec
169 Champlain, Valleyfield
Commandes téléphoniques ou
373-5794

ANNONCES CLASSÉES

TÉLÉPHONEZ 264-5364

À VENDRE

ÉQUIPEMENT de bureau et carts de golf. Tél.: 829-2362. (09)

MONTEE à fumier Houle complète trans. et chaines; aussi jeunes béliers Polypay. Tél.: 264-4768. (P-1)

1 MANTEAU de vison beige, grandeur petit, avec chapeau assorti, $860. Tél.: 264-0156. (P-1)

À VENDRE

TAUREAU Holstein, enregistré, 1-1/2 ans. Tél.: 829-3685. (P-1)

CONVOYEUR à ensilage Badger, 24 pieds, bonne condition. Tél.: 264-6768. (P-1)

CUEILLEUR à maïs New Idea 327, 2 rangs. Excellente condition. Tél.: 1-(514) 269-2520. (Q-1)

À VENDRE

BOIS de foyer sec, 15". Peut être livré. Tél.: 264-9105. (P-1)

OLDSMOBILE Cutlass Supreme 1984, 2 portes, 4 roues extra pour hiver, moteur 305 - V8. Tél.: 264-3954 de 8 à 17h.

MAISON À VENDRE

CHATEAUGUAY HEIGHTS $68,000., maison agée en brique. 3 + 1 CAC. Sous-sol semi-fini. Approx. 8,000 pi. ca. de terrain. Appeller après 18 hrs. 691-8174. (10)

MAISON à vendre par le propriétaire, rue Cross à Ormstown, 3 chambres, chauffage neuf bi-énergie, toit refait, terrain de 9 960 pieds carrés, coin paisible à proximité des services. Prix à discuter, visites sur rendez-vous. Communiquer avec M. Jacques Rochon, du lundi au vendredi de 9h à 16h, au 692-1010, poste 351. (Q-1)

À LOUER

LOGEMENTS à Ormstown et Franklin Centre à louer. Tél.: 829-2362. (09)

À LOUER

REGION HOWICK, logement 3 c. à c. $360 mois, disponible immédiatement. Tél.: 247-3161. (Q-1)

LOGIS de 4-1/2 pièces situé près du CEGEP et hopital de Valleyfield au 200 Montcalm. Chauffage électrique, salle de lavage, propre, planchers bois franc. Loyer $385/mois. Tél.: 264-6098. (08)

ENTRÉE du village St-Antoine Abbé, grand 5-1/2, sur 2 étages, neuf, armoires de mélamine, salle de bain avec douche separée, salle de lavage indépendante, grand terrain privé, libre immédiatement. Tél.: 377-6665, jour; 377-9711, soir. (Q-1)

APPARTEMENT 5-1/2, près de tout, à Huntingdon. Chauffé, décoré en neuf, spacieux et propre. Idéal pour couple tranquille. Tél.:264-5445, jour. (P-1)

À LOUER

HUNTINGDON, 4-1/2, situé au 68B York. Chauffage électrique. Installation laveuse/sécheuse. Tél.: 264-6098. (09)

LOGEMENT 4-1/2, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse, espace de rangement, stationnement pavé, édifice moderne au 84 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille, disponible 1er octobre. Tél.: 264-6098. (08)

LOGIS 3-1/2, spacieux, en campagne, rivière, très propre, meublé ou non. Tél.: 264-6847 ou 518-483-5089. (P-1)

BACHELOR, à Valleyfield, 3-1/2, meublé, chauffé, éclairé. Femme seulement. Tél.: 370-0404. (Q-1)

ELGIN, maison en pierre de 3 chambres, à 3 km de Huntingdon. $400/mois. Tél.: 1-514-285-2334, après 17h30. (P-1)

À LOUER

HUNTINGDON, 5-1/2, au centre village, chauffage électrique, fraichement peinturé, $375/mois. Disponible 1er novembre. Tél.: 264-6060. (P-1)

HUNTINGDON 3-1/2 chauffage électrique, poële/refrigerateur fournis, $225/mois, disponible 1er novembre. Tél.: 264-6060. (P-1)

VILLAGE ST-ANICET, 6-1/2 avec lave-vaisselle, près de l'église, Caisse, dépanneur. Tél.: 373-8458. (O-1)

OFFRE D'EMPLOI

OPERATEUR(TRICE) d'ordinateur pour production générale et taches administratives: Lotus, Accpac Plus, MS Works. Doît être bilingue. Faire parvenir C.V.: B.P. 700, Ormstown, Qc, J0S 1K0. (P-1)

FERME LAITIERE cherche personne avec expérience pour la traite et travaux des champs. Bon salaire pour employé compétent et fiable. Tél.: 377-4503. (P-1)

AIDE DEMANDÉE

MENUISIER pour projets d'artisanat en bois, pour boutique occuppée. Appelez Margaret 1-514-247-2889. (P-1)

GARDIENNE

GARDERAIS vos enfants chez-moi, Denise 827-2842 ou laissez un message, je communiquerai avec vous. (P-1)

SERVICES

SALON de tonte et toilettage pour des pattes. Pension. Information: 264-0247. (P-1)

SERVICES

PRÉPARATION de buffet froid, pour inf. Rachel Julien 264-2626. (P-1)

À DONNER

CHATON de 5 mois; chatte adulte, bien affecteuse. Tél.: 829-2438. (P-1)

COURS

TUTEUR en informatique, personnel et/ou d'affaires, Coo-Paire Inc. Tél.: 264-2365/264-6861. (P-1)

RÉCOMPENSE

J'APPRÉCIERAIS que la personne qui a trouvé ma perçeuse Bosch 9.6 volt, sans fil, entre Huntingdon et Dewittville, le 7 octobre 1995, me la retourne SVP. Merci. Tél.: 264-5208. (P-1)

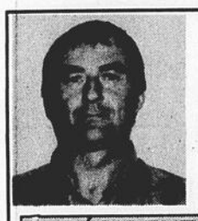
SERVICE COMPLET POUR PIANO
AARON BOUSEL
PATIENCE MEIGS BOUSEL
ACCORDEMENT, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNÉ À VENDRE

LIQUIDATION
BANDES DESSINÉES ANGLAISES
Rabais 60% à 80%
Au Petit Collectionneur
Plaza K-Mart Valleyfield

MAISON À VENDRE

Huntingdon,
19 Kelly,
4 1/2, batiments
1990,
$67,800
264-9213

CONSTRUCTION JEAN THEORET inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Résidentiel - commercial - industriel
Rénovations ou réparations générales
SPÉCIALITÉ:
Vieilles maisons remises à neuf
Fax: 264-2068 • Tél.: 264-2501 • 1-800-981-2501


Philippe Taillefer
Construction Générale
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • RÉNOVATION
512, New Erin, Huntingdon
Tél.: 264-9213

Ordre des Dentistes du Québec
DENTISTES
• Dr. René Brisebois
• Dr. Jean-Michel Daoust
• Dr. Jude Rémillard
ouvert 5 jours et 3 soirs
(mar., merc. et jeudi)
264-3811
31 YORK, HUNTINGDON

Les Usines Huntingdon (Canada) Ltée
Huntingdon Mills (Canada) Ltd.
Une usine de tricot située à Huntingdon est à la recherche d'une personne bilingue pour combler le poste suivant:
COMMIS DE BUREAU
(dossier #G-160)
Cette personne effectuera diverses fonctions telles l'entrée de données, le classement et autres tâches cléricales. Elle devra posséder un diplôme de secondaire V et avoir des aptitudes en informatique (Word, Excel).
S.V.P. Faites parvenir votre curriculum vitae en mentionnant le titre du poste convoité au:
DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES
LES USINES HUNTINGDON (CANADA) LTÉE
72, DALHOUSIE
C.P. 520
HUNTINGDON, QUÉBEC
J0S 1H0
fax: 514-264-6921

DES MILLIERS DE COEURS à protéger

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
Tél. : (514) 442-6387
Téléc. : (514) 442-3329

GÉRALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
ESTIMATION GRATUITE
Tel.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

GODMANCHESTER
Municipalité du Canton de Godmanchester
PROVINCE DE QUEBEC
MRC DU HAUT SAINT-LAURENT

AVIS PUBLIC DE LA RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

PRENEZ AVIS QUE:

1. La liste électorale de la municipalité a été déposée au bureau de la municipalité le 13 octobre 1995. Elle fera maintenant l'objet d'une révision.
2. Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes:

   peut être inscrite sur la liste électorale toute personne qui le 1er septembre 1995
   - est âgée de 18 ans;
   - est de citoyenneté canadienne;
   - n'est ni en curatelle, ni frappée d'au cune autre incapacité de voter; et
   - est depuis au moins 12 mois, soit domi ciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires.

   Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis ou d'une place d'affaires occupé par des cooccupants, seul le copropriétaire ou le cooccupant désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires et cooccupants qui sont électeurs le 1er septembre 1995 a le droit d'être inscrit sur la liste électorale comme propriétaire de l'immeuble ou occupant de la place d'affaires. Ne peut être désigné, le copropriétaire ou le cooccupant qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.
3. La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction reçues dans les bureaux de dépôt qui seront ouverts aux endroits, dates et heures suivants:

   Bureau municipal de Godmanchester
   2282, chemin Ridge
   Godmanchester
   Téléphone: (514) 264-4116 - (514) 264-3465
   - Jeudi le 19 octobre: 14h30 à 17h30 et 19h00 à 22h00
   - Lundi le 23 octobre: 10h00 à 12h30 et 14h30 à 17h30

Donné à Godmanchester, ce 13ième jour de octobre 1995.

Élaine Duhème
Secrétaire-trésorière

CORPORATION MUNICIPALE DE HINCHINBROOKE

AVIS PUBLIC DE RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

Élection du 5 novembre 1995

Prenez avis que:

1. La liste électorale de la municipalité de Hinchinbrooke a été déposée au bureau de la municipalité le 11 octobre 1995. Elle fera maintenant l'objet d'une révision.
2. Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes:

   Peut être inscrite sur la liste électorale toute personne qui le 1er septembre 1995:
   - est âgée de 18 ans
   - est de citoyenneté canadienne
   - n'est ni en curatelle, ni frappée d'une incapacité à voter et
   - est depuis au moins 12 mois, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires.

   Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis ou d'une place d'affaires occupée par des cooccupants qui sont électeurs le 1er septembre 1995, a le droit d'être inscrit sur la liste électorale comme propriétaire de l'immeuble ou occupant de la place d'affaires désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires et cooccupants.
3. La liste électorale peut-être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction reçues, au bureau de dépôt qui sera ouvert au endroit, dates et heures suivants:

   1056 Brook
   Hinchinbrooke
   Jeudi - vendredi 19 et 20 octobre de 9h00 à 16h30
   Lundi, 23 octobre de 9h00 à 16h30
   Mardi, 24 octobre de 9h00 à 16h30 et 19h00 à 22h00
   Mercredi, 25 octobre 9h00 à 16h30

Donné à Herdman, ce 17 jour d'octobre 1995.

Kevin Neil
Président d'élection

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie/corporation ARMOIRES LALONDE INC. ayant son siège social 4975, Route 138 Ouest, Huntingdon, J0S 1H0 demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

Dolorès Pilon,
Notaire et procureur de la compagnie

Solde de papier peint
sur toutes les commandes faites à partir de l'album d'échantillons de Sunworthy. Tissus, textiles et coordonnés non compris.
SUNWORTHY
Faites des économies sensationnelles sur un vaste choix de motifs et de bordures par Sunworthy. Venez économiser sans tarder – cette offre est d'une durée limitée.
RABAIS DE 40%
Ouvert lundi-vendredi 8h00 à 17h30 / samedi 8h00 à 16h00
Jusqu'au 10 novembre, 1995
BMR
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUÉBEC
264-5533
264-5379

GUIDE PROFESSIONNEL

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

Me Hélène Langis
Avocate criminaliste
adhérant à l'aide juridique
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

lf
lee finnie
homéopathe
52, bridge, ormstown
TÉL.: 829-2352

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
A62 rue Châteauguay, HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hôtel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs-géomètres
Assionnaire des greffes de A.W. Sullivan et L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (QUÉBEC)
J6T 4R3
TÉL.: (514) 373-5021
FAX: (514) 373-9429

Me Mario Montpetit
Avocat
Droit criminel et pénal
Adhérant à l'aide juridique
1267, Rivière Châteauguay Nord,
Howick, Québec J0S 1G0
Tél./Fax: 1-514-825-2490

À LOUER
TÉL.:
264-5364

CLSC CHÂTEAUGUAY
CLSC JARDIN DU QUÉBEC
CLSC KATERI
Le Foyer de Châteauguay Inc.
CENTRE HOSPITALIER ANNA-LABERGE
SRSO

ASSEMBLÉE ANNUELLE COMMUNE

Le CLSC Jardin du Québec
Le Centre hospitalier Anna-Laberge,
le Centre d'accueil Pierre-Rémi Narbonne
et le SRSO (Service de réadaptation du Sud-Ouest).

Les quatre (4) établissements du réseau de la santé et des services sociaux invitent la population à assister à cette assemblée publique conjointe.

Date: **Mercredi 25 octobre 1995**
Heure: **19h**
Lieu: **CLSC Jardin du Québec**
2, rue Ste-Famille
St-Rémi

NOTE: *Une assemblée publique sera aussi tenue le jeudi 26 octobre au CLSC Kateri à Candiac à 19h30.*

Local Minor Hockey teams win five home encounters

In home action last week (the second of the new season), Huntingdon teams won a total of five games at the local Arena, including four shut-outs on Saturday.

In an encounter between the Atom C and the Concordes of Verdun, Louis Zuffellato recorded a 1-0 shut-out for Huntingdon. Lone scorer, with the game-winning goal was Chris Maynard.

Atom B lost 4-3 to the Lasalle Lynx. Jonathan Tully scored twice while David Ireland also notched one.

PeeWee action

Three PeeWee teams followed the Atom action, all recording shutouts against their opposition.

Pee Wee C goalie Jerry Hull, B-1 goalie Yanick Daoust and B-2 goalie Nick Burton all stood out for their teams.

The PeeWee Cs had goals from Terry Kruyk, Shawn Proctor, James Gaw and Maxim Maheu to win 4-0 over the Verdun Concordes.

Stéphane Ouellette scored a hat-trick and Wescott Duheme put one in for another 4-0 victory, this time by the PeeWee B-1 squad over the Chateauguay Blues.

The PeeWee B-2 squad finished Saturday action with a 6-0 rout of the Chateauguay Kings. Brian Millar scored three times, and Mathieu Lemay, Jeremy Reddick and Kent Erskine had singles.

Sunday games

Only three games were scheduled for Sunday, when Huntingdon teams won, tied and lost.

The PeeWee A team fell 5-4 to the Valleyfield Voltigeurs. Andrew Duheme had a pair, Eric Remillard and Joel Patch singles.

A 3-3 tie followed between the Bantam A Canadiens and Valleyfield, with Jason McDougall, Joey Leduc and Mathieu DeRepentigny tallying.

The Midget B-1 team scored two goals in the dying minutes to break a 2-2 tie against the LaSalle Jaguars for a 4-2 win. Goals by Chris Hadlock, Marc Renaud, Russell Moore and Jean Sebastien Leduc accounted for the victory.

Next weekend

Friday, Oct. 20: PeeWee A in Verdun.

Saturday, Oct. 21:

Home: Atom C host Lasalle at 3 p.m.; PeeWee C host St-Timothée at 4 p.m.

Away: Atom B-1 in Soulanges at 4:30; Atom B-2 in Verdun at 4; PeeWee B-1 also in Soulanges at 5:30; PeeWee B-2 in Valleyfield at 4 p.m.; Midget B-2 play in Kahnawake at 1 p.m.

Sunday, October 22:

Home: Atom B-1 at 6 p.m. against Valleyfield; Midget B-1 host Chateauguay.

Away: Atom A visit Valleyfield at 4 p.m.; Atom C play LaSalle at 10 a.m.; Bantam A in Ste-Martine at 12:30; Bantam B travel to Chateauguay for 6 p.m.

— B. Burton

Hemmingford Bowling

The Hemmingford Wednesday Night League team standings after October 4 are as follows.

Team	Pts
Bourdon	15
G. Bickes	14
Bechard	12
Thompson	10
Leboeuf	9
J. Bickes	9
Wallace	8
Rodrigue	3

High Scores of the week: (Single & Triple)

Ladies: Bev. Bechard: 188, 512; Lyne Desrocher: 188, 509; Teenie Wallace: 179, 498; Ann Lapierre: 197, 474

Men: André Gagné: 218, 518; Glenn Bickes: 185, 513; Ben Rodrigue: 198, 506; Gilles Bouchard: 180, 504; Gerald Bourdon: 170, 489; Maurice Rodrigue: 189.

– F. Ellerton

Huntingdon Regional Hockey League

Standings

	W	L	T	GF	GA	Pts
Blue	4	1	0	36	19	8
White	3	2	0	27	24	6
Green	2	3	0	19	28	4
Black	1	4	0	22	33	2

Scoring Leaders

	GP	G	A	TP
D. Quinn	5	11	8	19
S. Hurteau	4	10	6	16
R. Daigneault	5	2	13	15
D. Brunette	5	9	3	12
K. Smythe	5	8	4	12
G. Bergevin	5	4	8	12
S. Leroux	4	7	4	11
J. Brunette	5	5	6	11
R. Rember	5	6	4	10
C. Smythe	5	3	7	10
D. Latreille	5	2	8	10

Goaltending

	GP	W	L	T	GA	GAA
N. Ouimet	5	4	1	0	18	3.60
Y. Langevin	5	3	2	0	22	4.40
C. Parsons	5	2	3	0	27	5.40
H. Welburn	5	1	4	0	33	6.60

Results:

Oct. 15, 1 p.m. White 8 vs Green 4; 2:30 p.m.

Wednesday Night Mixed Darts League

October 11, 1995

1.	Enterprise	15	10	5	10
2.	Outlaws	15	10	5	10
3.	Executives	15	8	7	8
4.	Happy Gang	15	8	7	8
5.	Black Widows	15	8	7	8
6.	Jokers Wild	15	8	7	8
7.	Condors	15	7	8	7
8.	Blue Birds	15	7	8	7
9.	Untouchables	15	7	8	7
10.	Lucky Stars	15	7	8	7
11.	Lucky Strike	15	5	10	5
12.	Wild Cats	15	5	10	5

Top scorers men

1. K. Vezina, 180; 2. A. Lemay, 134; 3. H. Munro, 133; 4. W. Chubry 120; 5. J. Zalopany 119; 6. A. Gouldron, 100; 7. J. Ykema, 100.

Top scorers women

1. J. Brannan, 125; 2. S. Munro, 120; 3. M. Ykema, 114; 4. J. Campbell, 108; 5. J. Orosz, 108; 6. G. Gibbons, 105; 7. C. Tremblay, 103; 8. P. Martini, 101.

Hemmingford

F. Ellerton
829-2704

Several local people attended the Grand Chaper Sessions of the Order of the Eastern Star at Le Castel de L'Estrie in Granby on October 11, 12 and 13.

At the Friday afternoon session, Joanne Elliott-Maxwell of Hemmingford was elected Worthy Grand Matron.

James Maxwell was appointed Grand Marshal and Gladys Vaillancourt was appointed Grand Instructor for the 1995-1996 year.

The new Worthy Grand Matron has as her special project "The Intellectually and Physically Challenged" in the Chateauguay Valley, adn the Worthy Grand Patron Webster Palmer has the new Senior Citizens Home in Shawville, Que.

All left the sessions tired but feeling they had a good year, with donations being given to Estarl, Cancer, Heart, Rheumatism and Arthritis Funds, the Shriner's Hospital and the Blind.

Huntingdon's Scouting groups hold successful fall fund-raiser

A successful autumn fund-raiser for the 1st Huntingdon Boy Scouts was held on Saturday, Sept. 30.

Besides home baking, gallons of fresh apple cider were sold throughout the town of Huntingdon. Carloads of Beavers, Cubs and Scouts, driven by parents and leaders, "blitzed" the town.

Busy year

The 1995-96 year looks to be another exciting one. Twenty-eight youngsters are registered in Beavers, 22 boys are in Cubs; and the Scouts are boasting a registration of 21.

Leaders

Energetic Beaver leaders are Heather Thompson, Steve Carrigan, Linda Carrigan, Ronnie Rabidoux and Donna Leblanc.

Cubs are capably led by Bev Watson, Steve Carrigan and Ian Gill with helpers Patrick Watson, Jeremy Roy and Matthew Burton.

Continuing as Scout leaders this year are Gerry Carrigan, Ken Watson and Shawn O'Connor.

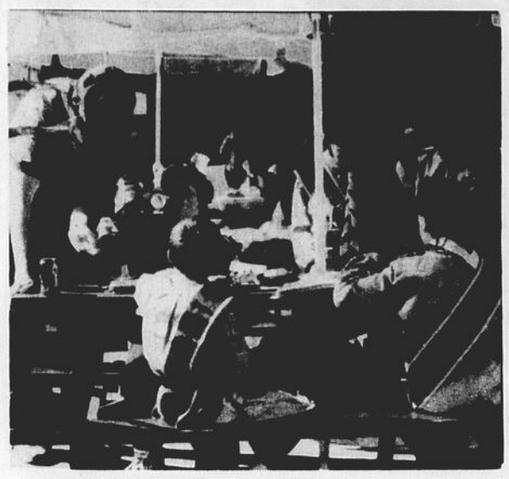
Committee

The 1st Huntingdon Group Committee members are: Cecil O'Connor, Neil Wallace, Shelley Smythe, Christine Bourgon, Pauline Moore and Donna Erskine.

Meetings

Beavers, Cubs and Scouts meet in Huntingdon Thursday nights. A year of sharing new experiences, doing challenging badge work, learning camping skills and going on local outings and hikes await the boys. Parent support continues to be invaluable, and volunteers are always welcome

— D. Erskine



Local Boy Scout take a break from fund-raising.
Photo: courtesy B. Watson

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Hospital Bazaar

The various committees in charge of the November 4 Hospital Bazaar have been busy with meetings and workshops. Crafts are being made and plans put together. One big item is "pie-making day" on Tuesday, Oct. 24 at 9 a.m. in MacDougall Hall. These pies will be sold at the Bake Table. Donations of baking, handicrafts, plants, white elephant items etc. will be gratefully accepted.

AUCTION SALE
50ft x 30ft barn to be sold by Auction and to be dismantled
SATURDAY, November 4th, 1995
at the residence of
John Moraitakis
17 Powerscourt Road
Hinchinbrooke, Que.
(3 miles south of Athlestan, Que.)
Previewing: October 22nd, 2 to 4 p.m. October 29th, 1 to 4 p.m. Nov. 3rd, 4 to 6 p.m.
Owner has final decision on the price.
Additional information contact.
RANDALL FINNEGAN
AUCTIONEER
DUNDEE, QUE.
264-3653 or 264-2849

AUCTION SALE
FARM MACHINERY & HAY AUCTION
SATURDAY, OCTOBER 21st, 1995
Starting at 11:00 A.M.
to be held at the farm of
Donald McDonagh
3831 Ridge Rd
Godmanchester
(6 miles west of Huntingdon)
Partial listing: Good quality farm machinery, 41/2 ton grain box on running gear, N.H. 519 manure spreader.
Full details in last weeks Gleaner
RANDALL FINNEGAN
AUCTIONEER
DUNDEE, QUE.
264-3653 or 264-2849

THE GLEANER: 264-5364

... AND NOW, THE ENCORE

MAGNUM CASE - INTERNATIONAL "7200" SERIES



MAGNUM tractor "7200", series the perfect reminder of quality standard established 8 years ago.

New standard:
of POWER - of PERFORMANCE
of TRACTION - of COMFORT
of HITCH CONTROL
of HYDRAULIC CONVENIENCE
of SERVICEABILITY and INFORMATION MANAGEMENT

5 models available:
"7210" (140 hp at the PTO)
"7220" (155 hp at the PTO)
"7230" (170 hp at the PTO)
"7240" (195 hp at the PTO)
"7250" (215 hp at the PTO)

LES ÉQUIPEMENTS AZURE-RIENDEAU INC.
ÉQUIPEMENTS AGRICOLES ET INDUSTRIELS

HUNTINGDON 246-5198
STE-MARTINE 427-3612
ST-CLET 456-3331

© 1994 CASE CORPORATION
CASE III

SLAUGHTERING SERVICE
WHOLESALE AND RETAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALTIES
• MEAT FOR FREEZER
• OLDTIME SMOKED HAM
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD., HEMMINGFORD